

Marina News



NO. 40



#MARINAPUNAT





SIJEČANJ / JANUARY / JANUAR 2024

MARINA PUNAT D.O.O.
Puntica 7, HR 51521 Punat

MB: 3239535, OIB: 52846613956
Tel: +385 (0)51 654 111
Fax: +385 (0)51 654 110
www.marina-punat.hr
e-mail: info@marina-punat.hr

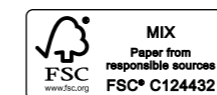
UREDNIŠTVO / EDITORIAL / REDAKTION
Iris Leleković, B. Renata Marević,
Marina Đukanović
(vanjski suradnik / external associate)

PRIJEVOD / TRANSLATION / ÜBERSETZUNG
Verbalis translations
(njemački / German / Deutsch),
Pollux translations and Marina Đukanović
(engleski / English / Englisch)

DESIGN
Studio8585 (Mario Depicolzuane,
Benja Pavlin, Iva Butković)

FOTO
Igor Crnković, Srđan Hulak,
Miroslav Svetec, arhiva MPG

TISAK / PRINT / DRUCK
Kerchoffset, Zagreb



PRAVNE NAPOMENE (DISCLAIMER)
Podaci sadržani u ovom biltenu ne moraju biti u cijelosti potpuni niti ispravni. Sve informacije koje Vam dostavljamo prikupljene su iz više izvora sa osnove trenutnih saznanja, te Marina Punat ne jamči potpunu točnost niti cjelovitost objavljenih podataka. Marina Punat ne može snositi odgovornost za ove podatke—oni su informativnog karaktera, sve informacije dostavljene su u najboljoj namjeri. Marina Punat ne odgovara niti za posljedice odluke donesene na temelju ovih podataka ni poduzetih akcija na temelju ovih podataka.

LEGAL NOTES (DISCLAIMER)
Information contained in this bulletin may not be entirely complete or accurate. All the presented information has been obtained from multiple sources and based on current findings. Marina Punat therefore does not guarantee complete accuracy or integrity of the published information. Marina Punat can not be held responsible for this information—they are informative and delivered with best intent. Marina Punat is not responsible neither for the consequences of decisions made on the basis of this information, nor actions undertaken on the basis of this information.

RECHTLICHE HINWEISE (HAFTUNGSAUSSCHLUSS)
Es ist nicht auszuschließen, dass die in diesem Newsletter enthaltenen Angaben teilweise unvollständig und fehlerhaft sind, da sie aus verschiedenen, den Wissensstand unterschiedlicher Zeitpunkte wiedergebenden Quellen stammen. Die Marina Punat garantiert deshalb weder für die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angabe noch trägt sie dafür die Verantwortung, da diese Angaben rein informativen Charakter haben und in gutem Glauben veröffentlicht wurden. Die Marina Punat haftet demzufolge auch nicht für die Folgen von Entscheidungen und Handlungen, die auf Grundlage dieser Informationen und Angaben erfolgen.

GRATIS PRIMJERAK / FREE COPY / FREIEXEMPLAR

UVODNA RIJEČ INTRODUCTION VORWORT	4
TEMA BROJA MAIN THEME TOP-THEMA	8
NOVOSTI U MARINI MARINA NEWS NEUIGKEITEN DER MARINA PUNAT	20
NAGRADE AWARDS AUSZEICHNUNGEN	32
INTERVJU INTERVIEW INTERVIEW	38
EKOLOGIJA ECOLOGY UMWELTSCHUTZ	50
O DESTINACIJI ABOUT THE DESTINATION ÜBER DAS REISEZIEL	58
MEDITERANSKI GASTRO DOŽIVLJAJ MEDITERRANEAN GASTRO EXPERIENCE GASTRO-ERLEBNIS MIT MEDITERRANER KÜCHE	66
POGODNOSTI ZA REZIDENTE MARINE BENEFITS FOR MARINA RESIDENTS VORTEILE FÜR MARINA RESIDENTEN	72
KORISNE INFORMACIJE ZA BORAVAK U MARINI PUNAT USEFUL INFORMATION FOR YOUR STAY IN THE MARINA PUNAT NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR IHREN AUFENTHALT IN DER MARINA PUNAT	90
ZA RADOVE NA PLOVILU FOR BOAT WORKS FÜR BOOTSARBEITEN	114
INFORMACIJE ZA NAUČIČARE INFORMATION FOR BOATERS INFORMATIONEN FÜR BOOTSFAHRER	122



60 godina vaše i naše Marine Punat

Kako vrijeme brzo teče, zar ne? Prije dvije godine proslavili smo stotu obljetnicu Brodogradilišta Punat, a u 2024. obilježavamo još jedan veliki jubilej—čak šezdeset godina od osnutka Marine Punat. U rukama držite i jubilarno, četrdeseto izdanje našeg biltena MP News.

Ono što je započelo 1964. kao zimovalište za 3 brodice njemačkog sportskog kluba danas je punokrwni nautički resort s više od 1400 plovila

60 years of your and our Marina Punat

Time flies, doesn't it? Just two years ago, we celebrated the centennial anniversary of the Punat Shipyard, and in 2024, we are marking yet another significant milestone—sixty years since the establishment of Marina Punat. In your hands is the also jubilant 40th edition of our bulletin, MP News.

What began in 1964 as a winter harbour for three boats built for a German sports club has evolved into

60 Jahre Ihrer und unserer Marina Punat

Wie die Zeit vergeht, nicht wahr? Vor zwei Jahren feierten wir das hundertjährige Jubiläum der Werft Punat, und im Jahr 2024 begehen wir ein weiteres großes Jubiläum—ganze sechzig Jahre seit der Gründung der Marina Punat. In Ihren Händen halten Sie die Jubiläumsausgabe unserer Zeitschrift MP News, die bereits die vierzigste ist.

Was 1964 als Winterlager für drei Boote eines deutschen Sportclubs



B. Renata Marević
General Manager

na trajnom vezu i drugi dom za tisuće nautičara iz gotovo 30 zemalja svijeta. U proteklih šezdeset godina smijenilo se više generacija, kako zaposlenika, tako i nautičara. Među puntarskim obiteljima brojne su one u kojima već treća generacija radi u Marini, a i među nautičarima ima onih gdje već treća generacija svoju brodicu čuva upravo kod nas. Jednako smo zahvalni i nautičarima i zaposlenicima na vjernosti i povjerenju koje nam poklanjate.

Kako se zaokružuju brojke, tako i mi realiziramo dugoročne planove, pa su kraju privedeni i veliki projekti rekonstrukcije restorana Marina i izgradnje nove dizalice. Iako je svoja vrata otvorio tek krajem sezone, Restoran Marina vrlo je brzo izvrsno prihvaćen. Ukoliko već niste, svakako ga posjetite i istražite sve njegove opcije dok ne pronađete svoje omiljeno mjesto. Za restoran na katu kažu da ima pogled koji vrijedi milijune, a i jelovnik je proširen brojnim novitetima, tradicionalna jela dobila su suvremenu prezentaciju, pa svakako vrijedi sve kušati i odabrati nove favorite.

Malo smo osvježili i Bistro 9 bofora, vaše omiljeno mjesto za susret uz jutarnju kavu, te brzi obrok ili večernje piće nakon plovidbe, a preporučuje ga i poznati gastronomski vodič Gault & Millau.

Najznačajnija investicija posljednjih desetljeća svakako je nova dizalica u škveru, od ove godine u punoj funkciji. Proširenjem bazena i manevarske površine na operativnoj obali, stvoreni su uvjeti za podizanje većih motornih jahti, katamarana i

a full-fledged nautical resort with over 1400 vessels on permanent berths, serving as a second home to thousands of sailors from nearly 30 countries worldwide. Multiple generations have passed through over the past sixty years, both among our staff and the yachting community. Numerous Punat families boast a lineage where the third generation is now employed in the Marina. Likewise, among sailors are families whose third generation keeps their boat with us. We are equally grateful to both sailors and employees for the loyalty and trust you have bestowed upon us.

As the numbers round out, so do our long-term plans, with the completion of significant projects such as the reconstruction of the Marina restaurant and the construction of a new travel lift. Though the Marina restaurant opened its doors towards the end of the last year, it has swiftly gained acclaim. If you missed it last year, take a chance to visit and explore all of its spaces until you find your favourite spot. The upstairs restaurant is said to have a view worth millions, and the menu has been enriched with numerous novelties, presenting traditional dishes with a modern twist—certainly worth tasting and discovering new favourites.

We've also given a little refresh to Bistro 9 bofora, your beloved spot for morning coffee, a quick meal, or an evening drink after sailing, as the renowned gastronomic guide Gault & Millau recently recommended.

The most significant investment of the past decade is undoubtedly

begann, ist heute ein vollwertiges nautisches Resort mit über 1400 Wasserfahrzeuge im Dauerliegeplatz und ein zweites Zuhause für Tausende von Nautikern aus fast 30 Ländern weltweit. Im Laufe der letzten sechzig Jahre haben wir viele Generationen von Mitarbeitern und Nautikern willkommen geheißen. Unter den Familien in Punat gibt es viele, in denen bereits die dritte Generation in der Marina arbeitet, und auch unter den Nautikern gibt es solche, bei denen bereits die dritte Generation ihr Boot genau hier aufbewahrt. Ebenso dankbar sind wir für die Loyalität und das Vertrauen, das uns die Nautiker und Mitarbeiter schenken.

Mit den wachsenden Geschäftszahlen verwirklichen wir auch langfristige Pläne, und so wurden die großen Projekte der Renovierung unseres Restaurants Marina und des Baus eines neuen Krans zu Ende gebracht. Obwohl das Restaurant Marina erst gegen Ende der Saison eröffnet wurde, wurde es sehr schnell ausgezeichnet aufgenommen. Wenn Sie es noch nicht besucht haben, sollten Sie es auf jeden Fall erkunden und alle Optionen ausprobieren, bis Sie Ihren Lieblingsplatz gefunden haben. Das Restaurant in der oberen Etage verspricht einen herrlichen Ausblick, und die Speisekarte wurde um viele neue Gerichte erweitert. Traditionelle Gerichte wurden auf moderne Art und Weise präsentiert, und so lohnt es sich auf jeden Fall, alle Gerichte zu probieren und sich neue Favoriten auszusuchen.

Wir haben auch das Bistro 9 bofora modernisiert, Ihren Lieblingstreffpunkt für einen Morgenkaffee, einen schnellen Snack oder einen Drink am Abend nach dem Segeln. Es wird auch von dem bekannten Gastronomieführer Gault & Millau empfohlen.

Die bedeutendste Investition der letzten Jahrzehnte ist zweifellos der neue Kran in der Werft, der seit diesem Jahr in vollem Betrieb ist. Durch die Erweiterung des Beckens und der Manövrierfläche am operativen Ufer wurden die Bedingungen für das Heben größerer Motorjachten, Katamarane und anderer Boote mit einer Breite von bis zu 16 Metern

drugih brodova do čak 16 m širine. Novi travel lift, najveći tog tipa na istočnoj obali Jadrana, povećava ukupni kapacitet našeg škvera, te omogućava bržu manipulaciju i kvalitetniju uslugu nautičarima u tranzitu, uz tiši rad i manje rizika po okoliš. Uz iskustvo i stručnost našeg yacht servisa, Marina Punat ostaje najbolji izbor za čuvanje, preuređenje i održavanje jahti.

Očuvanje okoliša i održivost temelj su našeg poslovanja već više desetljeća, imamo stroge protokole zbog vaše sigurnosti i većina korisnika dobro to prihvaća. Hvala što odvajate otpad i poštujuete pravila o odlaganju opasnog otpada, te radove obavljate u zoni predviđenoj za rad na plovilima. U našim redovnim akcijama podvodnog čišćenja malo je krupnog otpada, uglavnom se odnosi na metalnu i plastičnu ambalažu koje vjetar odnese s palube, stoga apeliramo na korištenje trajnih i prirodnih materijala. Umjesto plastičnih vrećica odaberite platnene, a svježe voće i povrće iz lokalnog uzgoja možete kupiti i bez ambalaže tijekom ljeta na našoj maloj eko-tržnici.

Svjedoci smo klimatskih promjena oko nas. Iako činimo sve što možemo kako bismo umanjili svoj utjecaj na klimu i okoliš, valja gledati i na neke pozitivne aspekte—jedan od njih je sezona plovidbe tijekom cijele godine, kao i duža sezona kupanja. Iskoristite svaki slobodan trenutak i prednost dobre prometne povezanosti, te provedite više dana na moru—na svom brodu, iznajmljenoj jahti ili u našem hotelu i bungalovima. Tu smo za vas svih 365 dana u godini, evo već punih 60 godina.

B. Renata Marević
Direktorica marine

the new crane in the shipyard, which will be fully operational from this year onwards. With the expansion of the lift pool and manoeuvring area on the operational shore, conditions have been created for hoisting larger motor yachts, catamarans, and other vessels up to 16 meters in width. The new travel lift, the largest of its kind on this side of the Adriatic, increases the overall capacity of our shipyard, enabling faster manipulation and higher-quality service for transient sailors, with quieter operations and reduced environmental risks. With the experience and expertise of our yacht service, Marina Punat remains the top choice for yacht safekeeping, refurbishment, and maintenance.

Environmental preservation and sustainability have been the foundation of our business for several decades. We have strict protocols for your safety, and most clients respect and appreciate that. Thank you for separating waste, adhering to rules for the disposal of hazardous waste, and conducting repairs in the designated area for boat maintenance. In our regular underwater cleaning initiatives, there is rarely large debris, mainly metal and plastic packaging, that the wind carries from decks. Hence, we urge the use of durable and natural materials. Instead of plastic bags, opt for canvas, and during the summer, you can buy fresh, unpackaged local fruits and vegetables at our small farmer's market.

We are witnesses to the climate changes around us. While we do everything in our power to minimise our impact on climate and the environment, it's essential to look at some positive aspects—a year-round boating season and an extended swimming season. Seize every opportunity for a break and take advantage of our accessibility to spend more days at sea—on your boat, a chartered yacht, or in our hotel and bungalows. We're open to welcoming you every day of the year for 60 years and counting.

B. Renata Marević
General Manager

geschaffen. Der neue Travel Lift, der größte seiner Art an der östlichen Adriaküste, erhöht die Gesamtkapazität unserer Werft und ermöglicht eine schnellere Manipulation und qualitativ hochwertigere Dienstleistungen für durchreisende Nautiker, und zwar bei leiserem Betrieb und geringerem Umweltrisiko. Dank Erfahrung und Expertise unseres Yachtdienstes bleibt die Marina Punat die beste Wahl für die Lagerung, Renovierung und Wartung von Yachten.

Umweltschutz und Nachhaltigkeit sind seit mehreren Jahrzehnten die Grundlage unserer Geschäftstätigkeit. Zu Ihrer Sicherheit haben wir strenge Protokolle, und die meisten Nutzer akzeptieren dies auch. Wir bedanken uns dafür, dass Sie den Müll trennen, die Regeln für die Entsorgung gefährlicher Abfälle einhalten und die Arbeiten an ihren Wasserfahrzeugen in dem dafür vorgesehenen Bereich durchführen. Bei unseren regelmäßigen Reinigungsaktionen im Unterwasserbereich sammeln wir kaum Großmüll an. Es handelt sich hauptsächlich um Metall- und Plastikverpackungen, die vom Wind vom Deck geweht werden. Daher appellieren wir an Sie, haltbare und natürliche Materialien zu verwenden. Anstelle von Plastiktüten wählen Sie bitte Stofftaschen, und im Sommer können Sie auf unserem kleinen Ökomarkt frisches Obst und Gemüse aus lokalem Anbau ohne Verpackung kaufen.

Wir sind Zeugen des Klimawandels um uns herum. Obwohl wir uns bemühen, unsere Auswirkungen auf das Klima und die Umwelt so gering wie möglich zu halten, sollten wir auch einige positive Aspekte sehen—wie die ganzjährige Segelsaison und eine längere Badesaison. Nutzen Sie jede freie Minute und den Vorteil der guten Verkehrsanbindung und verbringen Sie mehr Tage auf dem Meer—auf Ihrem Boot, einer gecharterten Yacht oder in unseren Hotels und Bungalows. Wir sind seit 60 Jahren das ganze Jahr über für Sie da.

B. Renata Marević
Direktorin der Marina





NAUTIČKO ISKUSTVO
DUGO 60 GODINA

1964. - 2024.

NAUTICAL EXPERIENCE
SPANNING 60 YEARS

1964 - 2024

60 JAHRE NAUTISCHE
ERFAHRUNG

1964 - 2024

Vaš drugi dom ove godine slavi svoju jubilaru 60. obljetnicu što predstavlja ne samo poseban trenutak za ovu marinu, već i za nautički turizam u Hrvatskoj. Od svojih skromnih početaka 1964. godine do danas, Marina Punat sinonim je za kvalitetu, sigurnost i iskustvo.

Marina, kao srce života na moru, predstavlja puno više od jednostavnog prostora za vezivanje brodova. To je mjesto gdje se stječu nautička iskustva, započinju morske avanture, stvaraju dugogodišnja prijateljstva, a prije svega je to mjesto gdje se ljubav prema moru i plovidbi prenosi s generacije na generaciju, i tako već 60 godina.

Neodvojiva od Brodogradilišta Punat, kao što se vidi i iz zajedničkog logotipa, Marina Punat izrasla je upravo u okrilju puntarskog škvera i to iz potrebe da se za njemački sportski klub organizira zimovališta za tri brodice izgrađene u brodogradilištu. ubrzo je postalo popularno među nautičarima, te je izdvojeno kao posebna poslovna jedinica unutar radne organizacije, čime je utemeljena prva nautička marina na istočnoj obali Jadrana.

Prvi gatovi, tradicionalnog tipa na drvenim stupovima, zamijenjeni su suvremenim rješenjem. U nastojanju da se pronađe kvalitetnije i dugotrajnije rješenje, u skladu s trendom čeličnih konstrukcija, sljedeće generacije gatova, od 1974. na dalje, grade se od recikliranih željezničkih tračnica, iznimne čvrstoće i trajnosti.

Ono što je 1964. skromno započelo kao privezište sa desetak vezova sljedećih je desetljeća postupno izraslo u najveću marinu ex-yu i Republike Hrvatske, a prostorni rast usporen je početkom milenija. Danas najveća marina sjevernog Jadrana dom je za više od 1400 plovila i drugi dom za više tisuća nautičara iz gotovo 30 zemalja.

Paralelno s razvojem gatova i vezova u moru, na obali nastaje

Your second home is celebrating its 60th anniversary this year, marking a special moment not only for this marina but also for nautical tourism in Croatia. From its humble beginnings in 1964 to the present day, Marina Punat has become synonymous with quality, safety and expertise.

As the heart of life at sea, the marina represents much more than a simple space for mooring boats. It's where nautical experiences are gained, maritime adventures begin, lifelong friendships are formed, and, above all, where the love for the sea and sailing is passed down from generation to generation, now for 60 years.

Inseparable from the Punat Shipyard, as evidenced by the shared logo, Marina Punat emerged within the shelter of the Punat shipyard. It originated from the need to organise a winter berth for three boats built in the shipyard for a German sports club. Soon, it gained popularity among sailors, becoming a separate business unit within the company and establishing the first nautical marina on the eastern coast of the Adriatic.

Modestly established in 1964 as a dock with a dozen berths, Marina Punat gradually grew over the decades into the largest yacht facility in the former Yugoslavia and the Republic of Croatia. The spatial expansion slowed down at the beginning of the millennium. Today, the largest marina in the northern Adriatic is home to more than 1400 vessels and a second home for thousands of sailors from nearly 30 countries.

Modern solutions replaced the first traditional wooden pole piers very soon. In the pursuit of a more durable and long-lasting solution, following the trend of steel structures, the next generations of piers, from 1974 onward, were constructed from recycled railway tracks known for exceptional strength and durability.

Ihr zweites Zuhause feiert dieses Jahr seinen 60. Geburtstag, und das ist nicht nur für die Marina, sondern auch für den nautischen Tourismus in Kroatien ein ganz besonderer Moment. Seit ihren bescheidenen Anfängen im Jahr 1964 bis heute ist die Marina Punat ein Synonym für Qualität, Sicherheit und Erfahrung.

Die Marina als Zentrum des maritimen Lebens ist weit mehr als nur ein einfacher Anlegeplatz für Schiffe. Dies ist ein Ort, an dem nautische Erfahrungen gesammelt werden, Abenteuer auf dem Meer beginnen, langfristige Freundschaften entstehen und vor allem ein Ort, an dem die Liebe zum Meer und zum Segeln von Generation zu Generation weitergegeben wird—und das bereits seit 60 Jahren.

Die Marina Punat, untrennbar mit der Werft Punat verbunden, wie das gemeinsame Logo zeigt, entstand aus der Notwendigkeit, eine Überwinterungsmöglichkeit für die drei Schiffe zu schaffen, die in der Werft für einen deutschen Sportverein gebaut wurden. Sie gewann schnell an Beliebtheit unter den Nautikern und wurde als eigenständige Geschäftseinheit innerhalb der Arbeitsorganisation abgetrennt. So entstand die erste nautische Marina an der Ostküste der Adria.

Die ursprünglichen Stege, die traditionell auf Holzpfehlern standen, wurden durch eine moderne Lösung ersetzt. Im Streben nach einer qualitativ hochwertigeren und langlebigeren Alternative, die dem Trend zu Stahlkonstruktionen entspricht, wurden ab 1974 die nächsten Generationen von Stegen aus recycelten Eisenbahnschienen gebaut. Diese weisen eine außergewöhnliche Festigkeit und Haltbarkeit auf.

Was 1964 bescheiden als Anlegeplätze mit einem Dutzend Liegeplätzen begann, hat sich in den folgenden Jahrzehnten allmählich zur größten Marina des ehemaligen Jugoslawiens und der Republik Kroatien entwickelt. Das räumliche

zimovališta na suhom, odnosno suha marina. 2008. se gradi prvi suhi dok—privezište na suhom sa svim priključcima i mogućnošću pristupa i boravka na plovilu. Najsuvremeniji i najsigurniji oblik čuvanja plovila koji, u kombinaciji sa vezom u moru, omogućava korištenje plovila u punom komforu svih 365 dana u godini. Danas na 12 suhih dokova smještamo 120 plovila, uz još 250 plovila na suhom vezu.

Prve su se brodice iz mora izvlačile na istezalištu u škveru—navozu koji je nastao još 1971. Napretkom tehnologije prelazi se na travel-lift sustav—pokretne dizalice kapaciteta 50 t, a potom i 100 t, koje uspješno podižu plovila više od 50 godina. Od 2024. u funkciji je i najsvremeniji travel-lift kapaciteta do 540 t. Suvremene dizalice omogućavaju tiši i ekološki prihvatljiviji način rada, pa stari navoz polako odlazi u povijest, a proširuje se operativna obala radi lakše manipulacije plovilima. Izuzetna se pažnja posvećuje sigurnoj manipulaciji i smještaju brodova, pa se za transfer plovila unutar marine koriste samohodna kolica, a ležaljke za plovila redovno se obnavljaju u rasponu 5–10 godina.

Iako je osnovna djelatnost marine smještaj i briga o plovilima, nemoguće je zanemariti važnost motornih vozila i prikolica koja trebaju parkirno mjesto. Danas marina raspolaže sa više od 700 parkirnih mjesta na širem području marine. Suvremenom organizacijom

Simultaneously with the development of piers and berths at sea, dry storage facilities, or dry marina, emerged on the shore. 2008, the first dry dock was built—a dry mooring facility with all utility connections and the possibility of access and staying on the boat. This state-of-the-art solution, in combination with a sea berth, allows the use of vessels in complete comfort throughout the year. Currently, 120 yachts are accommodated on 12 dry docks, with an additional 250 boats on dry berths.

The first boats were dragged from the sea using a slipway in the shipyard—a ramp that originated in 1971. With technological advancements, the shift to a travel-lift system occurred—movable hoists with capacities of 50 tons, and later 100 tons, successfully lifting boats for over 50 years. Since 2024, the most modern travel lift with a capacity of up to 540 tons is in operation. Modern lifts enable a quieter and more environmentally friendly operation, leading the old slipway into history and expanding the operational shore for easier boat manipulation. Significant attention is given to the safe handling and placement of boats. Self-propelled carts are used for boat transfer within the marina, and boat cradles are regularly renewed every 5–10 years.

While the marina's core business is the accommodation and care of vessels, the importance of motor

Wachstum verlangsamte sich zu Beginn des Jahrtausends. Heute ist die größte Marina an der nördlichen Adria Heimat für mehr als 1400 Wasserfahrzeuge und ein zweites Zuhause für Tausende von Nautikern aus fast 30 Ländern.

Gleichzeitig mit der Entwicklung von Stegen und Liegeplätzen im Meer entstand an der Küste ein Ort für die Trockenlagerung während der Wintermonate, die sogenannte Trockenmarina. Im Jahr 2008 wurde das erste Trockendock gebaut—ein Liegeplatz an Land mit allen Anschlüssen und der Möglichkeit, sich auf dem Wasserfahrzeug aufzuhalten. Heute beherbergen wir 120 Wasserfahrzeuge in 12 Trockendocks und weitere 250 Wasserfahrzeuge an Landlegeplätzen.

In der Werft wurden die ersten Boote aus dem Meer auf dem Hebeort gezogen—ein Stapel, der bereits im Jahr 1971 errichtet wurde. Mit dem Fortschritt der Technik erfolgte später die Umstellung auf das Travel-Lift-System—Mobilkräne mit einer Kapazität von 50 t, später 100 t, die seit mehr als 50 Jahren erfolgreich Schiffe heben. Seit 2024 ist der modernste Travel-Lift mit einer Kapazität von bis zu 540 Tonnen in Betrieb. Moderne Kräne ermöglichen eine leisere und umweltfreundlichere Betriebsweise. Dadurch gehört der alte Stapel langsam der Vergangenheit an, und das Betriebsufer wird erweitert, um die Manipulation der Wasserfahrzeuge zu erleichtern. Besonderes Augenmerk wird auf die sichere Manipulation und Unterbringung von Schiffen gelegt. Für den Transfer von Wasserfahrzeugen innerhalb der Marina werden selbstfahrende Wagen verwendet, und die Bootsgestelle werden regelmäßig im Abstand von 5–10 Jahren erneuert.

Obwohl die Haupttätigkeit der Marina in der Unterbringung und Pflege von Wasserfahrzeugen besteht, ist es unmöglich, die Bedeutung von Kraftfahrzeugen und Anhängern zu übersehen, die einen Parkplatz benötigen. Heute verfügt die Marina über mehr als 700 Parkplätze auf dem größeren Gelände. Die moderne Verkehrsorganisation, zu der die Aufzeichnung der Einfahrten mit kontaktlosen





prometa koja uključuje evidenciju ulazaka beskontaktnim karticama, parking aparate, naplatu po zonama i vremenski ograničeno besplatno zadržavanje, uspješno su smanjene gužve u najužem krugu centra marine. Poboljšana je protočnost vozila, što je osobito važno pri ukrcaju i iskrcaju posada, te opskrbi broda.

Zbog sve bolje prometne povezanosti, krajem 20. stoljeća raste broj gostiju u tranzitu, odnosno onih koji u marinu dolaze porinuti svoje plovilo, te ostaviti prikolicu i vozilo na sigurnom dok plove Jadranom, a obično im treba smještaj na nekoliko dana dok obave formalnosti, servis i pripremu za plovidbu. Umjesto gradnje novog hotelskog kompleksa, Marina Punat obnavlja postojeću zgradu u neposrednoj blizini marine. Nekadašnji internat i škola za domaćice, potom lokalni disco klub Kanajt, 1998. preuređuje se i postaje Hotel Kanajt, najprije s uređenim prvim katom, a od 2001. do 2004. je ureden i drugi kat. Danas hotel ima 22 sobe i 4 apartmana, a oko njega raste 400 stabala maslina. 2017. proširuje kapacitet smještajem 4 bungalova u maslinik, a 2019.

vehicles and trailers that require parking space is equally addressed. Today, the marina has more than 700 parking spaces in the broader marina area. With a modern traffic organisation that includes contactless card entry records, parking meters, zone-based billing, and limited free parking time, congestion in the central area of the marina has been successfully reduced. Vehicle flow has improved, which is particularly important during crew embarkation, disembarkation and boat supply delivery.

Due to improved transportation connectivity in the late 20th century, the number of transit guests increased—those who come to launch their boat in the marina, leave the trailer and vehicle safely while sailing the Adriatic, and usually need accommodation for a few days while completing formalities, servicing, and preparing for the voyage. Instead of constructing a new hotel complex, Marina Punat restored an existing building near the marina. Formerly a boarding school for housekeepers, the local disco club Kanajt was transformed in 1998 into

Karten, Parkautomaten, die Gebührenerhebung nach Zonen und das zeitlich begrenzte kostenlose Parken gehören, hat die Verkehrsstauung im innersten Kreis des Marina-Zentrums erfolgreich verringert. Der Fahrzeugfluss wurde verbessert, was insbesondere für das Ein- und Ausschiffen der Besatzung und die Versorgung der Schiffe wichtig ist.

Aufgrund der verbesserten Verkehrsanbindung stieg Ende des 20. Jahrhunderts die Anzahl der Gäste auf der Durchreise. Es waren sowohl Reisende, die in die Marina kamen, um ihr Schiff zu Wasser zu lassen und ihren Anhänger sowie ihr Fahrzeug sicher während des Segelns in der Adria abzustellen, als auch solche, die in der Regel eine Unterkunft für einige Tage benötigten, um Formalitäten zu erledigen, Wartungsarbeiten durchzuführen und sich auf das Segeln vorzubereiten. Anstatt einen neuen Hotelkomplex zu errichten, entschied sich die Marina Punat für die Renovierung eines bestehenden Gebäudes in unmittelbarer Nähe. Das ehemalige Internat und die Schule für Hausfrauen, später die örtliche Diskothek

gradi još 4 bungalova, dok lounge zona s bazenom i pool barom dodaje novu dimenziju komfora. Danas ovaj maslinik, uz još stotinjak maslina s područja cijele marine, daje godišnje 300–500 l maslinovog ulja koje se prerađuje u puntarskom tošu i pakira pod brendom Marine Punat, a koristi se u vlastitim restoranima i kao autentičan poklon.

Mnogim nautičarima najvažniji dio svake marine svakako je ugostiteljski objekt, mjesto gdje se susreću i razmjenjuju iskustva, te prepričaju dogovršine s plovidbe.

Bistro “9 bofora” otvoren je 1990. kao café pored recepcije, no uskoro postaje omiljeno mjesto susreta tijekom cijelog dana. 2012. objekt je potpuno rekonstruiran, a uvođenjem krušne peći postaje jedna od popularnijih pizzerija na otoku. Od 2019. do 2021. je generalno obnovljena i povećana kuhinja te uređena natkrivena terasa. Proširenjem menija popularnim a la carte jelima poput burgera, woka i toplo-hladnih salata, zaživio je koncept bistrea koji tijekom cijelog dana servira brze i ukusne obroke, za kratku pauzu i druženje oko stola. Kvaliteta koncepta i usluge potvrđena je preporukom Gault & Millau koji su naš bistro “9 bofora” 2023. uvrstili u svoj vodič po Kvarneru.

Restoran Marina otvorio je svoja vrata 1992. godine pod vodstvom lokalnog hotelskog poduzeća Hoteli Punat, a 2005. restoran prelazi u sustav Marine Punat. Poznat je po svojim ribljim i a la carte jelima, a osobito su omiljena tradicionalnih jela koja servira u vrijeme marende, kako nautičarima tako i radnicima iz šķvera i marine. Gastronomski vodič Falstaff, popularan na području Njemačke, Austrije i Švicarske, uvrstio ga je 2022. u svoj popis preporuka uz ocjenu dvije od moguće tri vilice. U jesen 2022. srušen je do temelja, a u samo 10 mjeseci na istom mjestu, poput Feniksa, izdigao se potpuno novi restoran Marina. Suvremeno arhitektonsko rješenje na dva kata i u 8 odvojenih, ali međusobno povezanih cjelina može smjestiti više od 300 gostiju u punom komforu. Osuvremenjeni jelovnik zadržao je tradicionalna i autohtona jela uz modernu interpretaciju, a sezonski,

Hotel Kanajt, initially with rooms on the first floor. From 2001 to 2004, the second floor was also refurbished. Today, the hotel has 22 rooms and four apartments, surrounded by 400 olive trees. In 2017, the accommodation capacity expanded with the addition of four bungalows in the olive grove, and in 2019, another four bungalows were built. The lounge area with a pool and pool bar was added in 2019, providing a new dimension of comfort. This olive grove and around a hundred olive trees throughout the marina produce 300–500 litres of olive oil annually. It is processed in the Punat oil mill and bottled under the Marina Punat brand, used in its own restaurants and as an authentic gift.

For many sailors, the most crucial part of any marina is undoubtedly the hospitality venue, where experiences are shared and sailing stories are retold. Café “9 bofora” opened in 1990 next to the reception and soon became a favourite meeting place throughout the day. In 2012, the facility had a complete reconstruction and, with the introduction of a bread oven, became one of the most popular pizzerias on the island. From 2019 to 2021, the kitchen was entirely renovated and expanded, and a covered terrace was arranged. By expanding the menu with popular à la carte dishes such as burgers, wok, and rich salads, our former pizzeria became a bistro, serving quick and delicious meals throughout the day for a short break and gathering around the table. The quality of the bistro concept and service was endorsed by the Gault & Millau recommendation, which included our “9 bofora” in their 2023 Kvarner guide.

Restaurant Marina opened its doors in 1992 under the management of the local hotel company Hoteli Punat. In 2005, the restaurant became part of the Marina Punat Group. It is known for its seafood and à la carte dishes, especially traditional ones served during lunchtime, equally popular among sailors, shipyard and marina workers. The Falstaff gastronomic guide, appreciated in Germany, Austria, and Switzerland, included it in its list

Kanjat, wurden 1998 umgebaut und in das Hotel Kanajt umgewandelt. Zuerst wurde der erste Stock renoviert, und von 2001 bis 2004 erfolgte auch die Renovierung des zweiten Stocks. Heute verfügt das Hotel über 22 Zimmer und 4 Appartements, und rund um das Hotel wachsen 400 Olivenbäume. Im Jahr 2017 wurde die Kapazität durch die Errichtung von 4 Bungalows im Olivenhain erweitert, und 2019 wurden 4 weitere Bungalows gebaut. Der Lounge-Bereich mit einem Swimmingpool und einer Poolbar bietet einen neuen Komfortbereich. Heute erzeugt dieser Olivenhain zusammen mit weiteren hundert Olivenbäumen aus dem gesamten Marina-Gebiet 300–500 Liter Olivenöl pro Jahr. Dieses wird in der Olivenmühle namens “puntarski toš” verarbeitet und unter der Marke von Marina Punat verpackt. Es wird in den eigenen Restaurants angeboten und dient auch als authentisches Geschenk.

Für viele Nautiker ist der gastronomische Bereich sicherlich der wichtigste Teil einer Marina—ein Ort, an dem sie sich treffen, Erfahrungen austauschen und von ihren Segelabenteuern erzählen können.

Das Bistro “9 bofora” wurde 1990 als Café neben der Rezeption eröffnet, entwickelte sich jedoch bald zu einem beliebten Treffpunkt für den ganzen Tag. Im Jahr 2012 erfolgte eine vollständige Umgestaltung der Einrichtung, und mit dem Bau eines Brotbackofens wurde es zu einer der beliebtesten Pizzerien der Insel. Von 2019 bis 2021 wurde die Küche umfassend renoviert und erweitert, und die überdachte Terrasse erhielt eine neue Ausstattung. Durch die Erweiterung der Speisekarte um beliebte À-la-carte-Gerichte wie Burger, Woks und warme sowie kalte Salate wurde das Bistro-Konzept zum Leben erweckt. Es bietet den ganzen Tag über schnelle und schmackhafte Mahlzeiten für eine kurze Pause sowie geselliges Beisammensein am Tisch. Die Qualität des Konzepts und des Services wurde durch die Empfehlung von Gault & Millau bestätigt, der unser Bistro “9 bofora” in seinen Kvarner-Führer 2023 aufgenommen hat.

Das Restaurant Marina wurde 1992 unter der Leitung der örtlichen

pa i dnevno, kreiraju se nova jela i slastice koje će vam osoblje rado preporučiti. Vinska karta obnovljena je selekcijom probranih malih vinarija i boutique vina, kako bi obrok oplemenili vrhunskom kapljicom.

Ipak, ono po čemu se Marina Punat oduvijek izdvaja i prednjači, jest inovativnost i korištenje tehnologije u nautici i sigurnosti. U nastojanju da klijentima ponudi više od “čuvanja broda”, nastao je niz usluga koje povećavaju sigurnost plovila. Pionir nautike u bivšoj Jugoslaviji, brojna rješenja iz svijeta nije bilo moguće jednostavno kupiti ili uvesti, već ih je trebalo prilagoditi ili izmisliti neko vlastito rješenje. Desetljećima su izvrsni timovi inženjera i tehničara iznalazili vlastita rješenja koja su parirala ili čak nadmašila svjetske uzore.

1973. projektirana je i izrađena “makara”, tj. bat za pobijanje pilota u mulj, a iste je godine projektiran i prvi gat na starim tračnicama, dizalični križ za dizanje brodica, te naš “karet”—kolica za transport brodica težine do 10 tona. 1981. projektiran je navoz na tračnicama nosivosti 50 tona.

1988. je implementirana prva poslovna računalna aplikacija u Marini te instaliran čitač za obilazak brodova tijekom noći. 1996. je nabavljen poseban viličar po uzoru na američke marine—hidrolift za dizanje i transport brodica do 10 m.

1997. je ugrađen uređaj za mjerenje potrošnje električne

of recommendations with a rating of two out of three forks in 2022. In the fall of 2022, the restaurant was demolished, and in just ten months, a completely new Marina Restaurant emerged in the same spot, like a phoenix. The contemporary two-story architectural design, divided into eight separate but interconnected sections, can comfortably accommodate more than 300 guests. The updated menu retains traditional and indigenous dishes with a modern interpretation. New dishes and desserts are created seasonally, even daily, and are recommended by the staff. A carefully curated wine list with exquisite small wineries and boutique wines has been revamped to enhance the dining experience.

However, what has always set Marina Punat apart and put it at the forefront is innovation and technology integration in nautical accommodation and safety. Striving to offer clients more than just “boat storage,” a range of services has been developed to enhance vessel safety. As a pioneer in yachting hospitality in the former Yugoslavia, numerous solutions available worldwide could not simply be bought or imported; they had to be adapted or created as proprietary innovations. For decades, excellent teams of engineers and technicians have invented their own solutions that rivalled or even surpassed global benchmarks.

In 1973, the “Makara,” or mud-piling barge, was designed and

Hotelgesellschaft Hoteli Punat eröffnet und 2005 in das System der Marina Punat überführt. Es ist bekannt für seine Fisch- und À-la-carte-Gerichte. Die traditionellen Gerichte, die es zum Brunch serviert, sind besonders bei Nautikern sowie Werft- und Marinamitarbeitern beliebt. Der in Deutschland, Österreich und der Schweiz beliebte Gastronomieführer Falstaff nahm es 2022 mit zwei von drei möglichen Gabeln in seine Empfehlungsliste auf. Im Herbst 2022 wurde es bis auf die Grundmauern abgerissen, und in nur 10 Monaten entstand wie der Phönix an gleicher Stelle ein völlig neues Restaurant. Die moderne architektonische Lösung auf zwei Etagen und in 8 separaten, aber miteinander verbundenen Einheiten kann mehr als 300 Gäste in vollem Komfort beherbergen. Die modernisierte Speisekarte hat die traditionellen und einheimischen Gerichte beibehalten und zeitgemäß interpretiert. Es werden saisonal und sogar täglich neue Gerichte und Desserts kreiert, die das Personal gerne empfiehlt. Die Weinkarte wurde mit einer Auswahl von ausgewählten kleinen Weingütern und Boutique-Weinen aktualisiert, um die Mahlzeit mit einem erstklassigen Tropfen zu bereichern.

Was Marina Punat jedoch seit jeher auszeichnet und wodurch sie eine Vorreiterrolle einnimmt, sind Innovation und der Einsatz von Technologie im Bereich Nautik und Sicherheit. Im Bestreben, den Kunden mehr als nur die “Überwachung des Schiffes” anzubieten, wurden eine Reihe von Dienstleistungen geschaffen, um die Sicherheit der Wasserfahrzeuge zu erhöhen. Als nautischer Pionier im ehemaligen Jugoslawien konnten zahlreiche Lösungen aus der ganzen Welt nicht einfach gekauft oder importiert werden, sondern mussten angepasst oder selbst erfunden werden. Über Jahrzehnte hinweg haben hervorragende Teams von Ingenieuren und Technikern eigene Lösungen erfunden, die den Weltmodellen entsprechen oder sie sogar übertrafen.

Im Jahr 1973 wurde “makara”, eine Rammeinrichtung für das Einschlagen von Pfählen in den Schlamm, entworfen und hergestellt.

energije u marinama, a iste je godine postavljena jedna od prvih web kamera u Republici Hrvatskoj i gostima omogućen besplatan Internet, koji iz godine u godinu pojačavamo i poboljšavamo.

Početkom novog milenija sveukupno poslovanje se intenzivno digitalizira, pa tako i evidencije o izvršenim dnevnim obilascima i intervencijama na plovilu, iz čega nastaje Proactive Boat Care sistem—u nautici potpuno nov način tjednog izvještavanja klijenata putem emaila, vlastita inovacija koju su preuzele brojne marine u svijetu.

Paralelno s time razvija se i Marina Management System, digitalni sustav upravljanja kapacitetima marine, također vlastiti licencirani softverski proizvod koji su preuzele brojne marine na Jadranu. Svakako najpoznatija i najšire prihvaćena inovacija nastala u okrilju Marine Punat jest Sense4Boat—sustav integracije pametnih senzora plovila u sigurnosni sustav marine, čime se značajno smanjuje rizik incidenta kao i vrijeme potrebno za reakciju, u slučaju nekog incidenta.

Ipak, ono po čemu se Marina Punat oduvijek izdvaja i prednjači, jest inovativnost i korištenje tehnologije u nautici i sigurnosti.

What has always set Marina Punat apart and put it at the forefront is innovation and technology integration in nautical accommodation and safety.

Was Marina Punat jedoch seit jeher ausgezeichnet und wodurch sie eine Vorreiterrolle einnimmt, sind Innovation und der Einsatz von Technologie im Bereich Nautik und Sicherheit.

manufactured, and the same year saw the design of the first pier on old rails, a crane cross for lifting boats, and our “Karet”—carts for transporting boats weighing up to 10 tons. In 1981, a slipway on rails with a capacity of 50 tons was designed.

1988, the first business computer application was implemented in the marina, and a reader for nighttime boat inspections was installed. In 1996, a particular forklift inspired by American marinas—a hydrolift for hoisting and transporting boats up to 10 meters—was acquired.

In 1997, a device for measuring electricity consumption in marinas was installed, and one of the first webcams in Croatia was set up the same year, with free internet access for guests, which is continuously strengthened and improved. At the beginning of the new millennium, overall operations were intensively digitised, including records of daily vessel inspections and interventions. This led to the creation of the Proactive Boat Care system—an entirely new way of weekly client reporting via email,

Im selben Jahr wurde der erste Steg auf den alten Schienen entworfen, ein Hebekreuz zum Heben von Booten, sowie unser “karet”—ein Karren zum Transport von Booten mit einem Gewicht von bis zu 10 Tonnen. Im Jahr 1981 wurde ein 50-Tonnen-Schienenstapel konstruiert.

Im Jahr 1988 wurde die erste Geschäftscomputeranwendung in der Marina eingeführt und ein Lesegerät für nächtliche Schiffskontrollen installiert. Im Jahr 1996 wurde ein spezieller Gabelstapler nach dem Vorbild amerikanischer Marinas angeschafft—ein Hydrolift zum Heben und Transportieren von Booten bis zu 10 m.

Im Jahr 1997 wurde ein Gerät zur Messung des Stromverbrauchs in den Marinas installiert. Im selben Jahr wurde eine der ersten Webkameras in der Republik Kroatien installiert, und den Gästen wurde kostenloses Internet zur Verfügung gestellt, das wir jedes Jahr verstärken und verbessern.

Zu Beginn des neuen Jahrtausends wird das gesamte Geschäft intensiv digitalisiert, einschließlich





Najsuvremenija protupožarna rješenja i paralelno korištenje više protupožarnih sustava za dodatnu zaštitu, kao i strogi sigurnosni protokoli standard su već više desetljeća, kako zbog sigurnosti plovila, tako i zbog zaštite okoliša, što potvrđuju i četiri ISO standarda.

Prirodno zaštićena uvala Puntarske drage osjetljiv je eko-sustav i predragocjen resurs koji od samog osnutka diktira visoke standarde zaštite okoliša. Od dostupnih rješenja uvijek se bira ekološki prihvatljivije, a mnoge aktivnosti usmjerene su na dodatnu zaštitu ili poboljšanje situacije u okolišu. Sustav pročišćavanja oborinskih voda proveden je duž cijele operativne obale i u svim zonama gdje se obavljaju radovi, a sustav odvodnje i kanalizacije u Puntu izgrađen je još 1979., upravo na inicijativu marine Punat. Podmorje se redovno pregledava i čisti od sitnog otpada, a u marini je svoj pokusni rad imao i uređaj za površinsko uklanjanje otpada Seabin.

U suradnji s komunalnim poduzećem "Ponikve" komunalni otpad se odvaja od 2005., a zbrinjavanje

our innovation adopted by numerous marinas worldwide.

Simultaneously, the Marina Management System, a digital system for managing marina capacities, was developed. Numerous marinas in the Adriatic adopted our licensed software product. Perhaps the most well-known and widely accepted innovation born within Marina Punat is Sense4Boat—a system integrating smart vessel sensors into the marina's security system, significantly reducing the risk of incidents and response time in case of an incident.

The most modern fire protection solutions and the parallel use of multiple fire systems for additional protection and strict security protocols have been standard for vessel safety and environmental protection for decades, as confirmed by four ISO standards.

The naturally protected bay of Puntarska Draga is a sensitive ecosystem and a precious resource that has required the highest environmental protection standards from its founding day. Environmentally-friendly solutions are always

der Aufzeichnungen über die täglichen Kontrollen und Interventionen an den Wasserfahrzeugen. Daraus entstand das System Proactive Boat Care—eine völlig neue Art der wöchentlichen Berichterstattung an die Kunden per E-Mail, eine eigene Innovation, die von zahlreichen Marinas weltweit übernommen wurde.

Gleichzeitig wird das Marina Management System, ein digitales System zur Verwaltung der Kapazitäten, entwickelt, ebenfalls ein eigenes lizenziertes Softwareprodukt, das von zahlreichen Marinas an der Adria übernommen wurde. Die bekannteste und am meisten akzeptierte Innovation, die im Rahmen der Marina Punat entstanden ist, ist zweifellos Sense4Boat—ein System zur Integration von intelligenten Sensoren der Wasserfahrzeuge in das Sicherheitssystem der Marina. Dieses System reduziert das Risiko eines Unfalls sowie die Reaktionszeit im Falle eines Unfalls erheblich.

Modernste Brandschutzlösungen und die gleichzeitige Verwendung mehrerer Brandschutzsysteme für zusätzlichen Schutz sowie

opasnih tekućina u škveru standard je od osnutka marine. Važnost smanjenja zagađenja i korištenja energije iz obnovljivih izvora prepoznati su pred više od 20 godina. Prvi solarni paneli za grijanje vode postavljeni su 2012. godine, a danas su solarnim panelima prekriveni svi sanitarni čvorovi. Prva solarna elektrana postavljena je 2012., a za drugu pripremamo projektnu dokumentaciju. Unutar marine brojna su vozila i uređaji zamijenjeni električnima, poput caddyja za prijevoz prtljage i opreme, kao i neki strojevi za održavanje čistoće i zelenih površina, a punjači za električne bicikle i automobile klijenata postavljeni su 2021.

Uobičajeno je da u svakoj marini postoji mogućnost najma plovila, pa tako i u Marini Punat posluje više charter kompanija. 11 charter flota raspolaže s ukupno 160 plovila—od motornih brodova i jahti, do jedrilica i katamarana. Za charter je dedicerana cijela sjeverna zona, a izgrađen je i dodatni plutajući sanitarni čvor, kako bi se osigurao puni komfor nautičarima u tranzitu. Ipak, marina Punat dominantno je dom

chosen from available options, and many activities are focused on additional environmental protection or improvement. A stormwater treatment system runs along the entire operational shore and in all areas where work is carried out, and the drainage and sewerage system in Punat was built in 1979, precisely on the initiative of Marina Punat. The seabed is regularly inspected and cleaned of small debris, and the marina even had a trial run of the Seabin surface waste removal device.

In collaboration with the municipal company "Ponikve," common waste has been collected separately since 2005, and the disposal of hazardous liquids has been standard since the marina's inception. The importance of reducing pollution and using energy from renewable sources was recognised over 20 years ago. The first solar panels for water heating were installed in 2012, and today, all sanitary facilities are covered with solar panels. The first solar power plant was established in 2012, and we are preparing project documentation for the second one.

strenge Sicherheitsprotokolle sind seit Jahrzehnten Standard, sowohl für die Sicherheit der Wasserfahrzeuge als auch für den Umweltschutz. Dies wird durch vier ISO-Normen bestätigt.

Die geschützte Bucht von Puntarska draga ist ein empfindliches Ökosystem und eine wertvolle Ressource, die von Anfang an höchste Umweltschutzstandards erforderte. Unser Bestreben liegt darin, stets die umweltfreundlichsten Lösungen aus den verfügbaren Optionen zu wählen. Zahlreiche Maßnahmen sind darauf ausgerichtet, zusätzlichen Schutz zu bieten und die Umweltsituation zu verbessern. Ein Regenwasserbehandlungssystem wurde entlang der gesamten Betriebsküste und in allen Arbeitszonen eingeführt. Das Entwässerungs- und Abwassersystem in Punat wurde bereits 1979 auf Initiative der Marina Punat errichtet. Der Meeresboden wird regelmäßig inspiziert und von Kleinabfällen gesäubert. Zudem wurde in der Marina das Gerät zur Oberflächenabfallbeseitigung, Seabin, erfolgreich getestet.

In Zusammenarbeit mit dem Versorgungsunternehmen "Ponikve" erfolgt seit 2005 die getrennte Sammlung von Siedlungsabfall, und die Entsorgung gefährlicher Flüssigkeiten in einer Senkgrube ist seit der Gründung der Marina Standard. Die Bedeutung der Verringerung der Umweltverschmutzung und die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen wurden bereits vor mehr als 20 Jahren erkannt. Die ersten Solarpaneele zur Warmwasserbereitung wurden 2012 installiert, und heute sind alle Sanitäreanlagen mit Solarpaneelen ausgestattet. Das erste Solarkraftwerk wurde ebenfalls 2012 installiert, und wir arbeiten derzeit an den Projektunterlagen für das zweite Solarkraftwerk. Innerhalb der Marina wurden viele Fahrzeuge und Geräte durch elektrische Modelle ersetzt, darunter Caddies für den Transport von Gepäck und Ausrüstung sowie einige Reinigungs- und Grünflächenpflegegeräte. Im Jahr 2021 wurden außerdem Ladegeräte für Elektrofahräder und Autos installiert.

Es ist üblich, dass in jeder Marina die Möglichkeit besteht,

za vlasnička plovila, te privatna flota čini više od 80% brodova.

U proteklih šezdeset godina Marina Punat primila je više od stotinu nagrada, kako po izboru gospodarskih stručnjaka, tako i po izboru nautičara. Ipak, zadovoljstvo klijenata najveća je nagrada i najbolji pokazatelj kvalitete. Danas se u Puntu ljuljaju brodice pod 25 međunarodnih zastava, a tzv. "rezidenti" marine dolaze iz gotovo 30 zemalja svijeta. A znamo da tamo gdje je brod, tu je i drugi dom. Ovo uistinu internacionalno okruženje ipak je dominantno obojeno srednjoeuropskom kulturom, obzirom da većina rezidenata koristi prednost dobre prometne povezanosti i automobilom dolazi više puta godišnje provesti slobodno vrijeme na svom brodu. Iako je u nautici prirodno povremeno promijeniti lokaciju plovila, u marini Punat brojne su obitelji u kojima već 3. generacija svoj brod čuva upravo u Puntu. Zahvaljujući bliskom odnosu i otvorenoj komunikaciji, na temelju komentara i prijedloga klijenata, marina iz godine u godinu uvodi male prilagodbe i čini sve kako bi se u marini osjećali što ugodnije, a svojom vjernošću oni potvrđuju da je Marina Punat njihov drugi dom, za sve generacije.

Numerous vehicles and devices within the marina have been replaced with electric ones, such as baggage and equipment transport caddies and some machines for cleanliness and horticulture maintenance. Charging stations for electric bikes and clients' cars were installed in 2021.

It is customary for each marina to offer boat rental, and Marina Punat hosts several charter companies. Eleven charter fleets manage over 160 vessels, from motorboats and yachts to sailboats and catamarans. The entire northern zone is dedicated to charter, and an additional floating sanitary facility was built to ensure total comfort for transit crews. However, Marina Punat predominantly Moors private vessels, with private fleets constituting more than 80% of the yachts.

In the past sixty years, Marina Punat has received over a hundred awards, chosen both by industry experts and boat owners. Nevertheless, client satisfaction is the greatest reward and the best indicator of quality. As the old sailor's saying goes, where the anchor drops, there's a home. Currently, 25 international flags sway in Punat, and the marina's so-called "residents" come from almost 30 countries worldwide. This genuinely international environment is predominantly coloured by Central European culture since most residents take advantage of excellent road and highway networks to come by car several times a year to spend leisure time on their yachts. Although occasional changes in the boat's location are natural in nautical circles, many families in the marina have been safekeeping their boats in Punat for three generations already. Thanks to a close relationship and open communication, based on the client's comments and suggestions, the marina introduces minor adjustments every year, striving to make clients feel as comfortable as possible in the marina. Their loyalty confirms that Marina Punat is a second home for all generations.

ein Wasserfahrzeug zu chartern. In der Marina Punat gibt es mehrere Charterunternehmen. Insgesamt verfügen 11 Charterflotten über 160 Wasserfahrzeuge, darunter Motorboote, Yachten, Segelboote und Katamarane. Der gesamte nördliche Bereich ist dem Charter gewidmet, und zusätzlich wurde eine schwabende Toilette errichtet, um den Nautikern im Transit vollen Komfort zu bieten. Dennoch ist die Marina Punat hauptsächlich für Privatwasserfahrzeuge reserviert, und die Privatflotte macht mehr als 80% der Schiffe aus.

In den vergangenen sechzig Jahren hat die Marina Punat mehr als hundert Auszeichnungen erhalten, sowohl von Wirtschaftsexperten als auch von Nautikern. Die größte Belohnung und der beste Indikator für Qualität ist jedoch die Zufriedenheit der Kunden. Heute segeln in Punat Boote unter 25 internationalen Flaggen, und die sogenannten "Residenten" der Marina kommen aus fast 30 Ländern weltweit. Wir sind uns bewusst: Wo ein Schiff ist, da ist auch ein Zuhause. Dieses wirklich internationale Umfeld ist dennoch hauptsächlich von Mitteleuropäern geprägt, da die meisten Bewohner die gute Verkehrsanbindung nutzen und mehrmals im Jahr mit dem Auto anreisen, um ihre Freizeit auf ihren Schiffen zu verbringen. Obwohl es in der Nautik normal ist, den Standort des Wasserfahrzeugs von Zeit zu Zeit zu ändern, gibt es in der Marina Punat viele Familien, bei denen die dritte Generation ihr Boot in Punat behält. Dank einer engen Beziehung und einer offenen Kommunikation, die auf den Kommentaren und Vorschlägen der Kunden basiert, führt die Marina von Jahr zu Jahr kleine Anpassungen ein und tut alles, damit sich die Menschen in der Marina so wohl wie möglich fühlen. Mit ihrer Loyalität bestätigen sie, dass die Marina Punat ihr zweites Zuhause ist, über alle Generationen hinweg.



CRANCHI BOUTIQUE OF USED AND TEST BOATS

Exclusive Yacht Brokerage management

BUY/SELL YOUR YACHT — 30+ YEARS EXPERIENCE IN THE YACHTING INDUSTRY — PRE-PURCHASE SURVEY



Marina Punat,
Puntica 7, 51 521 Punat
ACI Marina Ičići,
Liburnijska 7/A, 51 414 Ičići

KVARNER NAUTIKA
D.O.O.

+385 98 98 314 30
kvarner.nautika@ri.t-com.hr
kvarner@gmail.com
www.kvarner-nautika.hr



Novosti u Marini

Marina News

**Neuigkeiten in
der Marina**

NOVOSTI U MARINI • MARINA NEWS • NEUIGKEITEN IN DER MARINA

22

USPJEŠNO ZAVRŠENA DVA VELIKA PROJEKTA
TWO LARGE PROJECTS SUCCESSFULLY COMPLETED
ZWEI GROSSE PROJEKTE ERFOLGREICH ABGESCHLOSSEN

VELIKE INVESTICIJE U NOVOJ SEZONI 2023
LARGE-SCALE INVESTMENT IN THE NEW 2023 SEASON
GROSSE INVESTITIONEN IN DER NEUEN SAISON 2023

NAGRADE • AWARDS • AUSZEICHNUNGEN

32

NAGRADE I PRIZNANJA KAO POTVRDA IZVRSNOSTI
AWARDS AND RECOGNITION AS A CONFIRMATION OF EXCELLENCE
AUSZEICHNUNGEN UND ANERKENNUNGEN ALS BEWEIS FÜR HERVORRAGENDE LEISTUNGEN



USPJEŠNO ZAVRŠENA
DVA VELIKA PROJEKTA

TWO LARGE PROJECTS
SUCCESSFULLY COMPLETED

ZWEI GROSSE PROJEKTE
ERFOLGREICH ABGESCHLOSSEN

Dovršen novi bazen za travel lift i nabavljen novi travel lift od 540 t

Krajem 2023. je završena izgradnja bazena širine 16 metara za novi travel lift od 540 tona, koji će omogućiti remont i servis većih plovila do 16 metara širine.

Dosadašnji stari navozi, bit će u dogledno vrijeme demontirani. Na njihovom mjestu, planira se nova površina za servisiranje plovila.

Novi restoran na dva kata je u punom pogonu

Svega deset mjeseci je trebalo za rušenje starog i izgradnju novog restorana s terasom i lounge barom. Restoran sada ima oko 300 sjedećih mjesta i otvoren je cijele godine za vaše dnevne potrebe, ali i za domjenke, proslave, poslovne sastanke i konferencije.

New travel lift pool constructed and new 540-ton travel lift purchased

At the end of 2023, the construction of the 16-meter-wide pool for the new 540-ton travel lift was finished, enabling overhaul and servicing of larger vessels up to 16 meters wide.

The existing slipways will soon be dismantled and replaced by new vessel servicing facilities.

New two-floor restaurant in full operation

It took us only ten months to demolish the old restaurant and build a new one with a terrace and a lounge bar. The restaurant features approximately 300 seats and is open all year round for your daily needs, as well as formal receptions, parties, business meetings and conferences.

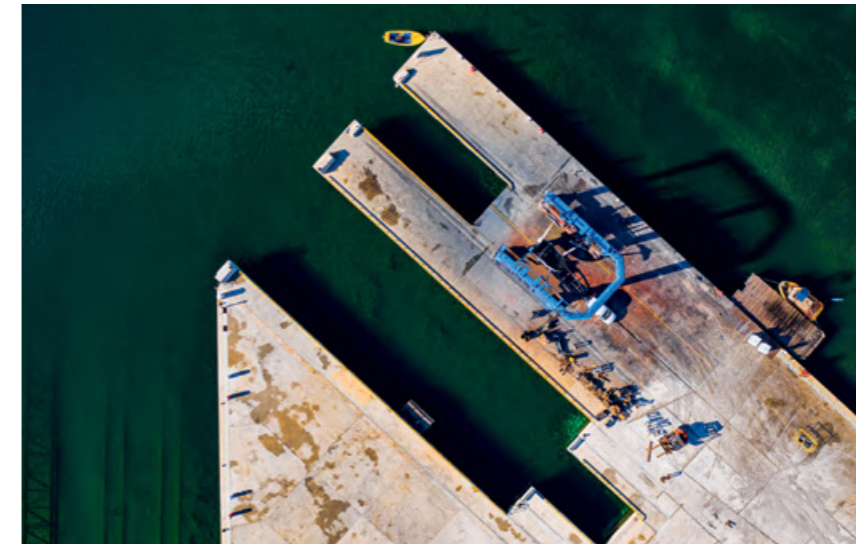
Fertigstellung eines neuen Beckens für den Travel-Lift und Anschaffung eines neuen 540-Tonnen-Travel-Lifts

Ende 2023 wurde der Bau eines 16 Meter breiten Beckens für einen neuen 540-Tonnen-Travel-Lift abgeschlossen, der die Überholung und Wartung von größeren Wasserfahrzeugen mit einer Breite von bis zu 16 Metern ermöglichen wird.

Die bestehenden alten Hellingen werden zu gegebener Zeit abgebaut. An ihrer Stelle ist ein neuer Bereich für die Wartung von Wasserfahrzeugen geplant.

Neues Restaurant auf zwei Etagen ist in vollem Betrieb

In nur zehn Monaten wurde das alte Restaurant komplett abgerissen



Znamo kako ste bili nestrpljivi i jedva dočekali otvaranje novog restorana. Ishodovanje potrebnih dozvola je trajalo nešto dulje te smo započeli s radom tek početkom listopada 2023.

Naš tim je tako imao dovoljno vremena upoznati se s novim prostorom i osmisliti neka nova jela koja vas očekuju u nadolazećoj sezoni.

We know how eagerly you have been waiting for the new restaurant to open. Obtaining the permits took longer than we expected, pushing the start of the work to the beginning of October 2023.

Our team had enough time to get used to the new space and devise some new dishes that await you in the upcoming season.

Brodogradilište Punat usklađeno po certifikatu ISO 14001:2015

Međunarodno priznat sustav upravljanja ISO 14001 potvrđuje da se upravljanje svim procesima u poslovanju brodogradilišta odvija prema zakonskim propisima i najboljoj svjetskoj praksi u zaštiti okoliša. Tome će pridonijeti i dva nova prališta za plovila, gdje će se nakon dizanja plovila iz mora, vršiti pranje podvodnog dijela plovila, a sve kako bi se produkti pranja, tehnološki obradili i zbrinuli na najekološkiji način.

Gradnja, popravak i servis plovila te brodske opreme u puntarskom brodogradilištu odvija se kroz kontrolirani nadzor svih tehnoloških procesa koji bi mogli ugroziti okoliš.

Punat Shipyard certified with ISO 14001:2015

The internationally agreed management system ISO 14001 ensures all processes in the shipyard's operations are performed in accordance with legislation and best global environmental practices. With that in mind, two new washing stations were put into operation so that the by-products from washing the underwater part of a lifted vessel can be treated and disposed of in the most environmentally friendly way.

All technological processes that may harm the environment and are involved in the building, repairing and servicing of vessels and shipborne equipment at Punat Shipyard are monitored.

und ein neues Restaurant mit Terrasse und Lounge-Bar gebaut. Das Restaurant verfügt nun über rund 300 Sitzplätze und ist das ganze Jahr über für Ihre täglichen Bedürfnisse, aber auch für Empfänge, Feiern, Geschäftstreffen und Konferenzen geöffnet.

Wir wissen, wie ungeduldig Sie waren und die Eröffnung des neuen Restaurants nicht abwarten konnten. Die Einholung der erforderlichen Genehmigungen hat etwas länger gedauert, weswegen wir erst Anfang Oktober 2023 mit der Arbeit begonnen haben.

So hatte unser Team genügend Zeit, sich mit den neuen Räumlichkeiten vertraut zu machen und sich neue Gerichte einfallen zu lassen, die Sie in der kommenden Saison begeistern werden.

Die Werft Punat erfüllt das Zertifikat ISO 14001:2015

Das international anerkannte Managementsystem ISO 14001 bestätigt, dass das Management aller Prozesse im Betrieb der Werft nach den gesetzlichen Vorschriften und der weltweit besten Praxis im Umweltschutz erfolgt. Dazu tragen auch zwei neue Waschanlagen für Wasserfahrzeuge bei, in denen nach dem Herausheben des Wasserfahrzeugs aus dem Meer sein Unterwasserteil gewaschen wird, um die Waschprodukte technologisch zu verarbeiten und auf die umweltfreundlichste Weise zu entsorgen.

Der Bau, die Reparatur und die Wartung von Wasserfahrzeugen und -ausrüstungen in der Werft Punat erfolgt unter kontrollierter Überwachung aller technologischen Prozesse, die eine Gefahr für die Umwelt darstellen könnten.





NOVA OPREMA I
POBOLJŠANA INFRASTUKTURA

NEW EQUIPMENT AND
BETTER INFRASTRUCTURE

NEUE AUSRÜSTUNG UND
VERBESSERTE INFRASTRUKTUR

Marina Punat nabavlja novu opremu za podizanje motornjaka do 10 m

Postojeći hidrolift nas je vjerno služio gotovo trideset godina i došlo je vrijeme za nabavu novog stroja. U postupku smo nabave novog hidrolifta koji će poboljšati uslugu dizanja i spuštanja plovila iz suhe marine te tranzitnih brodova.

Nova dizalica marke ACOM imaće nosivost do 5 tona za brzo podizanje i spuštanje manjih plovila do 10 metara.

Kako bismo pružili što bržu, a ujedno sigurnu uslugu, podvodni trup plovila ćemo od ove godine kratko ispirati nakon dizanja broda i to isključivo na ležaljci/prikolici ukoliko se radi o tranzitnim gostima.

Električna vozila za naše radne službe

Korištenje električne energije za pogon naših radnih vozila je smjer u kojem idemo već više godina. Pojačavamo i pomladujemo naš vozni park novim elektrokolicima i vozilima koja koriste naše službe održavanja i mornara za svoje redovno poslovanje. Time i mi doprinosimo barem malo smanjenju plinova i buke u marini.

Marina Punat purchasing new lifting equipment for motorboats up to 10 meters long

Our hydraulic lift served us faithfully for almost thirty years, but the time has come to buy a new machine. We are procuring a new hydraulic lift to improve our lifting and lowering services for vessels in the dry marina and boats in transit.

The new ACOM crane will have a load capacity of up to 5 tons and be able to lift and lower smaller vessels up to 10 meters long.

To ensure our service is as quick as possible as well as safe, the underwater hull of the vessel will be quickly rinsed after lifting and, in case of guests in transit, exclusively on a cradle or trailer.

Electric vehicles for our services staff

Using electric service vehicles is the direction in which we have been headed for several years now. We are growing and modernising our fleet with new electric carts and vehicles used by our maintenance and mariner services in their everyday activities. This is our contribution to reducing the level of gases and noise in the marina.

Marina Punat erwirbt neue Ausrüstung zum Heben von Motorbooten bis zu 10 m

Der vorhandene Hydrolift hat uns fast dreißig Jahre lang treue Dienste geleistet, und es war an der Zeit, ein neues Gerät zu kaufen. Derzeit arbeiten wir an der Anschaffung eines neuen Hydrolifts, der das Heben und Senken von Wasserfahrzeugen aus der Trockenmarina und von Transitschiffen verbessern wird.

Der neue Kran der Marke ACOM wird eine Tragfähigkeit von bis zu 5 Tonnen haben, die ein schnelles Heben und Senken von kleineren Wasserfahrzeugen bis zu 10 Metern ermöglicht.

Um den schnellstmöglichen und gleichzeitig sicheren Service zu bieten, werden wir ab diesem Jahr den Unterwasserrumpf der Wasserfahrzeuge kurz nach dem Heben abspülen, und zwar nur auf den Gestellen/Anhängern, wenn es sich um Gäste im Transit handelt.

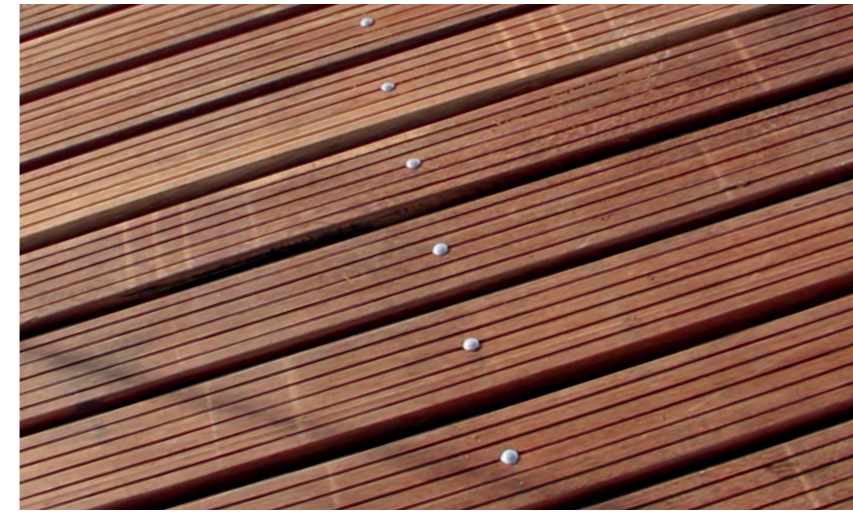
Elektrofahrzeuge für unsere Arbeitsdienste

Die Nutzung von Strom für den Antrieb unserer Arbeitsfahrzeuge ist die Richtung, die wir seit vielen Jahren einschlagen. Wir erweitern und verjüngen unseren Fuhrpark mit neuen Elektrokarren und -fahrzeugen, die von unseren Wartungsdiensten und Seglern für ihre regelmäßige Arbeit genutzt werden. Damit tragen wir auch ein wenig zur Verringerung der Abgase und des Lärms in der Marina bei.

Wir tauschen die Holzbalken auf der Landungsbrücke A3 aus

Wir restaurieren das ganze Jahr über die Holzbodenbeläge auf den Landungsbrücken. Sie haben sicher bemerkt, dass unsere Mitarbeiter regelmäßig die abgenutzten Holzbalken von Azobé bzw. Bongossi ersetzen, wo immer es nötig ist.

In diesem Winter wurde mit dem Austausch aller Holzbalken auf der



Mijenjamo podnice na gatu A3

Obnavljanje drvenih obloga na gatovima radimo tijekom cijele godine. Sigurno ste primijetili kako naše službe povremeno mijenjaju dotrajale azobe podnice gdje god je to potrebno.

Ove zime je započela izmjena svih podnica na gatu A3, kako bi vas dočekala uredna i sigurna riva širine 3 metra.

Bolja rampa za osobe s posebnim potrebama kod kontrolnog centra

Mijenjamo postojeću rampu i izmještamo je radi lakšeg pristupa osobama s posebnim potrebama. Ulazak u zgradu recepcije će tako biti još jednostavniji i sigurniji.

Dodatne mašine za pranje i sušenje rublja u marini

Perilice i sušilice rublja koje koriste u novim sanitarijama na sjeveru su odličan potez i postoji potreba za nabavkom dodatnih strojeva. Na to ste nam ukazali i kroz prošlu anketu.

Novi dodatni uređaji dolaze u isti prostor praonice rublja u velikim sanitarijama u marini. Tako će vam na raspolaganju biti tri perilice i tri sušilice rublja uz naplatu pranja i sušenja putem aplikacije. Ne morate se više brinuti o žetonima, radnom

Replacing flooring on pier A3

We redo wood flooring on piers throughout the year. We are sure you noticed our services occasionally replacing worn out azobé flooring wherever needed.

The replacement of all flooring on pier A3 began this winter so you could be welcomed with a well-kept and safe 3-meter-wide dock.

Better ramps for people with disabilities at our control centre

We are replacing the existing ramp and moving it to enable easier access for people with disabilities. Entering the reception building will thus be simpler and safer.

Additional washers and dryers at the marina

Washers and dryers located in the northern sanitary facilities are a hit, and additional machines need to be procured, as you pointed out in the last survey.

New machines will be placed in the same laundry area in the large sanitary facilities at the marina. You will have at your disposal three washers and three dryers, with the possibility to pay for washing and drying via our application. You no longer need to think about chips or the working hours of the reception

Landungsbrücke A3 begonnen, damit Sie eine gepflegte und sichere 3 Meter breite Promenade genießen können.

Verbesserte Rampe für Menschen mit Behinderungen beim Kontrollzentrum

Wir ersetzen die bestehende Rampe und verlegen sie, um den Zugang für Menschen mit Behinderungen zu erleichtern. Das Betreten des Rezeptionsgebäudes wird dadurch noch einfacher und sicherer.

Zusätzliche Waschmaschinen und Trockner in der Marina

Die Waschmaschinen und Trockner, die Sie in den neuen Sanitäranlagen im Norden benutzen, erweisen sich als äußerst nützlich. Es besteht die Notwendigkeit, zusätzliche Geräte anzuschaffen. Darauf haben Sie uns bei der letzten Umfrage hingewiesen.

Die neuen Geräte befinden sich in derselben Waschküche innerhalb der großen Sanitäranlagen in der Marina. Damit stehen Ihnen drei Waschmaschinen und drei Trockner zur Verfügung, wobei die Kosten für das Waschen und Trocknen über die Applikation abgerechnet werden. Sie brauchen sich nicht mehr um Münzen oder die Öffnungszeiten der Rezeption zu kümmern, denn diese Dienstleistungen sind rund um die Uhr per Kredit- oder Debitkarte verfügbar.

Restaurierte Promenaden mit Zugangsbrücken

Die Sicherheit auf den Landungsbrücken ist uns sehr wichtig. Neben der Restaurierung der Holzbalken auf großen Landungsbrücken reparieren wir in regelmäßigen Abständen die so genannten Finger—Zugangsbrücken, die den Zugang zum Wasserfahrzeug erleichtern. Bislang haben wir neun Brücken instandgesetzt. Es ist vorgesehen, dass alle 38 Finger restauriert werden.





vremenu recepcije, jer su vam ove usluge dostupne 24 sata putem naplate kreditnom ili debitnom karticom.

Obnovljene rivice s pristupnim mostićima

Sigurnost na gatovima nam je izuzetno važna te, pored obnavljanja podnica velikim gatovima, periodički popravljamo tzv. fingere, pristupne mostiće za lakši ulaz na plovilo. Do sada smo uredili devet mostića, a u planu je rekonstrukcija svih 38 fingera.

Plaža Medane dobila nove zabavne sadržaje

Na plaži Medane smo sagradili bike skill park i uredili još jednu plažu za pse s tušem i igralištem. Tijekom ljetnih mjeseci se na ovoj lokaciji održavaju brojni glazbeni nastupi i zabavni sadržaji.

desk because you can access all services 24/7 by using your credit or debit card.

Docks with gangways renovated

Dock safety is extremely important to us so we regularly redo the flooring on large docks as well as periodically repair fingers—gangways for easier access to the vessel. So far we finished renovating nine gangways and we plan to reconstruct all 38 fingers.

New entertainment facilities at the Medane beach

We built a bike skill park at the Medane beach, and opened another dog-friendly beach with a shower and a playground. This location is the site of many musical performances and entertainment events.

Der Strand Medane hat neue Unterhaltungsanlagen

Am Strand Medane haben wir einen Bike-Skill-Park errichtet sowie einen weiteren Hundestrand mit einer Dusche und einem Spielplatz eingerichtet. In den Sommermonaten finden an diesem Ort zahlreiche Musik- und Unterhaltungsveranstaltungen statt.

Wir erstellen Projektunterlagen für ein weiteres Solarkraftwerk

Wir bereiten die Projektunterlagen für ein größeres Solarkraftwerk vor. Die Marina trägt bereits seit Juli 2012 durch die eigene Stromproduktion zur Reduzierung der Kohlendioxidemissionen in die Atmosphäre bei. Die jährliche Produktion beträgt etwa 40.000 kWh, was zu einer jährlichen Einsparung von etwa 13.000 kg CO₂ führt. Mit 144 Solarmodulen, die eine Gesamtfläche von 26 m² und eine Gesamtleistung

Pripremamo projektnu dokumentaciju za još jednu solarnu elektranu

Marina doprinosi smanjenju emisije ugljičnog dioksida u atmosferu još od srpnja 2012. godine vlastitom proizvodnjom električne energije. Godišnja proizvodnja je oko 40.000 kWh, a stvara se oko 13.000 kg manje CO₂ na godišnjoj razini. 144 solarna modula ukupne površine 26 m² i ukupne snage 30 kW pouzdan su, dugotrajan i bešuman izvor električne energije pa postojeću sunčanu elektranu planiramo proširiti na cijeli krov zgrade spremišta opreme. Bit će oko 3 puta veća i imati snagu 75 do 90 kW te će proizvoditi oko 100.000-120.000 kWh godišnje. Time bismo proizveli oko 6% potrebne električne energije u marini, a ušteda emisije CO₂ u zrak povećala bi se na oko 35 tona godišnje.

Dugoročan plan je natkrivanje parkinga nad garažama fotonaponskim kanalima i izgradnja, odnosno proširenje takve elektrane na snagu od oko 300-350 kW, proizvodnje više od 500.000 kWh godišnje što bi zadovoljilo oko 30-50% potreba, a ušteda emisije CO₂ u atmosferu približila bi se brojci od 200 tona godišnje.

U brodogradilištu imamo već gotov projekt za postavljanje električne elektrane na krov hale za uštedu kupovine do 50% potreba brodogradilišta. Predviđena proizvodnja bila bi oko 250.000 kWh godišnje. U postupku smo pronalazjenja odgovarajućeg modela, a plan je iskoristiti i poticaje za izgradnju.

Project documentation for a new solar plant being prepared

We are preparing project documentation for a larger solar power plant. Marina has been contributing to the reduction of carbon dioxide emissions into the atmosphere since July 2012 through its own electricity production. The annual production is about 40.000 kWh, resulting in approximately 13.000 kg less CO₂ emissions annually. With 144 solar modules covering a total area of 26 m² and a total capacity of 30 kW, they are a reliable, durable, and noise-free source of electrical energy. We plan to expand the existing solar power plant to cover the entire roof of the equipment storage building. It will be approximately three times larger with a capacity of 75 to 90 kW, producing about 100.000 to 120.000 kWh annually. This expansion would cover around 6% of the marina's electricity needs, and the CO₂ emission savings would increase to about 35 tons per year.

The long-term plan is to cover the parking area above the garages with photovoltaic panels and construct or expand such a power plant with a capacity of approximately 300-350 kW, producing over 500.000 kWh annually. This would satisfy about 30-50% of the needs, and the CO₂ emission savings would approach 200 tons per year.

In the shipyard, we already have a completed project for installing a solar power plant on the roof of the hall, aiming to save up to 50% of the shipyard's energy needs. The projected annual production would be around 250.000 kWh. We are currently in the process of finding a suitable model, and the plan is to take advantage of incentives for construction.

von 30 kW abdecken, handelt es sich um eine zuverlässige, langlebige und geräuschlose Quelle für elektrische Energie. Wir planen, das bestehende Solarkraftwerk auf das gesamte Dach des Gebäudes für die Ausrüstungslagerung zu erweitern. Es wird etwa dreimal größer sein und eine Leistung von 75 bis 90 kW haben, wodurch etwa 100.000 bis 120.000 kWh pro Jahr erzeugt werden. Dies würde etwa 6% des Strombedarfs in der Marina abdecken, und die Einsparung der CO₂-Emissionen würde sich auf etwa 35 Tonnen pro Jahr erhöhen.

Der Langzeitplan sieht vor, den Parkplatz über den Garagen mit Photovoltaik-Paneelen zu überdachen und eine solche Anlage auf eine Leistung von etwa 300-350 kW zu erweitern, um mehr als 500.000 kWh pro Jahr zu produzieren. Dies würde etwa 30-50% des Bedarfs decken, und die Einsparung der CO₂-Emissionen würde sich auf etwa 200 Tonnen pro Jahr annähern.

In der Bootswerft haben wir bereits ein abgeschlossenes Projekt für die Installation eines Solarkraftwerks auf dem Dach der Halle, um bis zu 50% des Energiebedarfs der Werft zu sparen. Die prognostizierte jährliche Produktion würde etwa 250.000 kWh betragen. Wir befinden uns derzeit im Prozess der Suche nach einem geeigneten Modell, und der Plan ist, die Anreize für den Bau zu nutzen.



NAGRADE I PRIZNANJA
KAO POTVRDA IZVRSNOSTI

AWARDS AND RECOGNITION
AS A CONFIRMATION
OF EXCELLENCE

AUSZEICHNUNGEN
UND ANERKENNUNGEN
ALS BEWEIS FÜR
HERVORRAGENDE LEISTUNGEN

U proteklih 60 godina nekako je uobičajeno da je Marina Punat među laureatima ili barem finalistima dodjela nagrada i priznanja u nautici. U prvih 30 godina to je bilo i potpuno razumljivo, obzirom da je predvodila razvoj nautičkog turizma i utirala put marinama koje su se tek otvarale duž Jadranske obale. U posljednjih 30 godina konkurencija se zaoštrila—danas u Hrvatskoj posluje više od 55 nautičkih marina, pa je svaka osvojena nagrada tim vrijednija/značajnija.

Je li bolje dobiti nagradu stručnog žirija ili nagradu publike vječno je pitanje na glazbenim festivalima, a u rijetkim slučajevima kad se struka i publika slažu u odabiru najboljeg, dodjeljuje se Grand Prix. I u poslovnom svijetu slična je dvojba—svima godi dobiti priznanje od kolega iz struke, no najveća je nagrada lojalnost klijenata i popularnost kod korisnika proizvoda ili usluge. Svojim poslovanjem osvojiti naklonost i struke i publike, izniman je uspjeh za svako poduzeće, a Marina Punat čak je devet puta uspjela osvojiti nautički Grand Prix.

Nautičko jedro Jutarnjeg lista (prethodno Nautička patrola JL) je priznanje kvalitete za nautički turizam koje dodjeljuje jedan od vodećih dnevnih medija u Hrvatskoj—Jutarnji list, u suradnji s Ministarstvom turizma i Hrvatskom gospodarskom komorom. Nautička ekspedicija, sastavljena od novinara i nautičkog žirija, tijekom višetjednog krstarenja od Umaga do Dubrovnika, posjećuje marine i sidrišta diljem Jadranske obale te sustavno ocjenjuje njihovu ponudu. Pri tome također provodi i anketu među prisutnim nautičarima, pa je konačni poredak rezultat ocjena nautičkog žirija i više stotina ispitanih nautičara, što jamči objektivnost i daje posebnu vrijednost ovoj nagradi.

Konferencija **“Dani hrvatskog turizma”** najznačajniji je poslovni skup turističke industrije Hrvatske, a održava se na kraju svake turističke sezone. Kroz predavanja, tribine i radionice raspravlja se o potencijalima za razvoj i unapređenje kvalitete turističke ponude. Najboljima u čak četrdeset kategorija stručna komi-

Over the past 60 years, it has become customary for Marina Punat to be among the laureates or at least finalists in awards and recognitions in the field of nautical tourism. In the first 30 years, this was entirely understandable, considering its leadership in the development of nautical tourism and paving the way for marinas opening along the Adriatic coast. In the last 30 years, the competition has intensified—today, over 55 nautical marinas are operating in Croatia, so each award has become even more valuable.

The perennial question of whether it is better to receive an award from a professional jury or the audience is akin to the eternal debate at music festivals. In rare cases, when both professionals and the public agree on the best, the Grand Prix is awarded. A similar dilemma exists in the business world—while it’s gratifying to receive recognition from industry colleagues, the greatest reward lies in clients’ loyalty and popularity among product or service users. Achieving favour from industry experts and the public is an exceptional success for any company, and Marina Punat has won the nautical Grand Prix an impressive nine times.

The Nautical Sail of Jutarnji List (formerly Nautical Patrol of JL) is a recognition of quality for nautical tourism awarded by one of the leading daily media in Croatia—Jutarnji List, in collaboration with the Ministry of Tourism and the Croatian Chamber of Commerce. A nautical expedition comprising journalists and a nautical jury travels from Umag to Dubrovnik over several weeks, visiting marinas and anchorages along the Adriatic coast and systematically evaluating their offerings. They also survey attending boaters, ensuring the final ranking results from assessments from the nautical jury and opinions from hundreds of surveyed boaters, guaranteeing objectivity and adding exceptional value to this award.

The “Days of Croatian Tourism” conference is the most significant business event in the Croatian

In den vergangenen 60 Jahren war die Marina Punat nicht selten unter den Preisträgern oder zumindest unter den Finalisten von Auszeichnungen und Anerkennungen im nautischen Bereich. In den ersten 30 Jahren war dies völlig verständlich, da sie die Entwicklung des nautischen Tourismus anführte und den Weg für Marinas ebnete, die gerade entlang der Adriaküste eröffnet wurden. In den letzten 30 Jahren hat sich der Wettbewerb verschärft—heute gibt es mehr als 55 Marinas in Kroatien, so dass jede gewonnene Auszeichnung umso wertvoller/bedeutender ist.

Ob es besser ist, den Preis der Fachjury oder den Preis des Publikums zu gewinnen, ist eine ewige Frage bei Musikfestivals. In den seltenen Fällen, in denen sich die Fachwelt und das Publikum bei der Wahl des Besten einig sind, wird der Grand Prix verliehen. Ein ähnlicher Zweifel besteht auch in der Geschäftswelt—jeder erhält gerne die Anerkennung seiner Berufskollegen, doch die größte Belohnung ist die Kundentreue und die Beliebtheit bei den Nutzern des Produkts oder der Dienstleistung. Die Würdigung der Fachwelt und der Öffentlichkeit zu gewinnen, ist ein außergewöhnlicher Erfolg für jedes Unternehmen. Marina Punat hat es sogar geschafft, neun Mal den Grand Prix der Nautik zu gewinnen.

Das Nautische Segel von Jutarnji List (früher: Nautische Patrouille von Jutarnji List) ist eine Qualitätsauszeichnung für den nautischen Tourismus, die von einer der führenden kroatischen Tageszeitungen—Jutarnji list—in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Tourismus und der Kroatischen Wirtschaftskammer vergeben wird. Die nautische Expedition, bestehend aus Journalisten und einer nautischen Jury, besucht während eines mehrwöchigen Törns von Umag nach Dubrovnik Marinas und Ankerplätze entlang der gesamten Adriaküste und bewertet systematisch deren Angebot. Gleichzeitig führt er auch eine Umfrage unter den anwesenden Nautikern durch, so dass das endgültige Ranking das Ergebnis der Bewertungen der nau-

sija Ministarstva turizma, Hrvatske turističke zajednice i Hrvatske gospodarske komore dodjeljuje godišnje nagrade za kvalitetu. Nautički turizam podijeljen je u tri kategorije prema veličini marine, a dodjeljuju se i prigodne nagrade za posebno značajne iskorake u području inovacija, održivosti i sl.

Njemački **ADAC** najveći je i najznačajniji automobilistički klub na području cijele Europe, a njegov vodič i preporuke svojevrsna su biblija za sve putnike njemačkog govornog područja, pa tako i nautičare. Prilikom ocjenjivanja poštuju se strogi kriteriji i uvažavaju se ocjene korisnika, tako da ADAC preporuke predstavljaju vrlo objektivan prikaz kvalitete turističke ponude. Marina Punat uvrštena je u ADAC preporuke 2014. godine i već 10 godina uzastopno potvrđuje svoj status marine s pet kormila.

Britansko udruženje nautičkih luka, TYHA, specijalizirano je za ocjenjivanje kvalitete nautičkih luka, a TYHA certifikat međunarodno je prihvaćen alat za usporedbu kvali-

tourism industry, held at the end of each tourist season. Through lectures, discussions, and workshops, potentials for developing and improving the quality of the tourist offer are debated. The Ministry of Tourism Expert Commission, the Croatian Tourist Board, and the Croatian Chamber of Commerce annually award prizes for quality in forty categories. Nautical tourism is divided into three categories based on marina size, and special awards are given for particularly significant advancements in innovation, sustainability, and more.

The German **ADAC** is the largest and most significant automotive club in Europe, and its guide and recommendations serve as a kind of bible for all travellers in German-speaking regions, including boaters. Strict criteria are followed during evaluation, considering user ratings and making ADAC recommendations a highly objective representation of the quality of the tourist offer. Marina Punat was included in the ADAC recommenda-

tischen Jury und hunderter befragter Nautiker ist, was Objektivität garantiert und dieser Auszeichnung einen besonderen Wert verleiht.

Die Konferenz **“Tage des kroatischen Tourismus”** ist das bedeutendste Geschäftstreffen der kroatischen Tourismusbranche und findet jeweils am Ende der Tourismussaison statt. In Vorträgen, Podiumsdiskussionen und Workshops werden die Möglichkeiten für die Entwicklung und Verbesserung der Qualität des touristischen Angebots erörtert. Das Expertenkomitee des Ministeriums für Tourismus, des Kroatischen Tourismusverbandes und der Kroatischen Wirtschaftskammer vergibt jährlich Qualitätspreise für die Besten in bis zu vierzig Kategorien. Der nautische Tourismus wird je nach Größe der Marina in drei Kategorien eingeteilt, und es werden auch Sonderpreise für besonders bedeutende Fortschritte in den Bereichen Innovation, Nachhaltigkeit usw. vergeben.

Der deutsche **ADAC** ist der größte und bedeutendste Automot-



tete nautičke ponude u marinama. Internacionalna komisija provodi temeljitu kontrolu cjelokupne ponude i izdaje certifikat sa ocjenom od dva do 5 sidara na period 5 godina. Nakon isteka perioda komisija ponavlja svoje ispitivanje, a TYHA certifikat se obnavlja uz novu ocjenu koja može biti različita od prethodne. Marina Punat prva je marina na Jadranu koja je ishodovala TYHA certifikat 2014. godine. Ocijenjena je s 5 sidara, a certifikat je obnovljen 2017., 2021. i 2023. godine.

Yacht-Pool Croatia dio je međunarodne osiguravajuće kuće Yacht-Pool International koja razvija optimalne uvjete osiguranja na području rekreacijske plovidbe. Potaknuti željom za što većom sigurnošću u nautici, razvili su sustav standarda kvalitete i sigurnosti u marinama. Uvjeti koje marina treba zadovoljavati su odlična opremljenost, širok raspon usluga, vrhunska sigurnost te standardi i zaštita okoliša, a Marina Punat među prvim je nositeljima ovog certifikata na Jadranu, treću godinu za redom.

tions in 2014, and for ten consecutive years, it has affirmed its status as a five-anchor marina.

The British Yacht Harbour Association (TYHA) specialises in assessing the quality of yacht harbours. TYHA certification is an internationally accepted tool for comparing the quality of nautical marina offerings. An international commission thoroughly examines the entire offer and issues a certificate with a rating of two to 5 anchors for a period of 5 years. After the expiration, the commission reexamines, and TYHA certification is renewed with a new assessment that may differ from the previous one. Marina Punat was the first marina in the Adriatic to obtain TYHA certification in 2014, rated with five anchors, and the certificate was renewed in years 2017, 2021 and 2023.

Yacht-Pool Croatia is part of the international insurance company Yacht-Pool International, developing optimal insurance conditions for recreational boating. Motivated by a desire for more excellent safety in nautical activities, they have developed a quality and safety standards system in marinas. The conditions a marina must meet include excellent facilities, a wide range of services, top-notch safety, and environmental standards and protection. Marina Punat is among the first holders of this certificate in the Adriatic for the third consecutive year.

bilclub in ganz Europa. Sein Reiseleiter und seine Empfehlungen sind so etwas wie der Leitfaden für alle deutschsprachigen Reisenden, einschließlich Nautiker. Bei der Evaluation werden strenge Kriterien befolgt und die Bewertungen der Nutzer berücksichtigt, weshalb die ADAC-Empfehlungen eine sehr objektive Darstellung der Qualität des touristischen Angebots darstellen. Die Marina Punat wurde 2014 in die ADAC-Empfehlungen aufgenommen und bestätigt ihren Status als Fünfruder-Hafen seit 10 Jahren in Folge.

Die Britische Yachthafenvereinigung, TYHA, ist auf die Bewertung der Qualität von Marinas spezialisiert. Das TYHA-Zertifikat ist ein international anerkanntes Instrument für den Vergleich der Angebotsqualität in Marinas. Die internationale Kommission führt eine gründliche Kontrolle des gesamten Angebots durch und stellt für einen Zeitraum von fünf Jahren ein Zertifikat mit einer Bewertung von zwei bis fünf Ankern aus. Nach Ablauf dieses Zeitraums wiederholt die Kommission ihre Prüfung, und das TYHA-Zertifikat wird mit einer neuen Bewertung erneuert, die sich von der vorherigen Bewertung unterscheiden kann. Die Marina Punat ist die erste Marina an der Adria, die im Jahr 2014 das TYHA-Zertifikat erhalten hat. Sie wurde mit fünf Ankern bewertet und hat das Zertifikat in den Jahren 2017, 2021 und 2023 erneuert.

Yacht-Pool Croatia ist Teil der internationalen Versicherungsgesellschaft Yacht-Pool International, die optimale Versicherungsbedingungen im Bereich des Freizeitsegelns entwickelt. Aus dem Wunsch nach größtmöglicher Sicherheit in der Nautik heraus wurde ein System von Qualitäts- und Sicherheitsstandards in Marinas entwickelt. Zu den Bedingungen, die eine Marina erfüllen muss, gehören eine hervorragende Ausstattung, ein breites Angebot an Dienstleistungen, höchste Sicherheitsstandards und Umweltschutz. Die Marina Punat gehört zu den ersten Inhabern dieses Zertifikats in der Adria, und das schon das dritte Jahr in Folge.

U proteklih 60 godina poslovanja, Marina Punat je primila mnoga priznanja za kvalitetu, inovativnost i doprinos razvoju nautičkog turizma, a među njima izdvajamo najznačajnije:

In the past 60 years of business, Marina Punat has received dozens of awards for quality, innovation and contribution to the development of nautical tourism, and among them we highlight the most significant:

In den letzten 60 Jahren Geschäftstätigkeit hat die Marina Punat viele Auszeichnungen für Qualität, Innovation und Beitrag zur Entwicklung des nautischen Tourismus erhalten, und darunter heben wir die bedeutendsten hervor:

1998 & 2002
Gold Sail—Večernji list

2017 & 2019
Marina Punat was awarded the Golden Anchor of the Nautical patrol of Jutarnji list, evaluated by boaters

2003-2022
Five times awarded the best Croatian marina by the Croatian chamber of economy
Five times awarded with special recognition for quality in nautical tourism

SINCE 2014
ADAC 5 helms certificate
TYHA 5 anchors certificate

SINCE 2021
Yacht Pool International certificate

Sve ove nagrade i priznanja pokazuju našu predanost sigurnosti i izvrsnosti u usluzi koju pružamo u marini. Hvala našem predanom timu koji je ovo omogućio.

All these awards and certificates demonstrate our commitment to safety and excellence in the services we provide at the marina. We extend our gratitude to our dedicated team for making this achievement possible.

Diese Zertifikate und Anerkennungen verdeutlichen unser Engagement für Sicherheit und Exzellenz in den Dienstleistungen, die wir in der Marina bieten. Wir möchten unserem engagierten Team für die Ermöglichung dieser Leistung unseren Dank aussprechen.



2

Intervju

Interview

Interview

DRAGUTIN ŽIC

40

POKRETAČKA SNAGA MARINE VEĆ 60 GODINA
DRIVING FORCE OF THE MARINA FOR 60 YEARS STRAIGHT
DIE TREIBENDE KRAFT DER MARINA SEIT 60 JAHREN

Dragutin Žic

POKRETAČKA SNAGA MARINE VEĆ 60 GODINA

DRIVING FORCE OF THE MARINA FOR 60 YEARS STRAIGHT

DIE TREIBENDE KRAFT DER MARINA SEIT 60 JAHREN



Prije deset godina smo objavili intervju s idejnim začetnikom i glavnim konstruktorom marine kakvu danas poznajemo, g. Dragutinom Žic. Razgovarali smo o ekonomskim i tehničkim izazovima, počecima i značenju za početak nautičkog turizma u Hrvatskoj.

Deset godina kasnije, uoči 60. jubileja želimo saznati nešto više o ljudima koji stoje iza tog projekta.

KOJI SU VAM TRENUCI BILI POSEBNO IZAZOVNI TE 1964. GODINE?

Početakom 60-ih godina prošlog stoljeća Brodogradilište Punat je pozitivno poslovalo. Međutim, nakon što su puntarski brodograditelji 1966. godine jednim nesmotrenim i nedovoljno provjerenim poslovnim projektom gradnje za grčke naručitelje dviju jahti—Evgenikon i Mirabel—došli u goleme financijske poteškoće, u brodogradilištu se počelo razmišljati o ulasku u novu

Ten years ago we published an interview with the conceptual founder and chief engineer of the marina as we know it today, Mr. Dragutin Žic. We discussed economic and technical challenges, the early days and the significance of the marina for the beginning of nautical tourism in Croatia.

Ten years later, as the 60th anniversary approaches, we want to learn more about the people behind the project.

WHAT DID YOU FIND PARTICULARLY CHALLENGING IN 1964?

In the early 1960s the Punat Shipyard operated profitably. However, in 1966 the Punat shipbuilders committed to construct two yachts—Evgenikon and Mirabel—for some Greek clients. This reckless and insufficiently verified project caused huge financial difficulties, so the shipyard started contemplating a

Vor zehn Jahren veröffentlichten wir ein Interview mit dem Initiator und Hauptkonstrukteur der Marina, wie wir sie heute kennen: Herrn Dragutin Žic. Dabei sprachen wir über wirtschaftliche und technische Herausforderungen, die Anfänge sowie die bedeutende Rolle der Marina bei der Entwicklung des nautischen Tourismus in Kroatien.

Zehn Jahre später, anlässlich des 60. Jubiläums, möchten wir mehr über die Personen hinter diesem Projekt erfahren.

WAS GENAU WAR IM JAHR 1964 FÜR SIE BESONDERS HERAUSFORDERND?

Zu Beginn der 60er Jahre des letzten Jahrhunderts ging es der Werft Punat gut. Doch nachdem die Werft Punat im Jahr 1966 aufgrund eines schlecht beratenen und unzureichend geprüften Geschäftsprojekts für den Bau von zwei Yachten—Evgenikon und

djelatnost—zimovanje jahti i čamaca domaćih i stranih brodovlasnika. Iako je malo tko vjerovao u isplativost takvih ulaganja, stvaralački duh puntarskih brodograditelja krenuo je u novu, svakako, neizvjesnu budućnost. Ta se upornost isplatila i vidovitost ubrzo pokazala jedino ispravnom. Dok su 1964. godine u brodogradilištu dane na čuvanje svega tri brodice, taj se broj idućih desetljeća stalno povećavao, tako da je potkraj 1974. godine na vezu bilo 200 brodica. Uspjelo se u tom zahvaljujući brojnim inovacijama, unaprjeđenjima i idejama domaćih stručnjaka i radnika, primjenom suvremenih tehnologija u radu, tehničkim rješenjima koja su se idućih desetljeća pokazala ispravnima, investiranjima u objekte i opremu visoke kvalitete, radom s vlastitim kadrovima. Što je osobito važno, ti početni koraci u gradnji marine, ostvareni su isključivo vlastitim sredstvima, bez dinara kredita. Doba je to kada je marina nastajala “u hodu”—korak po korak, iz godine u godinu dobivala je sve prepoznatljivije obrise. Takvim je poslovanjem brodogradilište u Puntu u prvih deset godina stvaranja buduće marine, počevši ni od čega, postalo začetnikom istočno jadranskoga nautičkog turizma.

new activity—winter stowage of yachts and boats of domestic and foreign shipowners. Although hardly anybody believed in the profitability of such investments, the creative spirit of the Puntat shipbuilders ventured into a new and certainly precarious future. Their persistence paid off, and their foresight soon proved to be exactly right. While in 1964 only three boats were stowed at the shipyard, their number kept growing over the following decades and 200 boats berthed there by the end of 1974. It succeeded thanks to numerous innovations, improvements and ideas of domestic experts and workers; the introduction of modern technologies into the work flow; technical solutions that proved to be the right ones over the next few decades; investments in high-quality facilities and equipment; doing everything in-house. It is particularly important to note that these first steps in developing the marina were made with our own funds, without a dime of loan. At the time, the marina was built up “on the go”—one step at a time, year after year to create its recognisable form. The first ten years of creating the future marina from scratch

Mirabel—für griechische Kunden in große finanzielle Schwierigkeiten geriet, begann man darüber nachzudenken, eine neue Geschäftstätigkeit aufzunehmen—die Überwinterung von lokalen und ausländischen Yachten und Booten. Obwohl nur wenige an die Rentabilität solcher Investitionen glaubten, begaben sich die kreativen Köpfe der Werft Puntat auf den Weg in eine neue, zweifellos unsichere Zukunft. Die Hartnäckigkeit zahlte sich aus, und die Weitsicht erwies sich bald als die einzig richtige Entscheidung. Während im Jahr 1964 nur drei Boote in der Werft lagen, stieg diese Zahl in den folgenden Jahrzehnten stetig an. Ende 1974 lagen bereits 200 Boote in der Werft. Dies gelang durch zahlreiche Innovationen, Verbesserungen und Ideen lokaler Fachleute und Mitarbeiter, die Anwendung moderner Technologien bei der Arbeit, technische Lösungen, die sich in den kommenden Jahrzehnten als richtig erwiesen, Investitionen in hochwertige Einrichtungen und Ausrüstungen sowie die Zusammenarbeit mit unserem eigenen Personal. Besonders bedeutend ist, dass die ersten Schritte beim Bau der Marina ausschließlich mit eigenen Mitteln, ohne Dinar-Kredite, umgesetzt wurden. In dieser Zeit entstand die Marina quasi “on the fly”—Schritt für Schritt erlangte sie von Jahr zu Jahr immer deutlichere Konturen. So entwickelte sich die Werft in Puntat in den ersten zehn Jahren der Entstehung der zukünftigen Marina aus dem Nichts heraus zu einem Wegbereiter des nautischen Tourismus an der Ostadria.

WIE WURDE DIE VERTIEFUNG DER BUCHT VON PUNAT EINGELEITET UND AUS WELCHEM GRUND?

Da frühere Studien eine Vertiefung der Einfahrt in Puntarska draga empfahlen, weil dies nach Ansicht von Experten die Meereszirkulation und damit die Qualität des Meeresbodens verbessern würde, wurde 2010 mit einer Probevertiefung der Bucht begonnen. Damals wurde im Steinfelsen an der flachsten Stelle ein Kanal mit einer Länge von 115 Metern, einer Breite von 15

KAKO JE ZAPOČELO PRODUBLJIVANJE PUNTARSKE UVALE I ZAŠTO?

Kako se u dosadašnjim studijama preporučalo produbljivanje ulaza u Puntarsku dragu jer bi se time, prema mišljenju stručnjaka, poboljšala cirkulacija mora, a time i kakvoće podmorja, pokrenuta je akcija probnog produbljivanja uvale 2010. godine. Tada je u kamenoj stijeni na najblićem dijelu produbljen kanal u dužini 115 metara, širine 15 metara i dubine 2,5 metara. Time je dotadašnja dubina povećana na 5,5 metara. Produbljivanje je izvedeno uz pomoć pontona Medusa iz Brodogradilišta Puntat pod vodstvom mladog Ivana Žica-Dunižarića.

Zanimljivo je kako je potkraj 19. i početkom 20. st. bilo više pokušaja produbljivanja ušća kanala, ali je sve to ostalo bez većeg uspjeha. Dogodila se i tragedija 1913. prilikom iskopa kanala na Buki (novom dijelu naselja Puntat), kada su dvojica Puntara izgubila život za vrijeme miniranja.

ŠTO JE SVE NEKAD POSTOJALO U PUNTU OD INDUSTRIJA?

U početku su to bili ugostiteljski objekti. Tako je 1891. godine otvorena prva gostionica u mjestu, a zatim još jedna 1898. po nazivom Vila. Pansion Triglav, koji i danas postoji u centru mjesta, samo pod drugim nazivom, otvoren je 1903. godine. Gospodarsko trgovačko društvo otvorilo 1904. dvije prodavaonice i mesnicu, a 1906. godine sagrađen je jedan od većih objekata na obali, vila Costa Rica, sadašnja upravna zgrada hotela u Puntu.

Austro-hrvatsko parobrodarsko dioničko društvo u Puntu imalo je od 1906. godine značajnu ulogu u turističkom i prometnom razvoju mjesta. Društvo je imalo četiri parobroda kojima je održavalo redovite linije između Rijeke, Krka, Raba i Lošinja.

Postojala je i moderna tvornica tjestenine, otvorena 1907. godine, a godinu dana kasnije, 1908. godine je osnovano Kupališno društvo, zaslužno za početak organiziranog turizma u Puntu.

Prvo istezalište za održavanje i popravak brodova, uglavnom

and managing it this way turned the Puntat Shipyard into the instigator of nautical tourism on the east Adriatic coast.

WHEN DID THE DEEPENING OF THE BAY OF PUNAT START AND WHY?

Since existing studies recommended the deepening of the entrance to Puntarska draga (the Bay of Puntat) because it would, according to experts, improve marine circulation and with it seabed quality, an experimental action started in 2010 to deepen the bay. A channel 115 meters long, 15 meters wide and 2,5 meters deep was deepened in a stone wall in the shallowest part of the bay. The existing depth was increased to 5,5 meters. The Medusa pontoon from the Puntat Shipyard was used for the deepening, under the direction of a young Ivan Žic-Dunižarić.

It is interesting to note that the turn of the 20th century saw multiple attempts to deepen the mouth of the channel, but with little success. In 1913, a tragedy struck as two citizens of Puntat lost their lives in a mining accident during the dig of the channel in Buka (a new neighbourhood of Puntat).

WHAT INDUSTRIES DID PUNAT ONCE BOAST?

First there were accommodation and catering facilities. The first tavern was opened in 1891, and then another one called Vila in 1898. The Triglav Pension, still located in the town centre, only under a different name, was opened in 1903.

In 1904, the Commercial Trading Company opened two stores and a butcher's shop, and one of the largest waterfront estates, the Costa Rica villa, currently serving as the administrative building of a hotel in Puntat, was built in 1906.

Since 1906, the Austro-Croatian Steamship Company in Puntat played a significant role in the development of tourism and traffic in the town. The company had four steamships with scheduled services between Rijeka and the islands of Krk, Rab and Lošinj.

Metern und einer Tiefe von 2,5 Metern vertieft. Dadurch wurde die vorherige Tiefe auf 5,5 Meter erhöht. Die Vertiefung wurde mithilfe des Pontonboots Medusa aus der Werft Puntat unter der Leitung des jungen Ivan Žic-Dunižarić durchgeführt.

Interessanterweise gab es Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts mehrere Versuche, die Mündung des Kanals zu vertiefen, doch all dies blieb ohne großen Erfolg. Eine Tragödie ereignete sich im Jahr 1913 bei der Ausgrabung eines Kanals in Buka, einem neuen Teil der Siedlung Puntat, als zwei Einwohner von Puntat bei Sprengungen ums Leben kamen.

WELCHE INDUSTRIEN GAB ES FRÜHER IN PUNAT?

Am Anfang handelte es sich vor allem um das Gaststättenwesen. So wurde im Jahr 1891 das erste Wirtshaus eröffnet, gefolgt von einem weiteren im Jahr 1898, das Villa hieß. Im Jahr 1903 wurde die Pension Triglav eröffnet, die auch heute noch im Zentrum existiert, nur unter einem anderen Namen.

Die Handelsgesellschaft für Wirtschaft eröffnete im Jahr 1904 zwei Geschäfte und eine Metzgerei. Im Jahr 1906 wurde eines der größten Gebäude an der Küste errichtet, die Villa Costa Rica, das heute als Verwaltungsgebäude des Hotels in Puntat dient.

Seit dem Jahr 1906 spielte die Österreichisch-kroatische Dampfschiffahrts-Aktiengesellschaft in Puntat eine wichtige Rolle in der touristischen und verkehrstechnischen Entwicklung des Ortes. Die Gesellschaft betrieb vier Dampfschiffe und unterhielt regelmäßige Linien zwischen Rijeka, Krk, Rab und Lošinj.

Im Jahr 1907 wurde eine moderne Nudelfabrik eröffnet, und im darauffolgenden Jahr, 1908, wurde der Badeverein gegründet. Dieser war verantwortlich für den Beginn des organisierten Tourismus in Puntat.

Im Jahr 1910 wurde der erste Hebeort für die Wartung und Reparatur von Wasserfahrzeugen, insbesondere von Booten, Trabakeln und Braceras, errichtet. Bereits 1915 wurde ein weiterer, größerer Hebeort im



čamac, trabakula i bracara izgrađeno je 1910. godine, a već 1915. godine nastaje još jedno veće istezalište u centru mjesta.

1922. godine započeo je raditi današnji škver—Brodgradilište Punat, a osnovao ga je Nikola Zorić. Punat je dobio električnu rasvjetu 1930. godine kada je sagrađena električna centrala—tzv. Munjara.

1960. godine osnovan je pogon za proizvodnju vijaka u sastavu brodogradilišta, a 1964. godine, točnije 12. ožujka 1964. godine, tadašnji je direktor brodogradilišta u Puntu, poslao dopis za proširenje zimovnika Upravi za putove i luke Općine Krk, te se ta godina uzima kao početna u nastanku današnje Marine Punat.

U NEKIM STARIJIM DOKUMENTIMA SE SPOMINJE MUNJARA. MOŽETE LI NAM NEŠTO VIŠE REĆI O TOM OBJEKTU I NJEGOVOJ NAMJENI?

Bila je to prva električna centrala u Puntu, koja je započela raditi još

A modern pasta factory was opened in 1907. The following year, 1908, saw the establishment of the Bathing Society, which was responsible for the beginning of organised tourism in Punat.

The first slipway for maintaining and repairing ships, mostly boats, trabakuls and bracas, was built in 1910, and then another larger slipway in the town centre as early as 1915.

In 1922, Nikola Zorić founded the Punat Shipyard, which started operating immediately. In 1930, electric lighting came to Punat with the construction of a power plant, popularly known as Munjara.

In 1960, a screw production plant was founded within the shipyard. Then in 1964, more precisely on 12 March 1964, the then manager of the Punat Shipyard sent a letter to the Waterways and Ports Administration of the Krk Municipality requesting to expand the winter port. Hence, that year marks the starting point of today's Marina Punat.

Ortszentrum gebaut. Im Jahr 1922 begann die heutige Werft Punat mit ihrer Arbeit, die von Nikola Zorić gegründet wurde. Punat erhielt im Jahr 1930 elektrisches Licht, als das Elektrizitätswerk, die sogenannte Munjara, errichtet wurde.

Im Jahr 1960 wurde als Teil der Werft eine Anlage für die Herstellung von Schrauben eingerichtet. Am 12. März 1964 sandte der damalige Direktor der Werft in Punat ein Schreiben zur Erweiterung des Winterquartiers an die Verwaltung für Verkehrswege und Häfen der Gemeinde Krk. Dieses Jahr markiert den Ausgangspunkt für die Entstehung der heutigen Marina Punat.

IN EINIGEN ÄLTEREN DOKUMENTEN WIRD MUNJARA ERWÄHNT. KÖNNEN SIE UNS ETWAS MEHR ÜBER DIESES OBJEKT UND SEINEN ZWECK ERZÄHLEN?

Das war das erste Elektrizitätswerk in Punat, das im Jahr 1928 in

1928. godine. Uz podršku puntarskih iseljenika, koji su potpisali društveni ugovor i uložili sredstva za temeljni kapital, izgrađena je električna centrala blizu brodogradilišta, u početku s malim električnim agregatom od 5 KS za potrebe rasvjete i rada ručnim alatom. Tijekom 1930. godine sagrađena je zgrada te su kupljeni motor Deutz od 25 KS i trofazni generator Elin Austrija od 25 kV, 400 V, 50 Hz. Na taj je način Punat 1930. godine bio među prvim mjestima na otoku Krku koje je imalo vlastitu električnu centralu. Zanimljivo je kako je prvu električnu rasvjetu na otoku dobio Omišalj 1925. godine, zatim Krk 1928., a Punat i Baška 1930., Malinska, Sv. Vid i Bogovići 1931. godine itd.

ŠTO SMATRATE NAJZNAČAJNIJIM VAŠIM DOPRINOSOM U RAZVOJU MARINE?

Godine 1975. sam stjecajem okolnosti prebačen iz Brodogradilišta u poslovnu jedinicu Marina na funkciju rukovoditelja marine u izgradnji, gdje sam se najviše angažirao pronalazeći nova rješenja u gradnji gatova i usavršavanju gradnje novim materijalima. Presudan i najznačajniji doprinos bila je inovacija koja je omogućila jeftinu i kvalitetnu izgradnju vezova na starim željezničkim tračnicama. Tako je nastala prva riva u marini. Kako je Marina u Puntu bila prva marina na ovoj strani obale, trebalo je snimiti postojeću situaciju i stopu razvoja tadašnje nautičke djelatnosti u zemljama Sredozemlja. Vlastitim kadrovima i skromnim financijskim sredstvima započela je gradnja gatova u vlastitoj režiji i tako je malo po malo nastala marina kakvu poznajemo danas.

KAKVU SU ULOGU U SVEMU TOME IMALI VAŠA OBITELJ, SUPRUGA, DJECA?

Bez podrške i razumijevanja moje obitelji, sve ovo ne bi bilo moguće ostvariti. Supruga Marica mi je uvijek bila vjetar u leđa i najveća podrška kroz sve ove godine, a sinovi Krešimir, Petar i Ivan su nastavili tamo gdje sam ja započeo, zajedno sa svim zaposlenicima

SOME OLDER DOCUMENTS MENTION MUNJARA. CAN YOU TELL US MORE ABOUT THE PLANT AND ITS PURPOSE?

It was the first power plant in Punat and it started operating in 1928. Emigrants from Punat signed the articles of association and provided share capital to build a power plant close to the shipyard, in the beginning containing only a small 5 hp electric generator for lighting and operating hand tools. During 1930 a building was erected, and a 25 hp Deutz motor and an Elin Austria 3-phase alternator rated at 25 kV, 400 V, 50 Hz were purchased. Thus, in 1930 Punat became one of the first towns on the island of Krk to have its own power plant. It is interesting to note that electrical lighting was first introduced to the island in Omišalj in 1925, then Krk in 1928, followed by Punat and Baška in 1930, Sv. Vid and Bogovići in 1931, etc.

WHAT DO YOU CONSIDER TO BE YOUR GREATEST CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF THE MARINA?

It was by coincidence that I was transferred in 1975 from the Shipyard to the Marina to take over as manager of the marina under construction. I spared no effort in finding new solutions in building piers and improving the construction with new materials. My crucial and most significant contribution was the innovative construction of berths on old railway tracks, which proved to be inexpensive but ensured good quality. This is how the first dock in the marina came to be. Since the marina in Punat was the first marina on this side of the coast, we needed to check the state and the rate of development of nautical activities in Mediterranean countries. We started building piers in-house with our own limited resources, expanding the marina little by little to make it into what it is today.

WHAT ROLE DID YOUR FAMILY, WIFE, CHILDREN PLAY IN ALL OF THAT?

Without the support and understanding of my family, none of this would have been possible to achieve.

Betrieb genommen wurde. Mit der Unterstützung von Auswanderern aus Punat, die einen Sozialvertrag unterzeichneten und Mittel für das Stammkapital investierten, wurde in der Nähe der Werft ein Elektrizitätswerk gebaut. Zunächst verfügte es über einen kleinen 5-PS-Stromgenerator, der für Beleuchtung und Handwerkszeug genutzt wurde. Im Laufe des Jahres 1930 wurde ein Gebäude errichtet, und ein 25 PS starker Deutz-Motor sowie ein 25 kV, 400 V, 50 Hz Dreiphasengenerator von Elin Austria wurden erworben. Auf diese Weise war Punat im Jahr 1930 einer der ersten Orte auf der Insel Krk, der über ein eigenes Kraftwerk verfügte. Interessanterweise erhielt Omišalj im Jahr 1925 die erste Stromversorgung auf der Insel, gefolgt von Krk im Jahr 1928, Punat und Baška im Jahr 1930, Malinska, Sv. Vid und Bogovići im Jahr 1931, usw.

WELCHEN SEHEN SIE ALS DEN BEDEUTENDSTEN BEITRAG ZUR ENTWICKLUNG DER MARINA?

Im Jahr 1975 wurde ich aus verschiedenen Gründen von der Werft in den Geschäftsbereich Marina versetzt, wo ich die Position des Leiters der Marina während der Bauphase innehatte. Dort lag mein Hauptfokus auf der Suche nach neuen Lösungen für den Bau von Landungsbrücken und der Verbesserung der Konstruktion durch den Einsatz neuer Materialien. Der entscheidende und bedeutsamste Beitrag bestand in der Innovation, die einen kostengünstigen und qualitativ hochwertigen Bau von Anlegestellen mithilfe alter Eisenbahnschienen ermöglichte. Auf diese Weise entstand die erste Uferpromenade in der Marina. Da die Marina Punat die erste Marina auf dieser Seite der Küste war, war es notwendig, die bestehende Situation und das Entwicklungstempo der damaligen nautischen Aktivität in den Mittelmeerländern zu erfassen. Mit eigenem Personal und bescheidenen finanziellen Mitteln begann der Bau von Landungsbrücken durch eigenes Engagement. Auf diese Weise entstand schrittweise die Marina, wie wir sie heute kennen.



brodogradilišta i marine, vrijedno radeći i stvarajući sve do dana današnjeg. Siguran sam da će se ta tradicija nastaviti i u budućnosti.

KADA POGLEDATE IZ OVE PERSPEKTIVE, JESTE LI ZADOVOLJNI UČINJENIM?

Naravno da sam zadovoljan, a prije svega ponosan na sve što danas čini Marinu Punat. Krase je 14 gatova i kapacitet za brodove do 40 m. Raspoložbe s ukupno 1.400 vezova, te ostvaruje preko 5.000 noćenja u tranzitu. Zaposlena su 62 djelatnika, dok je u cjelokupnoj MPG zaposleno njih 160. Uspješno surađuje s 40 partnera kooperanata. Cijela Marina Punat Grupa generira kontinuirani turistički promet u brojnim ugostiteljskim i trgovačkim objektima u blizini. Brojne nagrade i priznanja dokazuju kvalitetnog rada i zadovoljstva dugogodišnjih klijenata. Moj slogan je "Traducija za budućnost", kao što je zapisano u monografiji 100 godina Brodogradilišta Punat, jer jedno bez drugog ne ide. Brodogradilište je stvorilo Marinu, a kasnije je Marina spasila Brodogradilište. Samo takvim, udruženim snagama, vođeni vizionarskim vodstvom u suradnji s vrijednim djelatnicima hrabro koraćamo naprijed i nema straha. Marina je u dobrim rukama.

My wife Marica has always put wind in my sails and been my biggest supporter through all these years, and my sons Krešimir, Petar and Ivan continue my work alongside all the employees of the shipyard and the marina, working hard and creating to this day. I am sure that this tradition will continue in the future.

LOOKING BACK NOW, ARE YOU SATISFIED WITH WHAT YOU ACHIEVED?

Of course I am satisfied, but first and foremost proud of everything that makes Marina Punat what it is today. It boasts 14 piers and can hold boats up to 40 meters long. It has available a total of 1.400 berths and realizes over 5.000 overnight stays in transit. It has 62 employees, contributing to a total of 160 employees in the Marina Punat Group as a whole. It nurtures successful partnerships with 40 subcontractors. The entire MPG generates continuous tourist traffic in numerous hospitality and commercial establishments in its vicinity. Multiple prizes and awards are a testament to our high-quality work and the satisfaction of our long-standing clients. My motto is "Tradition for the Future", as is written in the monograph "100 Years of Punat Shipyard", because the two go hand in hand. The Shipyard created the Marina, and later the Marina saved the Shipyard. It is only thanks to such combined forces and visionary leadership in cooperation with hard-working employees that we boldly march forward without fear. The marina is in good hands.

WELCHE ROLLE SPIELTE IHRE FAMILIE, INSBESONDERE IHRE FRAU UND KINDER, BEI DIESEM PROZESS?

Ohne die Unterstützung und das Verständnis meiner Familie wäre das alles nicht möglich gewesen. Meine Frau Marica war immer der Wind in meinem Rücken und die größte Unterstützung in all den Jahren. Meine Söhne Krešimir, Petar und Ivan haben dort weitergemacht, wo ich angefangen habe, gemeinsam mit allen Mitarbeitern der Werft und der Marina. Sie arbeiten fleißig und setzen bis heute Dinge in Bewegung. Diese Tradition wird sicherlich auch in Zukunft fortgesetzt werden.

WENN SIE ES AUS DER HEUTIGEN PERSPEKTIVE BETRACHTEN, SIND SIE MIT DEM, WAS ERREICHT WURDE, ZUFRIEDEN?

Natürlich bin ich zufrieden und vor allem stolz darauf, was die Marina Punat heute leistet. Mit 14 Landungsbrücken und einer Kapazität für Schiffe bis zu 40 m bietet sie insgesamt 1.400 Liegeplätze und verzeichnet über 5.000 Übernachtungen im Transit. Insgesamt sind hier 62 Mitarbeiter beschäftigt, und in der gesamten Marina Punat Gruppe arbeiten 160 Personen. Sie kooperiert erfolgreich mit 40 Partnern, und die gesamte Marina Punat Gruppe generiert kontinuierlichen Touristenverkehr in zahlreichen Gastronomie- und Einkaufsbetrieben in der Umgebung. Zahlreiche Auszeichnungen und Anerkennungen zeugen von Qualitätsarbeit und langfristiger Kundenzufriedenheit. Mein Slogan lautet "Tradition für die Zukunft", wie es in der Monographie "100 Jahre Werft Punat" steht, denn das eine geht nicht ohne das andere. Die Werft schuf die Marina, und später rettete die Marina die Werft. Nur durch solch vereinte Kräfte, geleitet von einer visionären Führung in Zusammenarbeit mit fleißigen Mitarbeitern, schreiten wir mutig voran und haben keine Angst. Die Marina ist in guten Händen.

PRINCESS



PRINCESS NEW AND PRE-OWNED YACHTS

Marina Punat, Puntica 7, 51 521 Punat
+385 98 98 314 30
kvarner.nautika@ri.t-com.hr
kvarnern@gmail.com

ACI Marina Ičići, Liburnijska 7/A, 51 414 Ičići
+385 98 98 314 30
kvarner.nautika@ri.t-com.hr
kvarnern@gmail.com

www.kvarner-nautika.hr


KVARNER NAUTIKA
D.O.O.

3

Feljtoni Features Reportagen

EKOLOGIJA • ECOLOGY • UMWELTSCHUTZ 50

ČUVAJMO NAŠE MORE: ODRŽIVOST KAO ZAJEDNIČKA ODGOVORNOST
NURTURING OUR SEAS: SUSTAINABILITY AS A SHARED RESPONSIBILITY
LASST UNS UNSER MEER BEWAHREN: NACHHALTIGKEIT ALS
GEMEINSCHAFTLICHE VERANTWORTUNG

O DESTINACIJI • ABOUT THE DESTINATION • ÜBER DAS REISEZIEL 58

JESTE LI ZA PIKNIK NA MJESEČEVOM PLATOU?
ARE YOU UP FOR A PICNIC ON THE MOON PLATEAU?
HABEN SIE LUST AUF EIN PICKNICK AUF DEM MONDPLATEAU?

MARE MUNDI INSTITUT KRK: ISTRAŽIVAČKO-EDUKACIJSKI CENTAR ZA MLADE
MARE MUNDI INSTITUTE KRK: RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTRE FOR YOUTH
MARE MUNDI INSTITUT KRK: FORSCHUNGS- UND BILDUNGSZENTRUM FÜR JUGENDLICHE

**MEDITERANSKI GASTRO DOŽIVLJAJ • MEDITERRANEAN GASTRO EXPERIENCE •
GASTRO-ERLEBNIS MIT MEDITERRANER KÜCHE** 66

ORZOTTO OD HOBOTNICE
ORZOTTO WITH OCTOPUS
ORZOTTO MIT OKTOPUS



ČUVAJMO NAŠE MORE

Održivost kao zajednička odgovornost

NURTURING OUR SEAS

Sustainability as a shared responsibility

LASST UNS UNSER
MEER BEWAHREN

Nachhaltigkeit als gemeinschaftliche Verantwortung

Iako svijest o važnosti očuvanja okoliša ubrzano raste, količina otpada koji proizvodimo raste još većom brzinom, a sve više otpada dospijeva i u more. Unatoč svojoj veličini, oceani i mora ne mogu progutati svo smeće, pa nam ga vraćaju, pretvarajući nekadašnje netaknute obale i plaže u deponije naplavljenih otpadaka. I nekoć idiličan "plavi" Jadran, sada se bori s rastućom plimom plutajućeg smeća i mikroplastike. Prepoznajući da održivost više nije samo izbor, već naša zajednička odgovornost, uprava i rezidenti marine Punat poduzimaju proaktivne mjere kako bi smanjili svoj doprinos zagađenju, zamijenili jednokratnu plastiku trajnijim ili održivijim alternativama, te aktivno doprinijeli obnovi prirodne ravnoteže u okolišu.

I dok se nautička zajednica često nepravedno kritizira kao značajan izvor onečišćenja mora, odgovornost je na svim dionicima u društvu. Tvrtke, lokalni stanovnici i posjetitelji—svi potrošači—imaju dužnost smanjiti otpad, osiguravajući da njihove aktivnosti ne ostavljaju trajni trag na okolišu.

Even as awareness of the importance of environmental conservation is rapidly growing, the amount of waste we produce is increasing even faster, with more and more garbage finding its way into the sea. Despite their vastness, oceans and seas cannot digest our waste, returning it to us and transforming once pristine shores and beaches into dumps of floating debris. The once enchanting "blue" Adriatic now grapples with a rising tide of floating waste and microplastics. Recognising that sustainability is no longer just a choice but our collective responsibility, the management and residents of Punat Marina are taking proactive measures to reduce their contribution to pollution, replacing single-use plastic with more durable or sustainable alternatives and actively restoring the natural balance in the environment.

While the nautical community is often unfairly criticised as a significant source of sea pollution, the responsibility lies with all members of society. Companies,

Obwohl das Umweltbewusstsein rapide zunimmt, steigt die Menge an von uns produziertem Abfall noch schneller, und immer mehr Müll gelangt ins Meer. Trotz ihrer Größe können die Ozeane und Meere nicht alle Abfälle aufnehmen. Stattdessen spülen sie sie zu uns zurück und verwandeln einst unberührte Küsten und Strände in Mülldeponien mit angespülten Abfällen. Selbst die einst idyllische "blaue" Adria kämpft heute mit der zunehmenden Flut von schwimmendem Müll und Mikroplastik. Die Verwaltung und die Bewohner der Marina Punat haben erkannt, dass Nachhaltigkeit nicht mehr nur eine Option ist, sondern unsere gemeinschaftliche Verantwortung darstellt. Sie ergreifen proaktive Maßnahmen, um ihren Beitrag zur Umweltverschmutzung zu reduzieren, Einwegplastik durch langlebigere oder nachhaltige Alternativen zu ersetzen und aktiv zum Wiederherstellen des natürlichen Gleichgewichts in der Umwelt beizutragen.

Obwohl die Nautik oft zu Unrecht als eine Hauptquelle der



Otok Krk nacionalni je lider u gospodarenju otpadom, s više od 60% odvojeno prikupljanog otpada koji se može reciklirati. U sklopu inicijative Eko otok Krk, Marina Punat od 2005. omogućava odvojeno prikupljanje otpada, a danas ima deset prikupnih mjesta za unutar marine, uz dvije lokacije za prikup otpadnih ulja i opasnih tekućina.

U našem nastojanju prema održivom poslovanju, Marina Punat dramatično je smanjila upotrebu papira, prelaskom na digitalnu komunikaciju u svakodnevnim operacijama. Tijekom proteklih pet godina, tiskani promotivni materijali smanjeni su za impresivnih 50%, a fokus je na digitalnim i ekološkim alternativama. Svi tiskani materijali, uključujući cjenike i ovaj magazin, sada se savjesno proizvode na recikliranom ili održivo proizvedenom papiru.

U temeljima poslovne etike Marina Punat leži duboka posvećenost sprječavanju onečišćenja tijekom održavanja i popravaka brodova. Strogi protokoli i sigurnosne mjere, i oni propisani i samoinicirani, naglašavaju našu predanost zaštiti okoliša. Redovite inicijative čišćenja morskog dna na području marine i godišnje akcije čišćenja podmorja Puntarske drage dodatno svjedoče o našoj predanosti, simboliziranoj prestižnom Plavom zastavom Hrvatske koja ponosno leprša iznad Marine Punat neprekidno već 26 godina.

residents, and visitors—all consumers—must reduce waste, ensuring their activities do not leave a lasting mark on the environment.

The island of Krk is a national leader in waste management, with over 60% of collected waste being recyclable. As part of the Eco Island Krk initiative, Marina Punat has enabled separate waste collection since 2005, with ten collection points within the marina and two locations for collecting oil residues and hazardous liquids.

In our pursuit of sustainable practices, Marina Punat has dramatically reduced paper usage by transitioning to digital communication in everyday operations. Over the past five years, printed advertising materials have been reduced by an impressive 50%, focusing on digital and environment-friendly alternatives. All printed materials, including our price lists and this magazine, are now conscientiously produced on recycled or sustainably sourced paper.

At the core of Punat Marina's business ethics lies a deep commitment to preventing pollution during boat maintenance and repairs. Strict protocols and safety measures, prescribed and self-initiated, underscore our dedication to environmental protection. Regular seabed cleaning initiatives within the marina area and annual underwater clean-up actions in Puntarska

Meeresverschmutzung kritisiert wird, liegt die Verantwortung bei allen Mitgliedern der Gesellschaft. Unternehmen, Einheimische und Besucher—alle Verbraucher—tragen die Pflicht, Abfälle zu reduzieren und sicherzustellen, dass ihre Aktivitäten keine dauerhaften Spuren in der Umwelt hinterlassen.

Die Insel Krk nimmt landesweit eine führende Rolle in der Abfallwirtschaft ein, da mehr als 60% der getrennt gesammelten Abfälle recycelt werden können. Im Rahmen der Initiative Eko otok Krk bietet die Marina Punat seit 2005 die getrennte Abfallsammlung an. Heute gibt es zehn Sammelstellen innerhalb der Marina, zusätzlich zu zwei Standorten für die Entsorgung von Altöl und gefährlichen Flüssigkeiten.

Im Bestreben nach Nachhaltigkeit hat die Marina Punat den Papierverbrauch durch die Umstellung auf digitale Kommunikation im täglichen Geschäftsbetrieb drastisch reduziert. In den letzten fünf Jahren wurden die gedruckten Werbematerialien um beeindruckende 50% reduziert, und der Fokus liegt auf digitalen und umweltfreundlichen Alternativen. Alle gedruckten Materialien, einschließlich Preislisten und dieses Magazins, werden nun gewissenhaft auf Recyclingpapier oder nachhaltig produziertem Papier gedruckt.

Ein zentraler Grundsatz der Geschäftsethik der Marina Punat ist das Engagement zur Vermeidung von Umweltverschmutzung während der Wartung und Reparatur von Wasserfahrzeugen. Strikte Protokolle und Sicherheitsmaßnahmen, sowohl vorgeschrieben als auch eigeninitiiert, unterstreichen unseren Einsatz für den Umweltschutz. Regelmäßige Initiativen zur Reinigung des Meeresbodens im Bereich der Marina und die jährliche Aktion zur Säuberung des Meeresbodens von Puntarska Draga sind weitere Beispiele für unser Engagement. Dies wird auch durch die angesehene Blaue Flagge Kroatiens symbolisiert, die seit 26 Jahren ununterbrochen über der Marina Punat weht.

Wir laden unsere nautische Gemeinschaft herzlich dazu ein, sich





Pozivamo našu nautičku zajednicu da nam se pridruži u čuvanju našeg Jadrana. Jednostavne, ali učinkovite mjere poput smanjenja otpada, zamjene jednokratne plastike, te odgovorno ponašanje u marini i u plovidbi mogu pridonijeti značajnom pozitivnom pomaku. Inicijativa “Plava vreća” potiče solidarnost među nautičarima čišćenjem udaljenih plaža, pružajući svima priliku da doprinesu čistoći Jadranskog mora i obnovi njegove prirodne ravnoteže.

Budimo zajedno aktivni dio rješenja. Prihvatite naše strategije “smanji—zamijeni—obnovi” tijekom svog boravka u marini, kao i tijekom plovidbe. Pridružite se inicijativama čišćenja plaža i pridonosite obnovi morskih ekosustava. Zajedno gradimo održivu budućnost za naše more i otoke koje volimo.

Draga further testify to our commitment, symbolised by the prestigious Blue Flag of Croatia, proudly waving above Punat Marina for 26 years.

We invite our nautical community to join us in safeguarding our Adriatic. Simple but effective measures such as waste reduction, replacing single-use plastics, and responsible behaviour in the marina and at sea can contribute significantly to a positive shift. The “Blue Bag” initiative encourages solidarity among sailors by cleaning remote beaches, allowing everyone to contribute to the cleanliness of the Adriatic Sea and the restoration of its natural balance.

Let’s be an active part of the solution together. Embrace our “Reduce—Replace—Restore” strategies during your stay in the marina and while sailing. Participate in beach cleaning initiatives and contribute to the restoration of marine ecosystems. Let’s build a sustainable future for the sea and islands we love.

uns beim Schutz unserer Adria anzuschließen. Durch einfache, aber wirkungsvolle Maßnahmen wie Abfallvermeidung, Ersatz von Einwegplastik und verantwortungsbewusstes Verhalten in der Marina und beim Segeln kann jeder von uns erheblichen Veränderungen beitragen. Die “Blauer Sack”-Initiative stärkt die Zusammengehörigkeit der Nautiker, indem sie Strände an abgelegenen Orten säubern. Damit erhält jeder die Chance, aktiv zur Sauberkeit der Adria beizutragen und ihr natürliches Gleichgewicht wiederherzustellen.

Lassen Sie uns gemeinsam aktiv an der Lösung teilhaben. Übernehmen Sie unsere “Reduzieren—Ersetzen—Wiederherstellen”-Strategien sowohl während Ihres Aufenthalts in der Marina als auch beim Segeln. Engagieren Sie sich in Strandreinigungsinitiativen und tragen Sie zur Wiederherstellung der Meeresökosysteme bei. Gemeinsam gestalten wir eine nachhaltige Zukunft für unser Meer und die Inseln.

SMANJI KOLIČINU OTPADA

- Voće i povrće kupi u rinfuzi umjesto pakirano u plastičnu ambalažu. Bonus: na našoj eko-tržnici kupi svježe voće i povrće od lokalnog proizvođača i smanji CO₂ otisak za njegov prijevoz.
- U kaljužu postavi bilge-skimmer i smanji količinu ulja koje završi u moru. Bonus: iskoristi 10% popusta na bilge-skimmer u nautičkoj trgovini marine.
- Besplatno isprazni crni tank koliko god puta je potrebno. Ne ispuštaj sadržaj tanka na otvorenom moru, jer time u okoliš osim organskog otpada odlazi i mikroplastika i kemikalije.
- Ugradi crni tank! Od 2022. obaveza je svih motornih plovila imati crni tank. Iskoristi stručnost našeg yacht servisa da pronađe odgovarajuće rješenje baš za vaš brod.
- Odaberi osvježenja u povratnoj ambalaži. Hladno pivo ima bolji okus iz staklene boce, a za svaku staklenu bocu koju vratiš u trgovinu gdje je kupljena dobit ćeš i povratnu naknadu.

REDUCE THE AMOUNT OF WASTE

- Buy fruits and vegetables in bulk instead of packaged in plastic. Bonus: purchase locally grown fresh produce without packaging at our farmer’s market, reducing the CO₂ footprint for transportation.
- Install a bilge skimmer to reduce the oil discharge in the sea. Bonus: avail yourself of a 10% discount on bilge skimmers in the marina’s Nautical shop.
- Empty the waste water tank for free as many times as necessary. Do not discharge the tank’s content into open waters, as it carries organic waste, microplastics and chemicals into the environment.
- Install a black tank! As of 2022, all motor vessels are obliged to have a waste water tank. Utilise the expertise of our yacht service to find the right solution for your boat.
- Choose beverages in returnable packaging—cold beer tastes better from a glass bottle. Bonus: you’ll receive a refund for each beer and wine bottle you bring back to the store where you bought it.

ABFALLMENGE REDUZIEREN

- Entscheiden Sie sich für Obst und Gemüse alla rinfusa anstelle von Plastikverpackungen. Bonus: Kaufen Sie auf unserem Ökomarkt frisches Obst und Gemüse von einem lokalen Erzeuger und verringern Sie so den CO₂-Fußabdruck für den Transport.
- Nutzen Sie einen Bilge-Skimmer in der Bilge, um die Menge an ins Meer gelangendem Öl zu reduzieren. Bonus: Profitieren Sie von einem 10%igen Rabatt auf einen Bilge-Skimmer im Nautikladen der Marina.
- Leeren Sie den Schwarztank kostenfrei so oft wie erforderlich. Bitte vermeiden Sie das Ablassen des Tankinhalts ins offene Meer, da dies nicht nur organische Abfälle, sondern auch Mikroplastik und Chemikalien in die Umwelt gelangen lässt.
- Installieren Sie einen Schwarztank! Ab 2022 ist für alle Motorwasserfahrzeuge ein Schwarztank gesetzlich vorgeschrieben. Nutzen Sie das Fachwissen unseres Yachtservices, um die passende Lösung für Ihr Boot zu finden.
- Entscheiden Sie sich für Erfrischungsgetränke in Mehrwegverpackungen. Kaltes Bier schmeckt besser aus einer Glasflasche. Für jede zurückgegebene Glasflasche erhalten Sie eine Rückgabegebühr, wenn Sie sie im Geschäft, in dem sie gekauft wurde, zurückgeben.

EINWEGPLASTIK ERSETZEN

- Füllen Sie Ihre Flasche mit natürlichem Wasser anstatt Einweg-PET-Flaschen zu kaufen. Ihre neue Metall- oder Glasflasche finden Sie in unserem Nautikladen.
- Tauschen Sie Plastiktüten gegen Stofftaschen aus. Holen Sie sich bei jeder Vertragsverlängerung eine neue Stofftasche und sammeln Sie die gesamte Kollektion oder fragen Sie in unserem Nautikladen nach.

Otok Krk nacionalni je lider u gospodarenju otpadom, s više od 60% odvojeno prikupljanog otpada koji se može reciklirati.

The island of Krk is a national leader in waste management, with over 60% of collected waste being recyclable.

Die Insel Krk nimmt landesweit eine führende Rolle in der Abfallwirtschaft ein, da mehr als 60% der getrennt gesammelten Abfälle recycelt werden können.

ZAMIJENI JEDNOKRATNU PLASTIKU

- Odaberi napuniti svoju bocu prirodnom vodom umjesto kupnje vode u jednokratnim PET bocama. Svoju novu metalnu ili staklenu bocu potraži u našoj nautičkoj trgovini.
- Plastične vrećice zamijeni platnenim. Uz svako produženje ugovora preuzmi novu platnenu vrećicu, te skupi cijelu kolekciju, ili ih potraži u našoj nautičkoj trgovini.
- Jednokratno posuđe i pribor od plastike zamijeni trajnijom ili papirnatom alternativom. Najčešći otpad koji se pronađe na dnu marine odnosi se na jednokratne tanjure i pribor, plastične vrećice i ambalažu hrane, limenke i boce, te palubnu opremu.
- Za pranje posuđa, palube i osobnu higijenu odaberi sredstva na prirodnoj bazi, bez mikroplastike, osobito tijekom plovidbe.

OBNOVI PRIRODNU RAVNOTEŽU

- Aktivno sudjeluj u obnovi prirodne ravnoteže u okolišu.
- Ponesi "plavu vreću" i napuni ju naplavljenim otpadom koji pronađeš u okolišu.
- Biraj obnovljive izvore energije, kad je to moguće. Koristi solarnu energiju za napajanje uređaja i električnih vozila, uživaj u tuširanju toplom vodom zagrijanom solarnim panelima.
- Pokupi izmet za svojim kućnim ljubimcem.
- Poštuj mir u susjedstvu i ne stvaraj zvučnu ni svjetlosnu buku neprimjerenim osvjetljenjem.

REPLACE SINGLE-USE PLASTIC

- Instead of buying water in single-use PET bottles, choose to fill your bottle with natural water. Find your new metal or glass bottle in our nautical shop.
- Replace plastic bags with canvas ones. With every contract renewal, receive a new canvas bag, collect the entire set, or find them in our nautical shop.
- Replace single-use plastic dishes and utensils with more durable or paper alternatives. The most common waste found at the bottom of the marina includes single-use plates and utensils, plastic bags, food packaging, cans, bottles, and deck equipment.
- Choose natural-based products for dishwashing, deck cleaning, and personal hygiene, free of microplastics, especially when sailing.

RESTORE THE NATURAL BALANCE

- Actively participate in restoring the natural balance in the environment.
- Bring the "Blue bag" and fill it with debris you find in the surroundings.
- Choose renewable energy sources when possible. Use solar energy to power devices and electric vehicles, and enjoy showers with water heated by solar panels.
- Pick up after your pets.
- Respect peace in the neighbourhood and avoid creating noise or light pollution with inappropriate lighting.

- Ersetzen Sie Einweggeschirr und -utensilien aus Plastik durch langlebigere oder papierbasierte Alternativen. Die häufigsten Abfälle, die auf dem Meeresboden in der Marina gefunden werden, sind Einweggeschirr und -utensilien, Plastiktüten, Lebensmittelverpackungen, Dosen, Flaschen und Decksausrüstung.
- Wählen Sie Produkte auf natürlicher Basis und ohne Mikroplastik für die Reinigung des Geschirrs und des Decks sowie für die Körperpflege, insbesondere beim Segeln.

NATÜRLICHES GLEICHGEWICHT WIEDERHERSTELLEN

- Nehmen Sie aktiv an der Wiederherstellung des natürlichen Gleichgewichts in der Umwelt teil.
- Bringen Sie den "Blauen Sack" mit und sammeln Sie Abfälle, die Sie in der Umwelt finden.
- Wählen Sie möglichst erneuerbare Energiequellen. Nutzen Sie Solarenergie für den Betrieb von Geräten und Elektrofahrzeugen, oder duschen Sie mit Warmwasser, das durch Solarzellen erhitzt wird.
- Entfernen Sie die Hinterlassenschaften Ihres Haustieres.
- Respektieren Sie die Ruhe in der Nachbarschaft und verursachen Sie keinen Lärm oder zu viel Licht durch unangemessene Beleuchtung.



JESTE LI ZA PIKNIK NA MJESEČEVOM PLATOU?

O destinaciji

ARE YOU UP FOR A PICNIC ON THE MOON PLATEAU?

About the destination

HABEN SIE LUST AUF EIN PICKNICK AUF DEM MONDPLATEAU?

Über das Reiseziel



Osim prekrasnih uvala i plaža na obali, brojne ljepote nalaze se i u unutrašnjosti otoka Krka, a među atraktivnijim prirodnim znamenitostima svakako je Mjesečev plato.

Otok Krk premrežen je sa čak 300 km uređenih i označenih pješačkih staza, zbog čega je omiljen kao destinacija za brdsko hodanje i planinarenje. Među popularnijim točkama izdvaja se visoravan Mjesečev plato, sjeveroistočno od Baške, koja vas vodi kroz raznovrsne krajolike i prirodne fenomene, te otkriva ljudskom rukom izrađene znamenitosti. Idealna za poludnevni izlet, pješačka staza kategorizirana je kondicijski i tehnički kao nezahtjevna, što znači da vam treba samo dobar par tenisica, primjerena odjeća, nešto vode i užina. Pripremite si piknik košaru ili ju naručite u našem restoranu i uputite se na Mjesečev plato!

Staza kreće iz Baške, odnosno od crkvice Sv. Ivana gdje možete ostaviti automobil i vodi vas do vrha Diviška (471 m), ako pažljivo slijedite žute i zelene markacije. Početak staze vas vodi šetnicom kroz sjenovitu borovu šumu, no neka vas to ne zavara. Vrlo brzo izaći ćete na proplanak gdje se krajolik potpuno mijenja—snažnom burom ogoljeni kamenjar skriva tek malo trave i ljekovitog bilja, a ostatak puta nema ni jednog stabla na horizontu. Pred vama se prostiru otočki pašnjaci premreženi kilometrima suhozida, a ako imate sreće, susrest ćete i ovce. Na putu ćete nalaziti na zatvorene “lese”—drvena vrata koja je potrebno za sobom svaki put dobro zatvoriti, kako ovce ne bi odlutale izvan svog područja.

Pašnjaci su ograđeni “gromačom”—tradicionalnim suhozidom koji je tipičan za hrvatsku obalu. Težaci su, da bi iz kamenjara stvorili bar malo obradive zemlje, odvajali kamen i njime ograđivali svoja mala polja kako bi ih zaštitili od vjetrova i soli. Gromača može biti jednostruka ili dvostruka, a dobar majstor u jednom danu može sazidati do 4 metra gromače. Najdulja gromača

Beyond the beautiful coves and beaches along the coast, numerous wonders lie in the interior of the island of Krk, with the Moon Plateau standing out among the attractive natural landmarks.

Krk Island is crisscrossed with an impressive 300 km of well-maintained and marked hiking trails, making it a favoured destination for hillwalking and hiking enthusiasts. Among the more popular spots is the Moon Plateau, northeast of Baška. This trail takes you through diverse landscapes and natural phenomena and unveils human-made landmarks. Perfect for a half-day excursion, the hiking trail is considered physically undemanding and technically easy. You only need a good pair of sneakers, appropriate clothing, water, and a snack. Prepare a picnic basket or order one from our restaurant and head to the Moon Plateau!

The trail starts in Baška, specifically at the church of St. John, where you can leave your car. It leads you to the top of Diviška (471 m) if you carefully follow the yellow and green markings. The beginning of the trail takes you through a shady pine forest path, but don't let that deceive you. Soon, you will emerge onto a clearing where the landscape transforms entirely—wind-exposed rocky terrain reveals only a bit of grass and medicinal herbs, and there isn't a single tree on the horizon for the rest of the way. Before you, island pastures crisscrossed with kilometres of dry stone walls unfold, and if you're lucky, you might encounter some sheep. On the route, you'll come across closed “lese”—wooden gates that must be securely closed behind you to prevent sheep from wandering beyond their area.

Pastures are fenced with “gromača”—a traditional dry stone wall typical of the Croatian coast. To create even a bit of cultivable land from the rocky terrain, peasants separated stones from soil and used them to enclose their small fields, protecting them from wind and salt. Gromača

Neben den schönen Buchten und Stränden an der Küste gibt es viele Schönheiten im Inneren der Insel Krk, und zu den attraktivsten Natursehenswürdigkeiten gehört das Mondplateau.

Auf der Insel Krk gibt es ein 300 km langes Netz von landschaftlich gestalteten und markierten Wanderwegen, weshalb sie ein beliebtes Ziel für Bergwanderungen und Spaziergänge ist. Unter den beliebten Ausflugszielen sticht die Hochfläche namens Mondplateau nordöstlich von Baška hervor, die Sie durch verschiedene Landschaften und Naturphänomene führt und auch von Menschenhand geschaffene Sehenswürdigkeiten zeigt. Der Wanderweg ist ideal für einen Halbtagesausflug und wird als körperlich und technisch anspruchslos eingestuft, d. h. Sie benötigen lediglich ein gutes Paar Tennisschuhe, angemessene Kleidung, etwas Wasser und einen Snack. Packen Sie sich einen Picknickkorb oder bestellen Sie ihn in unserem Restaurant und machen Sie sich auf den Weg zum Mondplateau!

Der Wanderweg beginnt in Baška, bei der Kirche des Heiligen Johannes, wo Sie Ihr Auto parken können, und führt Sie auf den Gipfel Diviška (471 m), wenn Sie sorgfältig den gelben und grünen Markierungen folgen. Der Wanderweg führt zunächst auf einem Pfad durch einen schattigen Kiefernwald, aber lassen Sie sich davon nicht täuschen. Schon bald kommen Sie auf eine Lichtung, wo sich die Landschaft völlig verändert—die vom starken Sturm kahl geschlagenen Felsen tragen nur ein wenig Gras und Heilkräuter, und den Rest des Weges ist kein einziger Baum am Horizont zu sehen. Vor Ihnen liegen die Weiden, unterbrochen von kilometerlangen Trockenmauern. Mit etwas Glück treffen Sie sogar auf Schafe. Auf Ihrem Weg stoßen Sie auf geschlossene “lese”—Holztüren, die Sie jedes Mal fest hinter sich schließen müssen, damit die Schafe nicht aus ihrem Revier herauswandern.

na otoku Krku ima 6 kilometara, a na tisuće kilometara sazidano je po svim jadranskim otocima. Umijeće gradnje suhozida dio je nematerijalne kulturne baštine Mediterana zaštićene pri UNESCO-u.

Pogled će vam privući neobične građevine, “mrgari”. Specifičnost otoka Krka, točnije Baške i okolnih mjesta, mrgari su suhozidne strukture za prikupljanje ovaca koje su gradili kolektivi pastira. Oblikovani poput krupnog cvijeta s mnogo latica, ovi su torovi namijenjeni zajedničkom okupljanju ovaca u centralnom dijelu, te razvrstavanju u manje privatne “mrgariće” kako bi se ovce povremeno prebrojale, pregledale i šišale. Mrgara je ukupno 15—po 5 na svakoj visoravni, te 5 na otoku Prviću, gdje su isti pastiri držali svoje ovce. Sličnih građevina nema nigdje na Mediteranu—najbližnje se nalaze na dalekom Islandu i u Walesu.

Nakon mrgara nailazite na prirodni fenomen—lokva Diviška. Prirodni slatkovodni bazen koji gotovo nikad ne presuše, pojilište je za čak pet pašnjaka. Pregrađena suhozidima, pravedno je podijeljena tako da ovce imaju pristup vodi, a da se stada ne pomiješaju. Više je sličnih lokvi na otoku, no Diviška je najljepša. Nalazi se usred ornitološkog rezervata Kuntrep proglašenog 1969. zbog zaštite bjeloglavog supa, ugrožene vrste orla koja na strmim liticama iznad mora svijja gnijezda. Osim njih, u ovom području gnijezde se i orao zmijar, vjetruša, sivi sokol i morski vranac, pa vrijedi pogled uperiti i u nebo, osobito ako ste ponijeli dalekozor.

Tik iznad lokve nalazi se i vaš cilj, vrh Diviška na 471 m nadmorske visine. S njega se pruža prekrasan pogled na krški krajolik otoka Krka i cijeli Mjesečev plato. Pogled se proteže i na obližnje otoke Prvić, Sv. Grgur, Goli Otok i Rab, te na golemi masiv Velebita s kojeg dolazi bura. Ukoliko ne puše, okrijepite se užinom koju ste ponijeli i odlučite hoćete li se vratiti istim putem ili nastaviti puni krug koji vas vodi kraj mora, uz uvale Mala i Vela Luka, gdje se možete i okupati. Ovisno o vašem izboru i duljini pauza, ovaj izlet može potrajati od 4 sata do cjelodnevnog boravka u prirodi.

can be single or double, and a skilled craftsman can build up to 4 meters of stone wall in one day. The longest gromača on Krk Island is 6 kilometres, and thousands of kilometres have been built on all Adriatic islands. The art of building dry stone walls is part of the intangible cultural heritage of the Mediterranean, protected by UNESCO.

Unusual structures, such as “mrgari”, will catch your eye. Specific to Krk Island, more precisely Baška and surrounding areas, mrgari are dry stone structures for gathering sheep, built by shepherd collectives. Shaped like a giant flower with many petals, these sheepfolds are designed to gather sheep in the central part and to sort them into smaller private “mrgari” for occasional counting, examination, and shearing. There are 15 mrgari—5 on each plateau and five on the island of Prvić, where the same shepherds kept their sheep. Similar structures can’t be found anywhere else in the Mediterranean—the closest ones are in distant Iceland and Wales.

After mrgari, you’ll encounter a natural phenomenon—Diviška basin. A natural freshwater pool that rarely dries up serves as a watering hole for up to five pastures. Divided by dry stone walls, it is fairly distributed so that sheep can access water without mixing herds. The island has several similar pools, but Diviška is the most beautiful. It is located in the middle of the Kuntrep ornithological reserve, declared in 1969 to protect the Griffon vulture, an endangered eagle species that nest on cliffs above the sea. In addition to them, this area is home to the short-toed snake eagle, kestrel, peregrine falcon, and European shag, so it’s worth looking up into the sky, especially if you bring binoculars.

Just above the Diviška pool is your destination, the top of Diviška at 471 meters above sea level. From there, you’ll enjoy a beautiful view of the karst landscape of Krk Island and the entire Moon Plateau. The view extends to the nearby islands of Prvić, Sv. Grgur, Goli Otok and Rab, and the massive Velebit mountain, where the bura wind originates. If the wind isn’t blowing, take a break

Die Weiden sind von einer traditionellen Trockenmauer namens “gromača” umgeben, die für die kroatische Küste typisch ist. Um aus den felsigen Feldern wenigstens ein bisschen Ackerland zu machen, trennten die Bauern den Stein ab und zäunten ihre kleinen Felder damit ein, um sie vor Wind und Salz zu schützen. “Gromača” kann einfach oder doppelt gebaut werden, und ein guter Meister kann an einem Tag bis zu 4 Meter “gromača” errichten. Die längste “gromača” auf der Insel Krk ist 6 Kilometer lang. Tausende von Kilometern sind auf allen adriatischen Inseln gebaut worden. Die Kunst des Trockenmauerbaus ist Teil des von der UNESCO geschützten immateriellen Kulturerbes des Mittelmeerraums.

Hier werden Sie auch ungewöhnliche Gebäude sehen, die sogenannten “mrgari”. Ein einzigartiges Merkmal der Insel Krk, vor allem in Baška und den umliegenden Ortschaften, sind “mrgari”—Trockenmauerstrukturen zum Einsammeln von Schafen, die von Hirtengruppen gebaut wurden. Wie eine große Blume mit vielen Blütenblättern geformt, dienen diese Pferche dazu, die Schafe im Zentrum zu versammeln und sie in kleinere private “mrgari” zu sortieren, um sie von Zeit zu Zeit zu zählen, nachzuprüfen und zu scheren. Insgesamt gibt es 15 “mrgari”—5 auf jeder Hochebene und 5 auf der Insel Prvić, wo die Hirten ihre Schafe hielten. Ähnliche Gebäude gibt es nirgendwo im Mittelmeerraum—die ähnlichsten findet man nur im fernen Island und Wales.

Anschließend entdecken Sie ein faszinierendes Naturphänomen—den Teich Diviška. Dieses natürliche Süßwasserbecken trocknet so gut wie nie aus und dient als Tränke für bis zu fünf Weideflächen. Durch geschickt platzierte Trockenmauern ist der Teich unterteilt, wodurch Schafe Zugang zum Wasser haben, ohne dass sich die Herden vermischen. Es gibt mehrere ähnliche Teiche auf der Insel, doch Diviška ist der schönste. Diviška liegt inmitten des ornithologischen Reservats Kuntrep, das 1969 zu einem Schutzgebiet für den Gänsegeier erklärt wurde, eine vom Aussterben bedrohte Adlerart, die

Mjesečev plato izvrstan je izlet u svako doba godine, osim po ljetnim vrućinama. Treba ga izbjegavati po jakom suncu kao i po jakoj buri. Kao i uvijek, valja ponijeti dovoljno vode i zaštitu od sunca, te pripaziti na eventualne opasnosti u prirodi. U proljeće se u borovim krošnjama pojavljuje gusjenice leptira borov prelac, a njihove dlačice mogu izazvati alergijske reakcije kod ljudi i pasa. Područje Mjesečevog platoa stanište je dviju otrovnica: zmije poskoka i pauka crna udovica, pa je dobro držati se staze i pripaziti ako koračate izvan nje.

Više informacija potražite na www.alltrails.com.

to refresh with the snack you brought and decide whether to return the same way or continue the whole circle, leading you by the sea, past the bays of Mala and Vela Luka, where you can also take a swim. Depending on your choice and the length of breaks, this excursion can last from 4 hours to a full day in nature.

The Moon Plateau is an excellent outing at any time of the year except during the summer heat. It should be avoided during strong sun or intense bura winds. As always, bring enough water and sun protection and be cautious of potential natural hazards. In spring, pine trees may harbour caterpillars of the pine processionary moth, and their hairs can cause allergic reactions in humans and dogs. The Moon Plateau is the habitat of two venomous species: the common adder snake and the black widow spider, so it’s advisable to stick to the trail and be cautious if you venture off it.

For more information, visit www.alltrails.com.

ihre Nester auf den steilen Klippen über dem Meer baut. In diesem Gebiet nisten auch Schlangeadler, Turmfalke, Wanderfalke und Kormoran, so dass es sich lohnt, den Himmel zu beobachten, vor allem, wenn Sie ein Fernglas dabei haben.

Gleich oberhalb des Teiches befindet sich Ihr Ziel—der Gipfel Diviška auf einer Höhe von 471 m über dem Meeresspiegel. Diviška bietet einen herrlichen Ausblick auf die Karstlandschaft der Insel Krk und das gesamte Mondplateau. Der Blick reicht bis zu den nahe gelegenen Inseln Prvić, Sv. Grgur, Goli Otok und Rab sowie auf das riesige Massiv von Velebit, von dem der Sturm kommt. Wenn es nicht stürmt, können Sie Ihren mitgebrachten Imbiss genießen und dann entscheiden, ob Sie denselben Weg zurückgehen oder den Rundweg entlang der Buchten Mala und Vela Luka am Meer fortsetzen möchten, wo Sie sogar schwimmen können. Je nach Ihrer Wahl und der Länge der Pausen kann die Dauer dieses Ausflugs zwischen 4 Stunden und einem ganzen Tag in der Natur liegen.

Das Mondplateau ist das ganze Jahr über ein ideales Ausflugsziel, außer während der Sommerhitze. Bei intensiver Sonne und Gewitter sollten Sie diese Wanderung meiden. Wie immer ist es ratsam, ausreichend Wasser und Sonnenschutz mitzunehmen und auf potenzielle Gefahren in der Natur zu achten. Im Frühling können sich in den Kiefernkrönen Raupen des Eichen-Prozessionsspinneres befinden, deren Haare allergische Reaktionen bei Menschen und Hunden auslösen können. Auf dem Mondplateau sind zwei giftige Schlangen beheimatet: die Viper und die Schwarze Witwe. Daher ist es ratsam, den markierten Wanderweg einzuhalten und aufmerksam zu sein, wenn man davon abweicht.

Weitere Informationen finden Sie unter www.alltrails.com.



MARE MUNDI INSTITUT KRK

Istraživačko-edukacijski centar za mlade

MARE MUNDI INSTITUTE KRK

Research and educational centre for youth

MARE MUNDI INSTITUT KRK

Forschungs- und Bildungszentrum für Jugendliche

Međunarodni institut za istraživanje mora i zaštitu okoliša jednu od svoje dvije mediteranske baze smjestio je u Punat, a godišnje educira više od 800 mladih o očuvanju mora i podmorja.

Mare Mundi je međunarodna nevladina organizacija sa sjedištem u Salzburgu, a bavi se istraživanjem mora i zaštitom okoliša, te edukacijom mladih u svoje dvije mediteranske baze, na otoku Kreti i na otoku Krku.

U Puntu se nalazi veliki edukacijski centar na 440 m², tik uz Hotel Omoriku. Tu su dvije učionice, svaka za do 50 osoba, jedna je namijenjena predavanjima, video projekcijama i eksperimentima, a druga je opremljena stereo mikroskopima i drugom opremom za biološko proučavanje. Uz njih tu je i dobro opremljen laboratorij za istraživače i morske biologe, akvariji i terariji za proučavanje faune, neoprenska

The International Institute for Marine Research and Environmental Protection has chosen Punat as one of its two Mediterranean bases, annually educating over 800 young individuals on sea and underwater conservation.

Mare Mundi is an international non-governmental organisation headquartered in Salzburg. It is dedicated to marine research, environmental protection, and youth education in its two Mediterranean bases on Crete and the island of Krk.

Their Punat base is a spacious educational centre covering 440 m², situated next to Hotel Omorika. It houses two classrooms, each accommodating up to 50 people. One is designed for lectures, video projections, and experiments, while the other is equipped with stereo microscopes and other tools for biological studies. Additionally, there is a well-equipped laboratory for

Das Internationale Institut für Meeresforschung und Umweltschutz hat einen seiner beiden Mittelmeerstützpunkte in Punat untergebracht und unterrichtet jährlich mehr als 800 Jugendliche über den Schutz des Meeres und der Unterwasserwelt.

Mare Mundi ist eine internationale Nichtregierungsorganisation mit Sitz in Salzburg, die sich in ihren beiden Mittelmeerstützpunkten auf der Insel Kreta und auf der Insel Krk mit Meeresforschung und Umweltschutz sowie mit Jugendbildung beschäftigt.

In Punat befindet sich ein großes Bildungszentrum auf 440 m², direkt neben dem Hotel Omorika. Es gibt zwei Säle für jeweils bis zu 50 Personen, von denen einer für Vorträge, Videoprojektionen und Experimente bestimmt ist, während der andere mit Stereomikroskopien und anderen Geräten für die biologische Forschung ausgestattet ist. Darüber hinaus gibt es ein gut ausgestattetes

odijela i oprema za ronjenje—sve što je neophodno za kvalitetnu teorijsku i praktičnu edukaciju.

Fokus Mare Mundi je na edukaciji mladih kroz tjedne programe morske biologije. Pod stručnim vodstvom biologa i istraživača koji ovdje rade na projektima i svojim tezama, te volontera mladi imaju priliku istražiti osjetljive ekosustave i naučiti više o našem utjecaju na okoliš i kako ga minimizirati. Osim što se aktivno istražuju teme očuvanja okoliša, u Institutu pišu znanstvene knjige i publikacije, te dodjeljuju stipendije iz područja biologije mora i ekologije.

U suradnji s Općinom Punat, u rujnu se održava Dan bioraznolikosti, kad stanovništvo i gosti Punta imaju priliku saznati više o radu instituta Mare Mundi i aktivnostima koje pomažu u očuvanju morskih staništa i bioraznolikosti mora.

Mare Mundi je pokrenuo i akciju “Keep our sea cigarette-free” sa ciljem osvještavanja javnosti o toksičnosti opušaka—potrebno je čak 400 godina da se opušak razgradi, a samo

researchers and marine biologists, aquariums and terrariums for fauna studies, wetsuits, and snorkelling equipment—everything essential for high-quality theoretical and practical education.

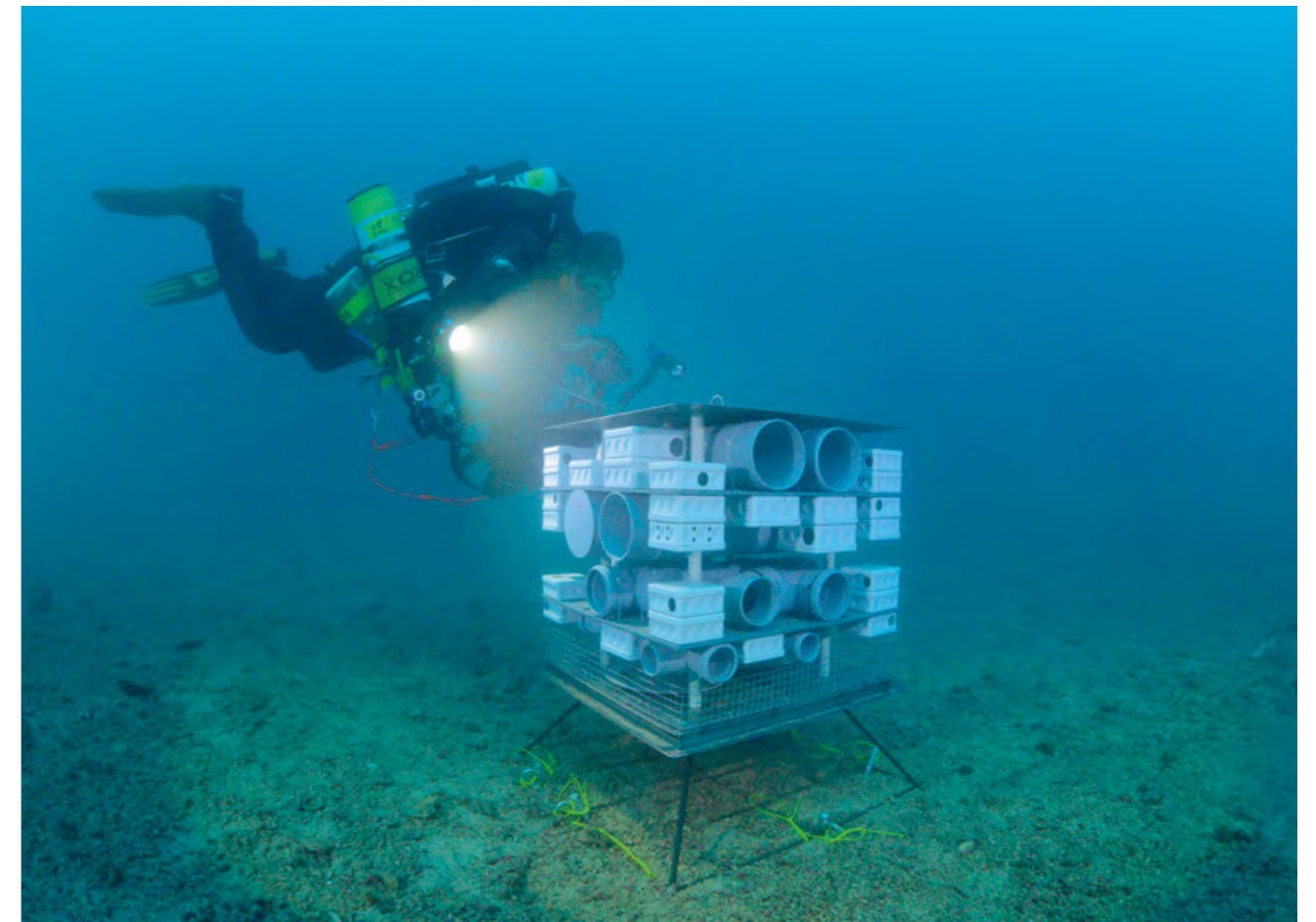
Mare Mundi focuses on educating young individuals through weekly marine biology programs. Under the guidance of biologists, researchers working on projects and theses, and volunteers, young people can explore sensitive ecosystems and learn more about our impact on the environment and how to minimise it. Besides actively researching environmental conservation topics, the Institute produces scientific books and publications and awards marine biology and ecology scholarships.

In collaboration with the Municipality of Punat, Mare Mundi hosts Biodiversity Day in September, where residents and guests of Punat can learn more about the Institute's work and activities that contribute to the preservation of marine habitats and biodiversity.

Labor für Forscher und Meeresbiologen, Aquarien und Terrarien für die Forschung der Fauna, Neoprenanzüge und Tauchausrüstungen—alles, was für eine hochwertige theoretische und praktische Ausbildung notwendig ist.

Der Schwerpunkt von Mare Mundi liegt auf der Ausbildung junger Menschen durch wöchentliche meeresbiologische Programme. Unter der professionellen Anleitung von Biologen und Forschern, die hier an Projekten und Thesen arbeiten, sowie von Freiwilligen haben junge Menschen die Möglichkeit, gefährdete Ökosysteme zu erkunden und mehr über unsere Auswirkungen auf die Umwelt und deren Minimierung zu erfahren. Neben der aktiven Forschungsarbeit zu Themen des Umweltschutzes verfasst das Institut wissenschaftliche Bücher und Publikationen und vergibt Stipendien in den Bereichen Meeresbiologie und Ökologie.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Punat findet im September der Tag der Artenvielfalt statt, an





jedan opušak svojim kemikalijama onečisti čak 40–60 litara vode, pa je jako važno smanjiti odbacivanje opušaka u more i okoliš.

Kao neprofitna nevladina organizacija, rad Instituta Mare Mundi financira se članarinama, donacijama i sponzorstvima, a osim novčano, njihov rad možete podržati volontiranjem ili donacijom opreme i potrepština koje su popisane na listi želja na njihovom webu. Više informacija potražite na www.mare-mundi.org.

Mare Mundi has launched the “Keep our sea cigarette-free” campaign to raise awareness about the toxicity of cigarette butts. It takes about 400 years for a cigarette butt to decompose, and a single butt contaminates up to 40–60 litres of water with its chemicals. Therefore, reducing the disposal of cigarette butts into the sea and the environment is crucial.

As a non-profit non-governmental organisation, Mare Mundi’s work is funded through memberships, donations, and sponsorships. In addition to financial support, you can contribute by volunteering or donating equipment and supplies listed on their wish list on their website. For more information, visit www.mare-mundi.org.

dem Einwohner und Gäste von Punat die Möglichkeit haben, mehr über die Arbeit des Mare Mundi Instituts und die Aktivitäten zur Erhaltung der Meereslebensräume und der Meeresbiodiversität zu erfahren.

Mare Mundi hat auch die Kampagne “Keep our sea cigarette-free” mit dem Ziel gestartet, die Öffentlichkeit für die Giftigkeit von Zigaretten zu sensibilisieren—es dauert bis zu 400 Jahre, bis sich eine Zigarette zersetzt. Außerdem verschmutzt eine einzige Zigarette 40 bis 60 Liter Wasser mit ihren Chemikalien, weshalb es sehr wichtig ist, dass weniger Zigarettenstummel ins Meer und in die Umwelt gelangen.

Als Nichtregierungsorganisation ohne Erwerbscharakter wird die Arbeit des Mare Mundi Instituts durch Mitgliedschaftsbeiträge, Spenden und Sponsoring finanziert. Neben Geld können Sie die Arbeit des Instituts auch durch Freiwilligenarbeit oder Spenden von Einrichtungen und Materialien unterstützen, die auf der Wunschliste auf der Website des Instituts aufgeführt sind. Weitere Informationen finden Sie unter www.mare-mundi.org.





ORZOTTO OD HOBOTNICE

Recept

ORZOTTO WITH OCTOPUS

Recipe

ORZOTTO MIT OKTOPUS

Rezept

Za ovo jelo potreban vam je ječam i kvalitetna jadranska hobotnica, svježa ili smrznuta. Ovo jelo idealno je uz druženje s prijateljima i obitelji jer priprema nije zahtjevna, a vrlo je izdašno.

This dish requires barley and high-quality octopus from the Adriatic Sea, either fresh or frozen. Its simple preparation and generous size make this dish ideal for parties with friends and family.

Für dieses Gericht benötigen Sie Gerste und hochwertigen Adriatischen Oktopus, frisch oder gefroren. Dieses Gericht eignet sich perfekt für gesellige Runden mit Freunden und Familie, da die Zubereitung unkompliziert ist und gleichzeitig die Portionen sehr großzügig ausfallen.

Sastojci za 6 osoba

600 g očišćene hobotnice
500 g ječmene kaše
400 g sjeckane rajčice
0,5 l vrbničke žlahtine
200 g luka
3 režnja češnjaka
100 g sira Grana padano (ili nekog kvalitetnog ribanca)
100 ml kvalitetnog maslinovog ulja
stručak peršina
nekoliko prstohvata soli
nekoliko prstohvata krupno mljevenog papra

Ingredients for 6 people

600 g octopus, cleaned
500 g pearl barley
400 g tomatoes, chopped
0,5 l Vrbnička žlahtina (high-quality dry white wine)
200 g onion
3 cloves of garlic
100 g Grana Padano (or some other premium hard grating cheese like Ribanac)
100 ml high-quality olive oil
sprig of parsley
generous pinch of salt
generous pinch of coarse ground pepper

Zutaten für 6 Personen

600 g gereinigter Oktopus
500 g Gerste
400 g gehackte Tomaten
0,5 l Vrbnička žlahtina (Wein aus Vrbnik)
200 g Zwiebel
3 Knoblauchzehen
100 g Grana Padano Käse (oder ein anderer hochwertiger Hartkäse)
100 ml hochwertiges Olivenöl
ein Bund Petersilie
eine Prise Salz
eine Prise grob gemahlener Pfeffer

Priprema

Posebno kuhajte ječam u blago posoljenoj vodi i hobotnicu, koju pak ne smijete soliti prilikom kuhanja.

Ukoliko je hobotnica svježa, prije kuhanja ju treba omekšati drvenim batićem, kako ne bi ostala žilava. Ako pak koristite smrznutu hobotnicu, možete ju direktno tako smrznutu staviti u hladnu vodu i kuhati dok ne omekša.

Sačuvajte dio vode u kojoj se kuhala hobotnica jer će vam trebati za podlijevanje orzotta.

Ječam nakon kuhanja procijedite, ali nemojte ispirati vodom.

Na maslinovom ulju pirjajte luk narezan na kockice, a možete ga odmah malo posoliti i popapriti, kako bi prije omekšao. Dodajte narezanu hobotnicu, nije potrebno guliti kožicu. Nakon 5 minuta pirjanja dodajte bijelo vino i sjeckanu rajčicu te kuhajte još 10-tak minuta dok vino ne ishlapi. Nakon toga dodajte ocijedeni ječam, 1 dl vode, 2 dl tekućine od kuhanja, narezan češnjak i kosani peršin. Kuhajte nekoliko minuta na laganoj vatri kako bi se sastojci sjedinili. Na samom kraju dodajte nekoliko žlica maslinovog ulja. Po želji možete poslužiti uz ribani tvrdi sir.

Dobar tek!

Method

Cook the barley by itself in mildly salted water. Never salt the octopus during cooking.

If the octopus is fresh, you need to tenderize it with a wooden mallet to make it less rubbery. If the octopus is frozen, you can just put it in cold water and cook it until it becomes tender.

Set aside some of the water in which you cooked the octopus because you are going to need it to baste the orzotto.

Strain the cooked barley, but do not rinse it with water.

Dice the onion and sauté it on olive oil. You can also add a bit of salt and pepper to tenderize it faster. Add the chopped octopus. You do not need to peel off the skin. After sautéing this for 5 minutes, add the white wine and chopped tomatoes, and cook for another 10 minutes until the wine evaporates. Then add the strained barley, 1 dl of water, 2 dl of cooking liquid, chopped garlic and chopped parsley. Cook for a couple of minutes on low heat so all the ingredients can mix together. At the very end, add a couple of spoons of olive oil. If you wish, you can serve it with grated hard cheese.

Bon appétit!

Zubereitung

Kochen Sie die Gerste und den Oktopus separat. Die Gerste wird in leicht gesalzenem Wasser gekocht, während der Oktopus in nicht gesalzenem Wasser gekocht wird.

Wenn der Oktopus frisch ist, sollten Sie ihn vor dem Kochen mit einem hölzernen Fleischklopfer weichklopfen, damit er nicht zäh wird. Wenn Sie gefrorenen Oktopus verwenden, können Sie ihn direkt in kaltes Wasser geben und kochen, bis er weich wird.

Behalten Sie etwas von dem Wasser, in dem der Oktopus gekocht wurde, da Sie es für das Übergießen des Orzottos benötigen.

Nach dem Kochen lassen Sie die Gerste abtropfen. Aber spülen Sie sie nicht mit Wasser ab.

Braten Sie die fein gewürfelten Zwiebeln in Olivenöl an und würzen Sie sie mit etwas Salz und Pfeffer, damit sie schneller weich werden. Fügen Sie geschnittenen Oktopus hinzu, ohne die Haut zu schälen. Nach 5 Minuten Braten fügen Sie den Wein und die gehackten Tomaten hinzu und lassen Sie sie weitere 10 Minuten kochen, bis der Wein verdampft ist. Danach fügen Sie die abgetropfte Gerste, 1 dl Wasser, 2 dl Oktopus-Kochflüssigkeit, gehackten Knoblauch und gehackte Petersilie hinzu. Lassen Sie alles einige Minuten bei schwacher Hitze kochen, damit sich die Zutaten verbinden. Zum Schluss fügen Sie einige Esslöffel Olivenöl hinzu. Optional können Sie es mit geriebenem Hartkäse servieren.

Guten Appetit!



4

Informacije Information Informationen

POGODNOSTI ZA REZIDENTE MARINE BENEFITS FOR MARINA RESIDENTS VORTEILE FÜR MARINA RESIDENTEN	72
KORISNE INFORMACIJE ZA BORAVAK U MARINI PUNAT USEFUL INFORMATION FOR YOUR STAY IN THE MARINA PUNAT NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR IHREN AUFENTHALT IN DER MARINA PUNAT	90
ZA RADOVE NA PLOVILU FOR BOAT WORKS FÜR BOOTSARBEITEN	114
INFORMACIJE ZA NAUTIČARE INFORMATION FOR BOATERS INFORMATIONEN FÜR BOOTSFAHRER	122

Pogodnosti za
rezidente marine

Benefits for
marina residents

Vorteile für
Marina Residenten

MARINA CLUB CARD

Koristite li sve pogodnosti svoje kartice?

Osim elegantnog ulaska i besplatnog parkinga u marini, kao ugovorni kupac, odnosno rezident naše marine, imate na raspolaganju brojne pogodnosti.

Aktualne informacije o pogodnostima na www.marina-punat.hr

Are you taking advantage of your membership card?

Apart from an easy entry and free parking in the marina, our resident clients (customers with an annual contract) have access to plenty of benefits with our Marina Club Card.

Current information on benefits on www.marina-punat.hr

Nutzen Sie alle Vorteile Ihrer Karte?

Außer bequemen Einfahrt-möglichkeiten und kostenlosen Parkplätzen in der Marina können Sie als Vertragskunde bzw. Urlaubsgast unserer Marina viele Vorteile nutzen.

Aktuelle Informationen über die Vergünstigungen erhalten Sie auf www.marina-punat.hr

RASTUĆI POPUST NA VJERNOST
već nakon 5. ugovorne godine

INCREASING LOYALTY DISCOUNT
starting already after your 5th contract year

ERHÖHUNG DES TREUERABATTS
schon nach 5-jähriger Vertragsdauer

RESTORAN MARINA I BISTRO 9 BOFORA
-10% na hranu i piće bez obzira na način plaćanja

RESTAURANT MARINA & BISTRO 9 BOFORA
-10% discount on food and beverages regardless of the payment method

RESTAURANT MARINA & BISTRO 9 BOFORA
-10% Rabatt auf Speisen und Getränke, unabhängig von der Zahlungsmethode

NOĆENJE U HOTELU KANAJT I BUNGALOVIMA
-10 % kod direktne rezervacije (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

HOTEL KANAJT AND BUNGALOWS
-10% discount on cash payment for direct bookings (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

HOTEL KANAJT UND BUNGALOWS
-10% Barzahlungsrabatt für Übernachtungen bei direkter Buchung (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

LEŽALJKE KOD BAZENA
kod Hotela Kanajt -50% popusta (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

SUN LOUNGERS AT THE SWIMMINGPOOL
at Hotel Kanajt -50% discount (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

LIEGESTUHL AM POOL
beim Hotel Kanajt -50% Rabatt (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

FITNESS STUDIO HOTELA KANAJT
-50% popusta na sve usluge (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

FITNESS STUDIO AT HOTEL KANAJT
-50% discount for all services (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

HOTEL KANAJT - FITNESS STUDIO
-50% Rabatt (Marina Punat Hotel & Resort d.o.o.)

SUNNY PET SALON PUNAT
-5% popusta na usluge

SUNNY PET SALON PUNAT
-5% discount on services

SUNNY PET SALON PUNAT
-5% Rabatt auf Dienstleistungen

SERVISNI PAKETI USLUGA
popust kroz određene pakete usluga, na usluge dizanja i spuštanja plovila te na smještaj na kopnu za radove u Brodogradilištu Punat d.o.o.

SERVICE PACKAGES
discount in the form of service packages, for hoisting and launching of the boat and land storage for works in the Shipyard— Brodogradilište Punat d.o.o.

SERVICE PAKETE
Nachlass durch diverse Service-Pakete, auf das Heben und zu Wasser lassen des Bootes sowie auf die Lagerung in der Werft— Brodogradilište Punat d.o.o. zwecks Arbeiten am Boot

ŠKOLA JEDRENJA NAS SAILING CENTAR U PUNTU
-10% za školu jedrenja i sve napredne tečajeve jedrenja

SAILING SCHOOL NAS IN PUNAT
-10% for sailing school and all advanced sailing courses

SEGELSCHULE NAS IN PUNAT
-10% Rabatt für Segelschule und erweiterte Segelkurse

MARINA BEACH CLUB MEDANE
prijetov GRATIS, -50% na cijenu ležaljke i suncobrana

MARINA BEACH CLUB MEDANE
FREE shuttle, -50% discount on sun loungers and parasols

MARINA BEACH CLUB MEDANE
Shuttle GRATIS, -50% Rabatt auf Liegestühle und Sonnenschirme

NAUTIČKA TRGOVINA Marina Commerce d.o.o.
-5% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 100 € i više

NAUTIC SHOP Marina Commerce d.o.o.
-5% on each individual purchase equal to or exceeding 100 €

NAUTIK-SHOP Marina Commerce d.o.o.
-5% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 100 €



Molimo ne zaboravite predložiti svoju Marina Club (membership) karticu kako biste ostvarili popust.

Please be prepared to present your Marina Club (membership) card to get discount.

Bitte, legen Sie Ihre Marina Club-Karte (Membership card) vor, um einen Rabatt zu erhalten.

MARKET MARINA, Trgovina Krk d.d.
-3% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 39,82 € i više

MARKET MARINA managed by Trgovina Krk d.d.
-3% discount on each individual purchase in the Marina shop equal to or exceeding 39,82 €

MARINA-SUPERMARKT der Fa. Trgovina Krk d.d.
-3% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 39,82 €

KUSSHH
-10% popusta za svaku kupnju ukupne vrijednosti preko 15 € u KuSshh trgovinama i webshopu

KUSSHH
-10% discount on each individual purchase exceeding 15 € in KuSshh shops and webshop

KUSSHH
-10% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 15 € in KuSshh Geschäften und Webshop

KUĆA VINA IVAN KATUNAR
-5% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 13,32 € i više (prodajna mjesta su u Puntu i Vrniku)

WINE HOUSE IVAN KATUNAR
-5% discount on each individual purchase equal to or exceeding 13,32 € (shops are in Punat and Vrnik)

KUĆA VINA IVAN KATUNAR
-5% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 13,32 € (die Geschäfte Kuća Vina befinden sich in Punat und Vrnik)

KOZMETIČKI SALON DEMETRA u Korniču
-5% popusta na sve usluge

DEMETRA BEAUTY PARLOUR in Kornič
-5% discount on services

KOSMETIKSALON DEMETRA in Kornič
-5% Rabatt auf Dienstleistungen

KOZMETIČNI SALON LA BELEZZA u Krku
-10% na usluge čija vrijednost jednokratne kupnje iznosi 19,91 € i više

BEAUTY PARLOUR LA BELEZZA in Krk
-10% on each individual purchase equal to or exceeding 19,91 €

KOSMETIKSALON LA BELEZZA in Krk
-10% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 19,91 €

SALON SPA&BEAUTY QUEEN
u hotelu Kanajt -10% na sve usluge

SALON SPA&BEAUTY QUEEN
at Hotel Kanajt -10% discount on services

SPA&BEAUTY STUDIO
im Hotel Kanajt -10% Rabatt

IZLETI BRODOM
Ribarsko turistički obrt Zlatopružica
-10% na izlete

EXCURSIONS BY BOAT "ZLATOPRUŽICA"
Fishing & tourist craft Zlatopružica
-10% on excursions

BOOTS AUSFLÜGE "ZLATOPRUŽICA"
Fischen & Tourismus Handwerksbetrieb Zlatopružica -10% Rabatt

TURISTIČKA AGENCIJA DEPOPE
-10% popusta na izlete

TOURIST AGENCY DEPOPE
-10% discount on excursions

TOURISTISCHE AGENTUR DEPOPE
-10% Rabatt auf Ausflüge

VRBNIČKE VINSKE PRIČE
-10% popusta za organizirani posjet najpoznatijim vrbničkim vinarijama s degustacijom ukupno 9 vrhunskih vina autohtone sorte žlahtina

VRBNIK WINE TALES
-10% on wine tour of the island of Krk, dinner with wine tasting of 9 labels with pick-up at your address

VRBNIK WEINGESCHICHTEN
-10% Rabatt auf organisierter Besuch bei den bekanntesten Vrbniker Weingütern mit Verkostung von 9 Spitzenweinen der autochthonen Sorte "Žlahtina"

INFINITY SPORT
-10% popusta na organizirane biciklističke ture po otoku Krku

INFINITY SPORT
-10% discount on for group biking tours across island of Krk

INFINITY SPORT
-10% Rabatt für Gruppenradtouren auf der Insel Krk



Premium Nekretnine Malinska,
Vaš pouzdan partner
u kupoprodaji nekretnina na
otoku Krku.

Premium Real estate Malinska
Your reliable partner
in the purchase and sale of real estate at
the island of Krk.



PREMIUM
Real estate agency



 Dubašljanska 76, Malinska  premium-nekretnine.com

 info@premium-nekretnine.com  +385 51 858 364
+385 91 54 74 709

1ST YACHTING RESORT OF CROATIA—SINCE 1964

MARINA STAFF ON DUTY

VHF 17

+385 (0)51 654 135
+385 (0)911 654 479

Marina Punat ima ugovoreno osiguranje od odgovornosti marine koje je po jednom štetnom događaju limitirano do 1.000.000.- €, osim u slučaju kada je šteta uzrokovana namjerom ili grubom nepažnjom Marine. Marina Punat ima ugovoreno kolektivno osiguranje za zaposlene za odgovornost od štetnih događaja.

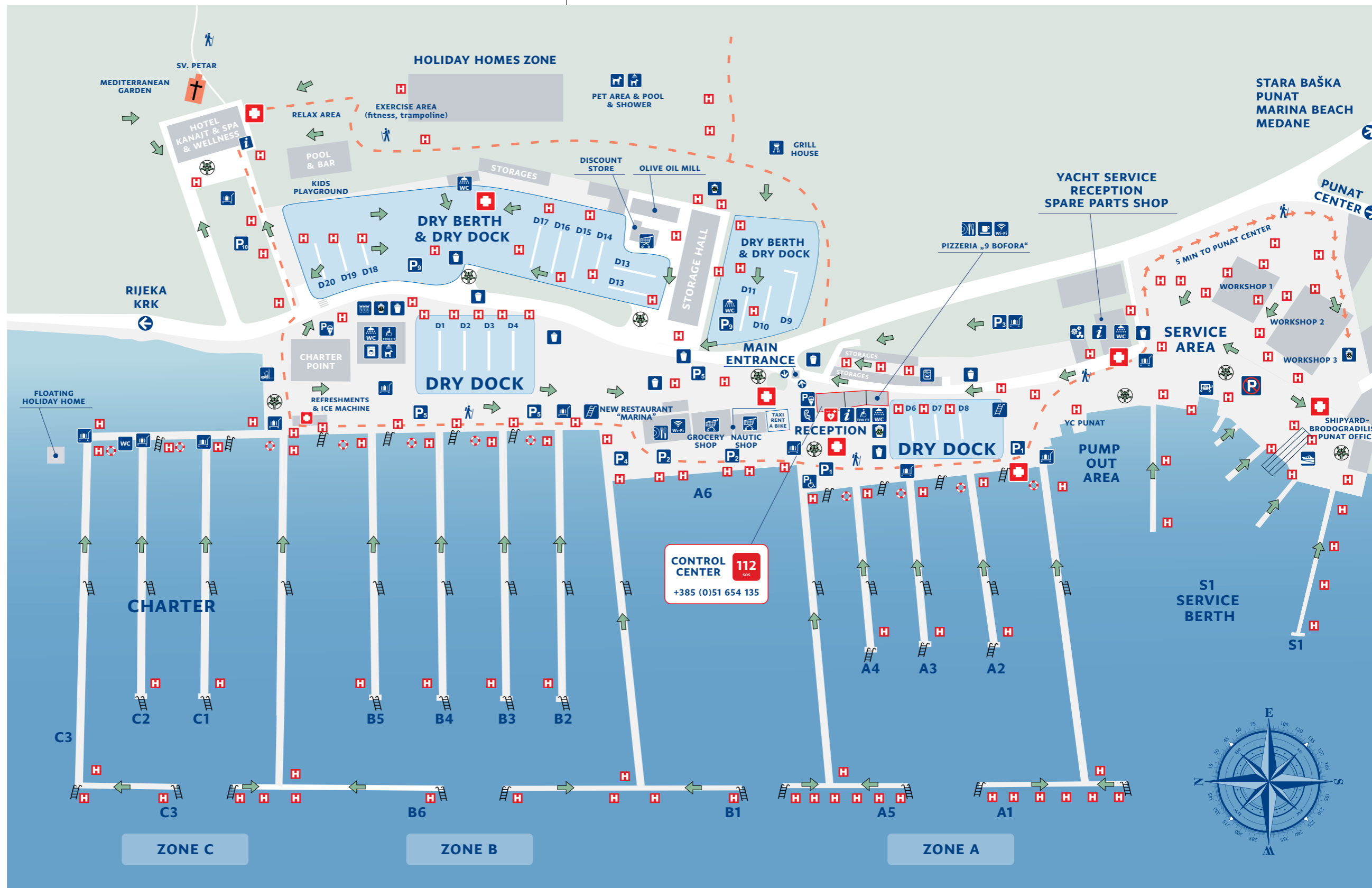
Prostor Marine Punat je pod video nadzorom; prostor snimanja je ograničen. Marina Punat otklanja svaku odgovornost za snimanje. Marina Punat nije u mogućnosti legitimirati osobe na i u blizini plovila, kao ni na ostalim dijelovima prostora te ne snosi odgovornost za njihovo postupanje.

Vrijede Opći uvjeti poslovanja Marine Punat d.o.o. i Pravilnik o redu u luci Marine Punat d.o.o.

Marina Punat has liability insurance for damages on vessel and equipment, per event, in total sum of 1.000.000.- € except in case when damage is caused intentionally or by gross negligence of the Marina. Marina Punat has collective insurance for workers from consequences of an unlucky case.

The Marina is under video surveillance; the recording area is limited. Marina Punat rejects any responsibility for the recording. Marina Punat is not able to identify people on and near the boat, as well as in other parts of the marina and is not responsible for their behaviour.

The Marina Punat general terms and conditions and Regulations on the order and terms of operation in the port of Marina Punat apply.



- | | | | | | | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------|--|--------------------------------|---|--------------------------------------|--|--------------------------------|
| * | Recepcija
Reception | Kolica za prtljagu
Luggage cart | Otpad
Waste | Specijalni otpad
Special waste | Navoz
Slipway | Parking za automobile
Car parking | Hidro Lift
Hydro Lift | Praonica rublja
Laundry | Market
Grocery store |
| | WC i tuš
WC with showers | | Ljestve
Ladder | Igralište za pse
Pet area | Roštilj
Grill House | WC i tuš za invalide
WC with showers for disabled | Caffe bar
Caffe bar | Internet
Internet | Šetnica
Walking path |
| | Restoran
Restaurant | Parkomat
Parking meter | Radionice
Workshops | Tuš za pse
Dog shower | Prva pomoć
First aid | Kolutovi za spašavanje
Life rings | Defibrilator
Defibrillator | Protupožarna oprema
Fire extinguishers | |

Zborno mjesto u slučaju evakuacije
Assembly area in the event of an evacuation

Smjerovi evakuacije
Evacuation routes



#MARINAPUNAT

ENTERING SPEED 2 KNOTS

MARINA VHF CHANNEL 17

WWW.MARINAPUNAT.HR



Rastući popust za vjernost

Već nakon 5 godina ostvarujete pravo na popust za vjernost, a s brojem godina vrijednost tog popusta raste, od 3% do čak 20%. Odnosi se na sve kontinuirane godišnje ugovore, osim za partnere koji svojim plovilima obavljaju gospodarsku djelatnost iznajmljivanja i pružanja usluga smještaja—charter.

Akcija “kupac za kupca”

Preporučite marinu svojim prijateljima koji su u potrazi za godišnjim vezom i ostvarite jednokratni bonus od 5% koji možete koristiti za potrošnju u Marini Punat d.o.o.

Više informacija potražite na našoj internetskoj stranici.

Bonus za odjavu veza

Jeste li znali da u ljetnim mjesecima možete ostvariti dodatne benefite?

Vlasnicima plovila koja koriste godišnji vez u moru (a ne obavljaju gospodarsku djelatnost—charter), odobravamo 7 € po danu za odjavu veza od 15. 6. pa do 31. 8. 2024.

Više informacija potražite na našoj internetskoj stranici.

Odjave bilježimo na glavnoj recepciji. Želimo vam ugodan odmor, dobro more i obilje sunca!

Increasing Loyalty Discount

After 5 consecutive contracts you qualify for loyalty discount, increasing over the years, ranging from 3% to 20%. This applies to all clients with consecutive annual contracts, with the exception of partners chartering their vessels.

Action “customer bring customer”

Bring a new contract partner to Marina Punat and we will grant you a one-time 5% bonus on the new contract price for the 1st berthing year.

Find more information on our website.

Absence Benefits

Did you know that you can realize additional benefits during the summer months? Boat owners with an annual sea berth (and who don't carry out the economic activity of chartering vessels) will be approved also this year 7 € per day for announced absences from 15 June to 31 August 2024.

Find more information on our website.

Register your departure at the main reception. We wish you a pleasant vacation, favourable sea and plenty of sunshine!

Erhöhung des Treuerabatts

Schon nach 5 Jahren steht Ihnen ein Treuerabatt zu, der sich mit der Zeit bei Vertragsverlängerung erhöht—von 3% auf beachtliche 20%. Voraussetzung ist ein kontinuierlich verlängerter Jahresvertrag (gilt nicht für Vertragspartner, die ihre Wasserfahrzeuge geschäftlich für Vermietungen und Unterbringungen nutzen—also für Chartertätigkeiten).

Aktion “Kunden werben Kunden”

Wenn Sie der Marina Punat einen neuen Vertragspartner für einen Jahresliegeplatz vermitteln, gewähren wir für das erste Vertragsjahr eine beachtliche einmalige Gutschrift von 5% auf die im neuen Vertrag festgelegten Preise.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website.

Vergünstigungen bei Abmeldungen

Wussten Sie schon, dass Ihnen im Sommer zusätzliche Sparmöglichkeiten winken?

Bootseigentümern, die einen Jahresvertrag für einen Wasserliegeplatz haben und diesen nicht für eine wirtschaftliche Tätigkeit (Charter) nutzen, gewähren wir auch dieses Jahr in der Zeit vom 15.6. bis 31.8.2024 nach Abmeldung des Liegeplatzes einen Tagesrabatt von 7 €.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website.

Die Abmeldungen werden an der Hauptrezeption notiert. Wir wünschen Ihnen erholsame Urlaubstage, gut Wind und viel Sonne!

PROACTIVE BOAT CARE Kontrollbericht

Jeder Woche erhalten unsere Vertragsgäste per E-Mail einen Bericht



PROACTIVE BOAT CARE Nadzorni izvještaj

Svakog tjedna, ugovorni gosti dobivaju putem e-pošte za svoje plovilo nadzorni izvještaj s fotografijom broda. Pregled broda u moru čini dnevna provjera položaja vodene linije, stanja priveznih konopa na pramcu i krmu, rasporeda bokobrana, stanja cerade i otvora na plovilu te stanja priključka vode i struje.

Brodovima na kopnu provjeravamo stanje cerada, bokobrana, jedrilja, jarbola, otvora, te stanje ležaljke ili potklada.

Besplatna aplikacija Marina Punat App

Rezidenti marine mogu kroz mobilnu aplikaciju vidjeti najnoviju fotografiju broda, evidenciju pregleda s popisom zaposlenika marine koji su evidentirali brod i potencijalno izvršili aktivnosti potrebne za zaštitu imovine. Kod svake registrirane aktivnosti, rezidenti putem ove aplikacije dobivaju obavijest na svoj telefon.

PROACTIVE BOAT CARE Surveillance report

Our contractual clients receive every week via email a boat surveillance report with photo. Supervision of the boat in the sea includes inspection of the water line, the state of the bow and stern mooring lines, arrangement of fenders, state of the covers and openings on the boat and the state of the electricity and water connections. For the boats on land we provide supervision of the state of covers, fenders, sails, masts, openings and cradles or supports are checked.

Free Marina Punat App for residents

The residents of Marina Punat can see the latest photo of their boat on the marina app, access the records of the boat's presence and actions taken to ensure boat safety, with the names of the crew members that have performed the inspection. For each recorded activity, the boat owners receive a notification on their smartphone.

über die vorgenommene Begutachtung ihres Wasserfahrzeugs inklusive Foto. Die Kontrolle des Bootes im Wasser beinhaltet die tägliche Überprüfung der Wasserlinie, der Festmacheleinen an Bug und Heck, der Fenderanordnung, des Zustandes von Planen, Bootsöffnungen sowie der Strom- und Wasseranschlüsse. Auf Booten an Land überprüfen wir den Zustand von Planen, Fendern, Segeln, Masten, Öffnungen und Liegen oder Stützen.

Kostenlose Marina Punat App für Residenten

Über die Marina Punat App können die Dauergäste der Marina einen Blick auf das aktuellste Foto ihres Bootes werfen. Ebenso können sie die Checkliste in Augenschein nehmen, welche die Unterschrift desjenigen Marinerers trägt, der für den jeweiligen Rundgang zuständig war und der ggf. Maßnahmen ergriffen hat, die aus Sicherheitsgründen erforderlich waren. Über jede registrierte Maßnahmen werden die Bootseigner via Marina-App telefonisch benachrichtigt.



Mobilna aplikacija omogućuje:

- prikaz svih ugovora istog partnera
- prikaz trenutne pozicije plovila
- prikaz zadnje fotografije broda
- pristup arhivi fotografija u prethodnom razdoblju
- pogled uživo s kamere koja je najbliža ugovornoj poziciji broda
- prikaz podataka s meteo stanice u Marini Punat
- vremenska prognoza Windy.com
- uvid u stanje računa
- pregled otvorenih računa za Marinu Punat d.o.o.
- pregled korisnih informacija
- kratke obavijesti s aktualnostima u marini

Ova usluga je za rezidente marine besplatna.

Posebne pogodnosti u Yacht servisu

Popust na servisne pakete usluga, na usluge dizanja i spuštanje plovila te na smještaj na kopnu za radove u Brodogradilištu Punat d.o.o. Iskoristite povoljnije cijene i kontaktirajte yacht servis za personaliziranu ponudu.

Marina Punat Mobile App provides access to:

- display of all contracts of the same partner
- current position of the boat
- latest boat photo
- archive of previous boat photos
- live view from the camera closest to the contractual position of the boat
- current weather data in Marina Punat
- weather information from Windy.com
- account balance
- overview of open invoices for Marina Punat d.o.o.
- list of helpful information
- short notifications with actualities in the marina

This service is free of charge for Marina Punat residents.

Special benefits in Yacht service

A discount on service packages, boat lifting and lowering and storage ashore for works at the shipyard Brodogradilište Punat d.o.o. Take advantage of lower prices and contact the yacht service for a personalized offer.

Die App der Marina Punat ermöglicht:

- Ansicht aller Verträge eines Partners
- Ansicht der aktuellen Position des Bootes
- Ansicht des letzten Fotos des Bootes
- Einblick in das Fotoarchiv
- Live-Ansicht von der Kamera, die der vertraglichen Position des Bootes am nächsten liegt
- Einblick in die Daten der Wetterstation in der Marina
- Wetterprognose Windy.com
- Einblick in den Kontostand
- Überblick offener Rechnungen für Marina Punat d.o.o.
- Nützliche Informationen im Überblick
- Kurze Infos über die Neuigkeiten und Ereignisse der Marina Punat

Diese Dienstleistung ist für die Dauergäste der Marina kostenlos.

Sondervorteile im Yacht Service

Preisermäßigungen für Service Pakete, das Heben und Zu-Wasser-Lassen von Seefahrzeugen sowie für die Unterbringung von Booten an Land zwecks Arbeiten in der Werft Punat d.o.o. Nutzen Sie die

Besplatno pražnjenje crnog i sivog tanka

Želimo da naše more i obala ostanu što čišći. Zato smo za sva plovila omogućili besplatno pražnjenje crnog i sivog tanka. Možete ga obaviti bilo kad, a osobito je preporučljivo prije dizanja plovila na suhi vez. Pražnjenje crnog i sivog tanka je moguće obaviti jedino dok je plovilo u moru i to na posebnoj lokaciji, kako ne bi ometali ostale goste. Radove možete naručiti na recepciji marine, minimalno jedan dan unaprijed. Uslugu pružamo u dva termina: 9 i 13 sati.

Vremenska prognoza

Dnevna vremenska prognoza na četiri jezika te sedmodnevni trend vremenskih prilika dostupan je na svim recepcijama. Pored toga, marina posjeduje vlastitu meteo stanicu, a podatke, kao i povijest podataka, moćet vidjeti na info pultu u glavnoj recepciji, na našim internetskim stranicama pod MARINA METEO ili kroz mobilnu aplikaciju marine.

WLAN

Cijela marina pokrivena je internet signalom. Dovoljno je ponijeti svoj smartphone, tablet ili notebook i biti uvijek online. Internetska mreža marine je vrlo široka, a signal je dovoljan za preuzimanje uobičajene količine podataka, tj. pregledavanje pošte, društvenih mreža, vijesti i surfanje internetom.

Newsletter

Ugovorni gosti Marine Punat redovito dobivaju naš mjesečni newsletter s informacijama i novostima u ponudi Marine Punat. Predbilježite se na naš newsletter i primajte uvijek najnovije vijesti!

Free emptying of black & grey water tanks

Our wish is to keep our sea and coast as clean as possible. For that reason, we provide free emptying of holding tanks for black and grey water for all vessels. Holding tank emptying is possible only while the boat is at sea, at a special location, out of consideration for other guests. This service may be ordered at the marina reception desk, at least one day in advance, and it is provided in two intervals: 9 a.m. and 1 p.m.

Weather information

A daily weather forecast in four languages and a 7-day weather trend forecast is available at all reception desks. The marina also has its own weather station and this information and data history is available at the info desk of the main reception desk, on our website under METEO DATA and on the marina mobile app as well.

WLAN

The entire marina is covered with an internet signal. Just bring your smartphone or notebook and always be online. The internet network of the marina is very wide and the signal will suffice for the download of usual data quantities, i.e. checking e-mail, news, internet surfing.

Newsletter

Contractual guests receive regularly a newsletter about all the events and developments in the Marina Punat. Simply register for our newsletter and you will always get the latest tips!

günstigen Preise. Kontaktieren Sie unseren Yacht-Service, und fragen Sie nach einem individuell zugeschnittenen Angebot.

Kostenlose Entleerung des Schwarz- und Grauwassertanks

Da uns die Reinhaltung des Meeres und der Küste sehr wichtig ist, bieten wir für alle Seefahrzeuge eine Entleerung des Schwarz- und Grauwassertanks als kostenlosen Service an. Der Entleerungsvorgang ist nur möglich, wenn das Seefahrzeug im Wasser ist, und zwar—mit Rücksicht auf die anderen Gäste der Marina—ausschließlich an einem speziell dafür vorgesehenen Platz. Der Entleerungs-Service kann an der Rezeption bestellt werden, mindestens einen Tag im Voraus. Die Dienstleistung wird in zwei Termine durchgeführt: 9 und 13 Uhr.

Wetterinformationen

Die aktuelle, in vier Sprachen verfasste Prognose für den jeweiligen Tag sowie Informationen über den 7-Tage-Wettertrend ist an allen Rezeptionen erhältlich. Darüber hinaus verfügt die Marina über eine eigene Wetterstation, deren Daten, genau wie Datenübersicht, sowohl auf der Info-Tafel der Hauptrezeption als auch auf unserer Webseite unter METEO INFO und auf der Marina Mobile App einsehbar sind.

WLAN

Auf dem gesamten Marinagelände ist ein drahtloser Internetzugang per WLAN möglich. Sie müssen nur Ihr Smartphone oder Notebook einschalten, und schon sind Sie online. Die Netzabdeckung der Marina ist sehr breit und das Signal ausreichend stark für die Übertragung der üblichen Datenmengen, wie sie z. B. für das Abrufen von Mails, das Übertragen von Nachrichten sowie für das Surfen im Internet benötigt werden.



Newsletter

Vertragsgäste der Marina Punat erhalten regelmäßig einen Newsletter mit allen Neuigkeiten und Entwicklungen in der Marina Punat. Registrieren Sie sich einfach für unseren Newsletter und Sie erhalten immer die neusten Tipps!

NAUTIČKI RESORT VS. AUTOMOBILSKI PARK

NAUTIC RESORT VS. CAR PARK

BOOTSSPORTZENTRUM VS. AUTOPARKPLATZ

Svojevremeno je jedan novinar primijetio u šali da je Marina Punat prekrasna, ali da više sličići na sajam automobila nego na marinu, obzirom na broj parkiranih vozila u neposrednoj blizini mora. Narodna poslovice kaže "U svakoj šali je pola istine." pa je i Uprava marine ozbiljno shvatili tu primjedbu i odlučila postupno reducirati količinu vozila u najužem krugu marine. Osim povećanja parkiranih površina na periferiji marine, niz je aktivnosti poduzeto kako bi osigurali bolju protočnost prometa kroz marinu i dovoljno parkiranih mjesta za sve stalne goste i posjetitelje marine.

Izmještanjem dugotrajno parkiranih vozila na periferiju marine i ograničavanjem besplatnog boravka do 3 sata, značajno je povećana protočnost vozila u području recepcije, restorana i trgovine, te u servisnoj zoni. Brojni su gosti izrazili zadovoljstvo činjenicom da više nema zakrčenja i dvostrukog parkiranja u centralnom dijelu, te boljim pristupom gatovima prilikom ukrcaja i iskrcaja, kada je potrebno transportirati veću

A journalist once mentioned casually that Marina Punat is beautiful but resembles more a car park than a marina due to the large number of vehicles parked near the sea. It was meant as a joke, but an old saying says, "In every joke, there is a half that is true." The marina management considered the comment and decided to gradually reduce the number of vehicles in the very heart of the marina. A list of actions was taken, including expanding parking lots at the borders of the marina so we would have a better traffic flow and enough parking spots for all residents and visitors.

The displacement of long-term parked vehicles to the outskirts of the marina and limiting the toll-free parking to the max three hours has significantly improved the traffic flow around reception, restaurants and shops, as well as in the yacht service area. Many clients have noticed less mess and double-parked cars in the central area. Also, the docks are more accessible during embarkation and disembark, when

Ein Journalist hat uns irgendwann mal im Scherz gesagt, dass die Marina Punat wunderbar sei, aber wegen der vielen, direkt am Ufer geparkten Autos eher einer Automesse ähnele als einer Marina. Getreu dem Sprichwort "In jedem Scherz steckt ein Funken Wahrheit" haben wir diese flapsige Bemerkung ernst genommen und beschlossen, die Zahl der in unmittelbarer Nähe der Marina parkenden Fahrzeuge nach und nach zu reduzieren. Ein Schritt in dieser Richtung ist die Vergrößerung der Parkfläche an der Peripherie des Marinageländes; aber wir haben auch weitere Maßnahmen ergriffen, um den Verkehrsfluss innerhalb der Marina zu verbessern und genügend Parkplätze für alle Dauergäste und Besucher der Marina zu schaffen.

Die Verlagerung des Langzeitparkplatzes an die Peripherie der Marina und die zeitliche Begrenzung des kostenlosen Parkangebots auf 3 Stunden hat sich auf den Verkehr im Bereich der Rezeption, der Restaurants, des Supermarkts und der Service-Zone ausgesprochen

količinu robe. U 2022. po prvi put nije bilo situacije da nema slobodnog parkirnog mjesta u krugu marine—ako je pred recepcijom i uz gatove sve zauzeto, slobodno mjesto može se pronaći na platou iznad garaža.

I u anketama koje se provode već više od 15 godina, svake je godine problem parkiranja pri vrhu liste frustracija, što je razumljivo. Kad doputuju punih prtljažnika, nautičari žele prići što bliže gatu i svom brodu, a trajno parkirana vozila zauzimaju mjesta uz samo more. Kako bi tome doskočili i smanjili broj dugotrajno parkiranih vozila u krugu marine, formirane su povoljnije cijene na parkiralištima na periferiji marine—na parkiralištu ispred hotela Kanajt, u suhoj marini i dr.

Na parkiralištu hotela Kanajt najpovoljnija je cijena za dnevni parking i to je idealno mjesto za ostaviti vozilo ako ste unajmili charter ili isplivljavate na dulje, pa nećete trebati svoje vozilo. Idealno je i za one koji po marini i okolici putuju biciklima, pa automobil ne koriste

it's most important to come close to transport the luggage. In 2022, for the first time, there were no issues with no free parking spot in the marina—if the parking lots in front of the reception and at the docks were full, there was always a few spots available at the plateau above the garages.

According to the annual polls we have carried out for over 15 years, the problem of parking was repeatedly at the top of the frustration lists, which is understandable. When one arrives with loaded trunks, everyone wants to approach the dock and the boat, and long-term parked cars take up most of the parking spots near the sea. To solve that problem and reduce the number of long-term parked cars in the marina, we have introduced cheaper daily rates for the parking lots in front of the hotel Kanajt, in the dry marina etc.

The parking in front of hotel Kanajt has the best daily rate and is the perfect spot to leave your car if you are sailing out on a chartered

positiv ausgewirkt. So haben schon viele Gäste ihre Zufriedenheit darüber geäußert, dass im Zentrum der Marina niemand mehr in der zweiten Reihe parkt und dass man viel besser zu den Stegen gelangt, wenn man größere Warenmengen transportieren und zum Aus- und Beladen den Steg erreichen muss. 2022 gab es zum ersten Mal keine Parkplatzprobleme im Umfeld der Marina; wenn vor der Rezeption und an den Stegen alles besetzt ist, findet man freie Plätze auf dem Areal über der Garage.

In den Umfragen, die wir schon seit über 15 Jahren durchführen, nahm das Parkplatzproblem immer einen Spitzenplatz auf der Frustrations-Liste ein. Das war nachvollziehbar, denn wer mit vollem Gepäck anreist, möchte natürlich möglichst nah-bis zum Boots Liegeplatz vorfahren, wurde aber durch die, in Ufernähe stehenden Dauerparker regelmäßig daran gehindert. Um dem entgegenzusteuern und die Zahl der Dauerparker innerhalb der Marina zu verringern, bieten wir die





katkad i tjednima. U budućnosti se planira ozelenjavanje ovog parkin- ga, kako bi se stvorio prirodni hlad za vozila.

Parking se plaća na parkirnim automatima na dvije lokacije—au- tomat u zoni chartera i kod glavne recepcije prima novčanice, kovanice i kreditne kartice. Prilikom izlaza iz marine, parking možete platiti i di- rektno na izlaznoj rampi (kao na au- toputu), ali samo karticom.

Za korisnike suhog doka te suhog veza u suhoj marini omogućen je be- splatan parking vozila u suhoj marini na mjestu njihovog broda dok je plo- vilo u moru. Na taj način su vezovi na suhom tijekom ljetnih mjeseci isto- vremeno parking za plovila i vozila.

Zahvaljujući fleksibilnosti broj- nih nautičara koji su se priviknu- li prošetati do automobila kad im je potreban, značajno je smanjen broj automobila u krugu marine te je ona postala ugodnija i ljepša za boravak. Činjenica je da, gdje god da je parki- ran, vaš automobil nije udaljen više od 500 m od mora niti više od 750 m od vašeg plovila—što, realno, doista nije velika udaljenost.

I u 2023. obnavlja se dio parkir- nih površina oko restorana Marina i ispred bistroa 9 bofora, a proširuje se i parking ispred hotela Kanajt. Za prijevoz robe od automobila do broda korisnici Premium PLUS mo- gu koristiti električne automobile (uz prethodnu najavu), a svima su na

boat or leaving for a more extended period, so you will not require your vehicle daily. It is also great for those who like to move around the island on bicycles, so they don't use the car for days or weeks. In the future, once we plant trees, this parking shall be greener and with natural shade.

Parking can be paid for at the parking meters in two locations—the parking meter in the charter zone accepts bills, coins and cred- it cards, while the parking meter at the exit of the marina only accepts credit cards.

The users of the dry dock and dry marina can park their vehicles for free in the dry marina at the spot previously occupied by their vessel while the vessel is in the sea. This way, the land storage facilities be- come both a vessel and vehicle park- ing lot. Of course, these users are al- so welcome to use one free hour of free parking daily in the marina area or up to three hours when eating in the restaurants.

Thanks to the many clients who have adjusted to the new regulations and are willing to take a stroll to the car when they need it, there are significantly fewer vehicles in the heart of our marina, making it more beautiful and pleasant for the stay. Wherever your car is parked, it is no more than 500 m from the sea or 750 m from your vessel, which isn't that far away.

Parkplätze an der Peripherie nun zu einem günstigeren Preis an—auf dem Parkplatz vor dem Hotel Kanajt, in der Trockenmarina u.a.

Der günstigste Ganztages-Park- platz ist der vor dem Hotel Kanajt. Dieser Standort ist ideal, wenn Sie ein Boot gechartert haben oder ei- nen längeren Törn unternehmen wollen und dadurch Ihr Auto eine ganze Weile nicht brauchen. Auch für jemanden, der auf dem Marina- gelände oder in der Umgebung viel mit dem Fahrrad unterwegs ist und sein Auto nur hin und wieder oder erst nach einigen Wochen benötigt, bietet sich hier die ideale Parkmög- lichkeit. Zukünftig geplante Bepflan- zungen auf diesem Areal sollen für eine natürliche Übersattung der Parkplätze sorgen.

Die Parkautomaten, die für die Bezahlung der Parkgebühren an zwei Standorten zur Verfügung ste- hen—in der Charterzone und an der Hauptrezeption—akzeptieren so- wohl Geldscheine und Münzen als auch Kreditkarten. Sie können die Gebühr auch beim Ausfahren aus der Marina an einem direkt an der Aus- fahrtspur installierten Automaten bezahlen (wie auf der Autobahn), al- lerdings nur mit Karte.

Nutzer der Trockenmarina und der Landliegeplätze haben die Mög- lichkeit, den gemieteten Liegeplatz kostenlos als Autoparkplatz zu nut- zen, während ihr Boot auf dem Was- ser ist. Dadurch fungieren die Liege- platzbereiche an Land während der Sommermonate sowohl als Unter- bringungsplatz für Boote als auch für Autos.

Dank der Flexibilität vieler Bootsgäste, die sich daran gewöhnt haben, bei Bedarf einen kleinen Spa- ziergang zu ihrem Auto zu machen, ist die Zahl der Autos auf dem Ma- rinagelände deutlich zurückgegan- gen. Dadurch ist die Marina schöner und der Aufenthalt angenehmer ge- worden. Tatsache ist: Wo immer Sie Ihr Auto parken, steht es nirgend- wo weiter als 500 m vom Wasser bzw. 750 m von Ihrem Boot entfernt. Und das sind—Hand aufs Herz—wirklich keine großen Entfernungen. 2023 fahren wir mit der Erneuerung der Parkfläche am Restaurant Mari- na und vor dem Bistro 9 Bofora fort;

raspolaganju transportna kolica na više lokacija. Prepoznali smo i po- trebu za više transportnih kolica u 2023. za lakši prijevoz od parkinga do broda, pa će ih od 2023. biti više na raspolaganju.

Besplatan parking do 3 sata dnevno

Prvih 60 minuta parkinga je potpuno besplatno za sve korisnike i posjetitelje marine. Idućih 120 minuta može biti besplatno uz konzumaciju hrane u restoranima u marini. Besplatnih tri sata mogu se koristiti svaki dan, što omogućava bezbrižno obavljanje kupnje, posjet sanitarijama i restoranima.

Rezidenti marine, tj. klijenti s godišnjim ugovorom za vez u moru ili na kopnu imaju besplatno parkirno mjesto u marini cijelu godinu, a Premium PLUS rezidenti u paketu imaju i dodatno parkirno mjesto.

In 2023 we continue with parking improvements—we are rebuilding the parking lot around the restau- rant Marina, repairing the plaster around Bistro 9 bofora and adding more parking spots in front of hotel Kanajt. Premium PLUS clients can opt to use electrical carts to trans- port cargo to the boat (with a pri- or announcement), and everyone is welcome to use transport carts con- veniently placed in several locations. We realised how important they are for quickly transferring shopping goods to the boat, so in 2023 there will be more carts available.

Free parking for up to three hours daily

The first 60 minutes of parking in the marina is free for all clients and visitors. The following 120 minutes can be free for everyone who has a meal at the restaurant or bistro. This opportunity can be used daily, which allows for a carefree visit to bathrooms, shopping or dining with friends.

Marina residents, i.e. clients with an annual con- tract for a berth in water, have a free parking spot all year. Premium PLUS residents have one additional parking spot included in their package.

der Parkplatz vor dem Hotel Kanajt wird vergrößert. Premium-PLUS- Kunden können für den Warentrans- port vom Auto zum Bootslegeplatz Elektroautos benutzen (nach vorheriger Bestellung); für alle anderen stehen an mehrer Standorten Trans- portwägelchen zur Verfügung. Da zu erwarten ist, dass es 2023 einen Mehrbedarf an Wägelchen für den leichteren Transport vom Auto zum Boot geben wird, werden wir die Zahl dieser Wägelchen aufstocken.

Kostenloses Parken bis 3 Stunden täglich

Während der ersten 60 Minuten ist die Nutzung der Parkplätze für alle Kunden und Besucher der Marina ausnahmslos kostenlos. Die anschließenden 120 Minuten sind für Gäste, die eines der Marina-Restaurants besuchen und dort Speisen verzehren, ebenfalls kostenlos. Dieses Drei-Stunden-Angebot kann jeden Tag genutzt werden und ermöglicht ein bequemes Einkaufen ebenso wie die Nutzung der Sanitäreinrichtungen und einen Besuch im Restaurant.

Die Dauergäste unserer Marina, also die Kunden mit einem Jahresvertrag für einen Liegeplatz auf dem Wasser oder an Land, können die Marina-Parkplätze ganzjährig kostenlos nutzen. Für Premium-PLUS-Kunden stehen entsprechend ihrem Angebotspaket zusätzliche Parkplätze zur Verfügung.



Korisne informacije za
boravak u Marini Punat

Useful information
for your stay in the
Marina Punat

Nützliche Informationen
für Ihren Aufenthalt in der
Marina Punat



VEŽITE BROD NA SIGURAN NAČIN

U marini svi vezovi, osim onih s bočnom rivicom (fingerom), imaju na raspolaganju dva *mooringa* i *dvije bitve*, a brod se vezuje na četiri točke u tzv. četvervez. To je standard uređivanja i vezivanja u većini mediteranskih marina. To znači da je plovilo vezano pramcem ili krmom na rivu, pri čemu konop treba biti provučen kroz zjevače, da ne dođe do oštećenja konopa na rubnoj letvici plovila. Vezivanje plovila mora biti na siguran način, ispravnim konopima odgovarajućih dimenzija. Konopi za privez ne smiju ometati plovību drugih brodova. Kod privezivanja uz bočnu rivicu (finger) nema *mooringa* pa je privezivanje znatno jednostavnije. Služba mornara redovito uređuje vezove, zamjenjuje dotrajale krmene konope i *mooring*. Samo u jednoj godini zamijenimo oko 20.000 metara krmeh konopa.

MOOR YOUR BOAT SAFELY

All berths in the marina, with the exception of the finger piers, are equipped for Mediterranean mooring, with 4 points of contact. This is the standard arrangement and mooring in the majority of Mediterranean marinas. This means the boat is tied to the pier with the bow or stern and the rope is pulled through the fairleads to avoid rope damage to the boat rims. Mooring of a vessel must be done in a safe manner, by appropriate mooring lines of adequate dimensions. Mooring lines should not impede the navigation of other vessels. Berthing along the finger pier is much easier, as there are no moorings. Our marine service regularly repairs berths, replacing worn moorings and stern ropes. Some 20,000 meters of ropes are replaced each year.

SORGEN SIE BEIM FESTMACHEN FÜR SICHERHEIT

Alle Liegeplätze der Marina, außer die an den Fingerstegen, verfügen über zwei Muringleinen und zwei Poller, sind also für das sog. Vierfache Anlegen ausgerichtet. Diese Liegeplatzorganisation und Anlegemethode ist in den meisten mediterranen Marinas Standard und bedeutet, dass das Boot mit dem Bug oder dem Heck zur Pier liegt. Dabei muss die Leine auf einer Klampe belegt werden, damit sie sich nicht am Bootsrand aufscheuert. Um beim Festmachen des Wasserfahrzeugs die erforderliche Sicherheit zu gewährleisten, sind vorschriftsgemäße Leinen mit adäquaten Dimensionen zu verwenden. Diese Festmacherleinen sind so anzubringen, dass sie andere Wasserfahrzeuge nicht beim Manövrieren oder Fahren behindern. Das Anlegemanöver an den

VEŽITE BROD PRAVILNO

Pravilno je vezivanje važno i zbog eventualne brze intervencije na plovilu, primjerice u slučaju prodora vode ili požara. U slučaju pojave požara na brodu, uobičajen je postupak da se uklanjaju susjedna plovila i tegle na sigurno, a ono koje gori se gasi svim raspoloživim sredstvima. Za pravodobnu reakciju izuzetno važno da svaki vlasnik ili korisnik plovila zna kako na pravi način vezati brod. Ukoliko niste sigurni kako pravilno vezati ili odvezati brod, upitajte naše mornare da vam pokažu.

PREDUHITRITE VATRU

Obaveza je svakog vlasnika da na brodu ima neki od atestiranih i certificiranih sustava za gašenje požara (npr. Bonpet, FirePro ili sl.). Na otoku postoji i firma partner Plam d.o.o. koja će se pobrinuti za vaše protupožarne aparate i sredstva za automatsko gašenje, detektore dima i ugljičnog monoksida. Kontakte ćete naći na stranici gdje su navedeni naši partneri.

MJERE ZAŠTITE VAŠE IMOVINE

Marine se svakodnevno suočavaju s novim izazovima u poslovanju, između kojih je jedna od najrazornijih upravo mogućnost požara. Nedavno smo u našem okruženju imali dva takva događaja, zbog čega smatramo da prevencije nikad nema dovoljno. Marina Punat Grupa će i nadalje konstantno raditi na tome da rizik od požara i potonuća svede na najmanju moguću mjeru. Redovito ćemo vas obavještavati o mjerama koje poduzimamo u prevenciji zaštite od požara. Kako bismo na najbolji mogući način sačuvali vašu i našu vrijednu imovinu, želimo vas uputiti u nekoliko vrlo važnih točaka kojih se treba držati.

Apeliramo na vlasnike brodova da plovila budu prikopčana na električnu mrežu prema pravilima struke. To znači da, kada boravite u marini, jedno plovilo može biti prikopčano samo na jednu utičnicu na

MOOR YOUR BOAT PROPERLY

Appropriate mooring is also important in the case of a need for rapid intervention aboard the vessel, in case of water ingress or fire aboard. In the case of fire, the standard procedure is to pull away all neighbouring vessels to a safe place while the fire on burning vessel is extinguished using all available means. For that reason, it is of the utmost importance that every boat owner or user knows how to moor the vessel properly. If you are not sure of how to do it, ask our marine service for a demonstration.

ANTICIPATE FIRE

Every boat owner must have a tested and certified fire extinguishing system aboard (Bonpet, FirePro, etc.). There is a partner company on the island, Plam d.o.o. that can take care of your fire extinguishers and automatic extinguishing systems, as well as smoke and co detectors. Contact info you can find on the page with all our partners.

PROTECTIVE MEASURES FOR YOUR PROPERTY

Marinas face new business challenges every day, and one of the most destructive are fires. We've recently had two such events, leading us to believe that there is no such thing as sufficient preventive measures. Marina Punat Group will continue to work on reducing risk of fire and sinking as much as possible, and we will keep regularly informing you of any measures undertaken to prevent fires. In order to protect your and our valuable assets in the best possible way, we would like to provide you with a few important pointers.

We urge boat owners to keep vessels connected to the power grid according to professional standards. This means that, when you are staying in a marina, a single vessel can only be connected to a single power outlet on an electricity cabinet. For safety reasons

Fingerstegen ist deutlich einfacher, da hier keine Muringleinen ausgelegt sind. Unser Marinero-Team kümmert sich um die regelmäßige Wartung der Liegebereiche und wechselt z. B. die abgenutzten Muring- und Achterleinen aus. Allein im Laufe eines Jahres werden ca. 20.000 m Leine ersetzt.

VORSCHRIFTSGEMÄSSES ANLEGEN

Das vorschriftsgemäße Anlegen ist auch für evtl. Noteinsätze von starker Bedeutung, z. B. bei eindringendem Wasser oder auch Brand. Bei einem Bordbrand wird üblicherweise das Nachbarboot aus Sicherheitsgründen von seinem Liegeplatz entfernt, während man auf dem brennenden Boot alle zur Verfügung stehenden Mittel zum Feuerlöschen einsetzt. Deshalb ist es enorm wichtig, dass jeder Bootseigner und -nutzer weiß, wie er sein Boot festzumachen hat. Falls Sie sich über das korrekte Festmachen Ihres Bootes im Unklaren sind, lassen Sie sich den Ablauf von unseren Marineros zeigen.

BRANDPRÄVENTION

Jeder Bootseigner ist verpflichtet, ein geprüftes und zertifiziertes Feuerlöschmittel an Bord zu haben (Bonpet, FirePro o.ä.). Auf der Insel gibt es unsere Partnerfirma—Plam d.o.o., die sich fachmännisch um Ihre Feuerlöscher, Löschmittel für automatische Löschvorgänge, sowie um Rauch- und Kohlenmonoxid-Melder kümmert. Kontakte finden Sie auf der Seite wo alle unsere Partner aufgelistet sind.

MASSNAHMEN ZUM SCHUTZ IHRES EIGENTUMS

Unsere Marina wird im Rahmen ihrer Tätigkeiten täglich mit neuen Herausforderungen konfrontiert, unter denen die Gefahr eines möglichen Brandes zu den bedrohlichsten gehört. Da es in unserem Umfeld erst kürzlich zu zwei Bränden gekommen ist, sind wir der Meinung,

Podsjetite se na neke odredbe i pročitajte naše pravilnike, dostupni su vam na recepcijama, kao i na našim internet-skim stranicama:

- UVJETI POSLOVANJA MARINE PUNAT I BRODOGRADILIŠTA PUNAT
- PRAVILNIK O REDU U LUCI MARINE PUNAT I BRODOGRADILIŠTA PUNAT
- PLAN ZA PRIHVAT I ZBRINJAVANJE OTPADA BRODOGRADILIŠTA PUNAT
- PRAVILNIK O UNUTARNJEM REDU — SUHA MARINA

Check our Regulations for an update on rules and protocols— you can find them on our website or at the Reception.

- TERMS OF BUSINESS OF MARINA PUNAT AND PUNAT SHIPYARD
- THE HARBOUR REGULATIONS OF MARINA PUNAT AND PUNAT SHIPYARD
- REGULATIONS OF INNER ARRAY — DRY MARINA

Rufen Sie sich einige Bestimmungen in Erinnerung und lesen Sie unsere Vorschriften, die Sie wahlweise an unseren Rezeptionen erhalten oder auf unserer Website einsehen können.

- GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER MARINA PUNAT UND DER BOOTSWERFT PUNAT
- HAFENORDNUNG DER MARINA PUNAT UND DER BOOTSWERFT PUNAT
- HAUSORDNUNG — TROCKENMARINA

strujnom ormariću. Iz sigurnosnih razloga, a i zbog korektnosti prema ostalim korisnicima vas molimo da se toga i pridržavate.

Priključak struje koristite samo dok ste na brodu. U okviru mjera sigurnosti svakodnevno vršimo obilazak i kontrolu brodova u moru i na kopnu te svih zgrada i platoa u marini. **Plovila koja nisu propisno prikopčana na jedan strujni ormarić ili plovila na kojima posada ne boravi, bit će iskopčana s naše infrastrukture bez prethodne obavijesti.**

Održavanje baterija i priključenja na elektro ormarić može biti povjerenje samo serviserima našeg Yacht Service-a Brodogradilišta Punat ili ovlaštenim ugovornim partnerima Marina Punat Grupe koji su registrirani za takvu djelatnost.

Pri odlasku s broda ne zaboravite isključiti struju 220V kad na brodu nema posade. Isto tako isključite i glavnu sklopku i elektronske prekidače paljenja motora.

Računamo na vašu podršku i zajedničku namjeru da zaštitimo vrijednosti koje su nam svima od velikog značaja.

and to be fair towards other users, please adhere to this rule.

Only use the power outlet while you are on the boat. As part of our safety measures, we check and control boats in the sea and on land every day, as well as all buildings and open work areas in the marina. **Vessels not properly connected to an electricity cabinet or vessels with no crew may be disconnected from our infrastructure without previous notification.**

Battery maintenance and connection to the electrical cabinet can only be entrusted to the Service Providers of our Yacht Service or Punat Shipyard or to authorized Marina Punat Group partners who are registered for such activities.

When leaving the boat, don't forget to turn off the 220V electricity when no crew is present. Also, turn off the main switch and electronic ignition switches.

We count on your support and joint intent to protect the assets of great importance to us all.

dass man eigentlich nie genügend Präventionsmaßnahmen ergreifen kann. Die Marina Punat Gruppe wird auch weiterhin konstant daran arbeiten, das Risiko von Bränden und Bootsuntergängen auf das machbare Minimum zu reduzieren. Wir werden Sie regelmäßig über unsere Maßnahmen zur Brandprävention unterrichten. Zu Ihrer persönlichen Sicherheit und zu der Ihrer wertvollen Sachgüter möchten wir Sie auf einige sehr wichtige Dinge aufmerksam machen, die unbedingt zu beachten sind.

Wir ersuchen alle Bootseigner, für einen fachgerechten Anschluss ihres Wasserfahrzeugs an das Stromnetz zu sorgen. Dies bedeutet, dass während des Aufenthalts in der Marina jedes Wasserfahrzeug nur an einer Stromkasten-Steckdose angeschlossen sein darf. Aus Sicherheitsgründen, aber auch aus Gründen der Korrektheit gegenüber anderen Liegeplatznutzern, bitten wir Sie, sich an diese Regel zu halten. Nutzen Sie den Strom nur, wenn Sie an Bord sind.

Zu unseren Sicherheitsvorkehrungen gehören tägliche Rundgänge und Kontrollen, welche die Marineiros sowohl an den Booten auf den Wasser- und Landliegeplätzen, als auch in allen Gebäuden und auf allen Arealen der Marina durchführen. **Boote, die nicht vorschriftsgemäß an einem Stromkasten der Marina**



PRIJE DOLASKA BRODA U MARINU

Molimo vas da nam najavite dolazak plovila u marinu na ugovorni vez radi lakše i brže pripreme veza za smještaj vašeg broda. Poželjno je najaviti dolazak putem e-pošte ili telefonom najmanje 48h ranije.

Prije uplovljavanja u marinu preporučamo pravovremeno najaviti uplov **putem radio stanice na VHF kanal 17**. Ukoliko nemate stanicu na brodu, kontaktirati nas možete i putem telefona **+385 (0)51 654 135** ili mobitela **+385 (0)911 654 479**.

PRIJE ISPLOVLJAVANJA IZ MARINE

Kada odlazite iz marine u kraću ili dulju plovidbu, ne zaboravite spremati pristupni mostić (pasarelu, gangway) na brod.

Ukoliko koristite jaču struju od 16A, a spremate se u dulju plovidbu, preporučamo da uplaćena sredstva za struju prebacite sa strujnog ormarića na svoju čip karticu. Može se dogoditi da za vrijeme vaše odsutnosti na tom vezu bude privezan drugi brod, koji će priključivanjem na tu istu utičnicu automatski iskoristiti vaš novac, a marina ne odgovara za gubitak sredstava.

Molimo korisnike plovila da sva-ko višednevno isplavlavanje prijave na recepciji marine, bez obzira je li izbivanje planirano na duže ili kraće vremensko razdoblje. Javite nam ukoliko odvozite plovilo na zimovanje van marine, na servis, radi izlaganja na sajmu i sl., bilo da ga odvozite morskim ili kopnenim putem. Kod kopnenog prijevoza broda ionako sve treba najaviti na vrijeme radi narudžbe dizalice.

Za plovila koja kopnenim putem napuštaju marinu IZLAZNICU ćete dobiti na jednoj od recepcija. Molimo vas da se o tome pobrinete na vrijeme.

PRIOR TO ARRIVAL

When arriving in the marina for the first time with your vessel, please notify us in time, so we can properly prepare an adequate berth for your boat. We request an arrival announcement via e-mail or phone at least 48h upfront.

At the arrival to the marina we recommend to use radio station for further communication— **VHF channel 17**. If there is no radio station on the boat you can call us over the phone **00385 (0)51 654 135** or mobile **00385 (0)911 654 479**.

PRIOR TO DEPARTURE

When leaving the marina for a short or long trip, please don't forget to store away the gangway aboard.

If you use power stronger than 16A, and are about to set sail for a longer trip, we would recommend you return the electricity credit from the power cabinet back to the chip card. During your absence, another boat could be moored at the berth and by connecting to the same socket, they would automatically use your electricity credit and marina can take no responsibility for that.

We ask that all resident boats register their departure regardless of whether the absence is planned for a shorter or longer period of time. Transportation of a vessel for winter storage outside of the marina, for servicing, for display at an exhibition, etc., must be registered with Marina Punat, whether it is transported by sea or land. Before land transport, you will have to order the crane service on time.

For vessels leaving the marina by land, you will have to ask for an EXIT PASS in one of our receptions. We ask you to request this at least 1 day in advance.

angeschlossen oder aber offensichtlich unbemannt sind, können ohne Vorwarnung von der Stromversorgung getrennt werden.

Überlegen Sie sich genau, wem Sie während Ihrer Abwesenheit den Auftrag erteilen, Ihr Boot ans Stromnetz anzuschließen. Maßnahmen zur Instandhaltung, sowie zum Anschließen von Batterien an die Stromkästen dürfen nur bei unseren Service-Mitarbeitern in der Bootswerft Punat in Auftrag gegeben werden oder bei autorisierten Partnerfirmen der Marina Punat Gruppe, die für die entsprechenden Tätigkeiten registriert sind.

Vergessen Sie nicht, vor dem Verlassen Ihres Bootes den 220V-Stromanschluss vom Netz zu trennen, wenn sich kein Crewmitglied an Bord aufhält. Trennen Sie mit dem Hauptschalter auch die Batterien vom Bordnetz, und schalten Sie die elektronische Zündung des Bordmotors aus.

Wir zählen auf Ihre Unterstützung und auf gemeinschaftliche Bemühungen um den Schutz der Werte, die für uns alle von großer Bedeutung sind.

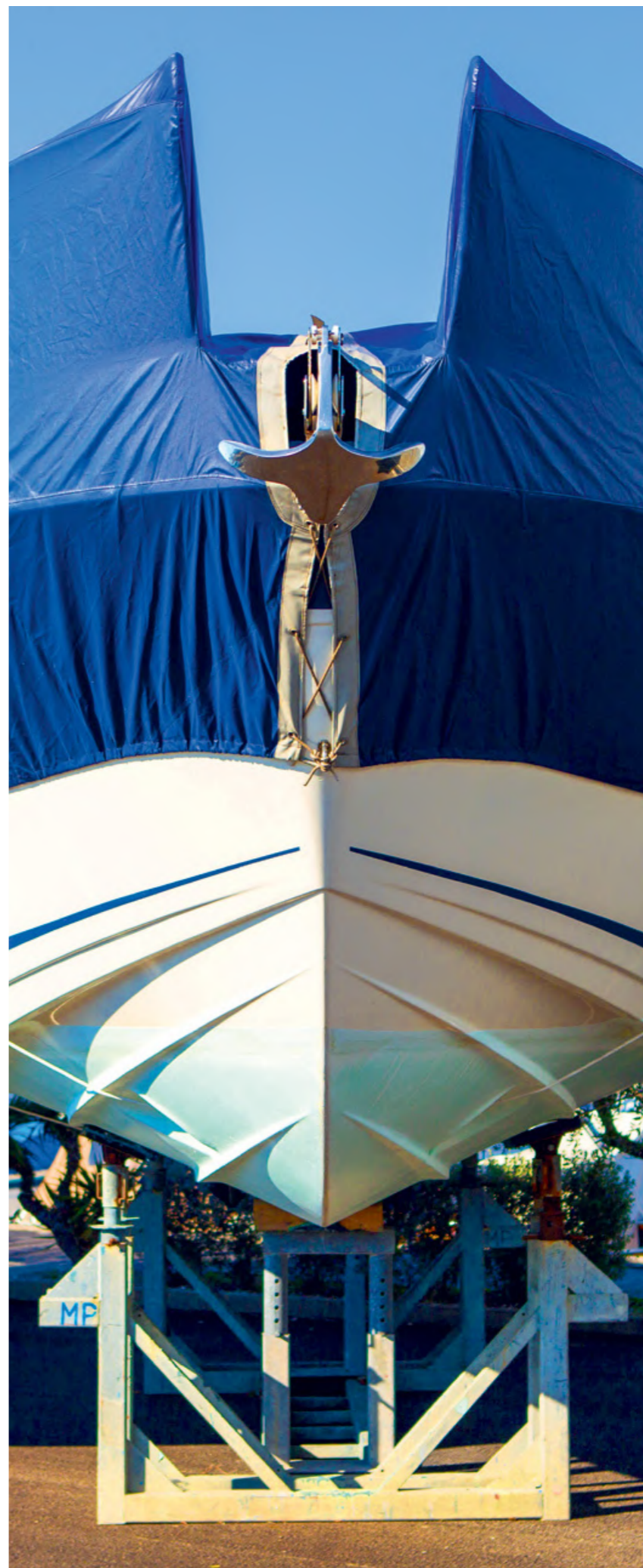
VOR DER EINSTEUERUNG IN DIE MARINA

Bitte kündigen Sie die Ankunft Ihres Bootes vor der erstmaligen Nutzung Ihres vertraglich vereinbarten Liegeplatzes in der Marina an, damit wir den Liegeplatz rechtzeitig für Ihr Boot vorbereiten können. Wir bitten Sie, Ihre Ankunft mindestens 48 Stunden vorab telefonisch oder per E-Mail anzumelden.

Vor der Einsteuerung in die Marina empfiehlt sich eine rechtzeitige Kontaktaufnahme über den **VHF-Kanal 17**. Falls Sie kein Funkgerät an Bord haben, erreichen Sie uns auch telefonisch über die Festnetznummer **00385 (0)51 654 135** oder über die Mobilfunknummer **00385 (0)911 654 479**.

VOR DER AUSSTEUERUNG AUS DER MARINA

Wenn Sie die Marina für einen kürzeren oder längeren Törn verlassen,



sollten Sie nicht vergessen, die Gangway auf dem Boot unterzubringen.

Wenn Sie einen Stromanschluss von mehr als 16 A benutzen, empfehlen wir Ihnen, vor dem Beginn eines längeren Törns den bereits vorausbezahlten Verbrauchspreis vom Stromkasten auf Ihren Chip zurückzubuchen. Möglicherweise wird der Liegeplatz während Ihrer Abwesenheit ja mit einem anderen Boot belegt, dessen Skipper dieselbe Steckdose nutzt und dadurch automatisch Ihr Geld verbraucht. Die Marina kommt für diesen finanziellen Verlust nicht auf.

Wir bitten die Bootsnutzer, jede mindestens dreitägige Abwesenheit ihres Bootes von der Marina zu melden. Geben Sie uns bitte Bescheid, wenn Sie Ihr Boot außerhalb des Marinageländes zu einem Winterlager, einem Service-Betrieb oder zwecks Ausstellung zu einer Bootsmesse o. ä. bringen wollen, sei es über den Seeweg oder über den Landweg. Vor einem Transport über Land ist wegen der Bestellung des Krandienstes ohnehin eine rechtzeitige Anmeldung erforderlich. Bei einem Transport auf dem Landweg erhalten Sie für Ihr Boot an einer unserer Rezeptionen eine AUSFAHRTBESCHEINIGUNG. Wir bitten Sie, diese vorab anzufordern.

PRI ODLASKU S BRODA NE ZABORAVITE!

1. Isključite struju 220V kad na brodu nema posade.
2. Isključite glavnu sklopku i elektronske prekidače paljenja motora.
3. Ako na brodu nećete boraviti dulje od mjesec dana naručite punjenje baterija u Yacht Servisu.
4. Zatvorite ventil na plinskim bocama.
5. Zatvorite ventile goriva na tankovima.
6. Zatvorite ventile mora (kingston).
7. Sustav za gašenje požara i protupožarni alarm moraju biti stalno uključeni.
8. Iskopčajte vodovodnu instalaciju.
9. Provjerite i zatvorite plinske potrošače, kuhala hladnjake i drugo.
10. Pritegnite i pričvrstite jedrilje, jarbole i užad.
11. Provjerite je li bimini zatvoren i učvršćen, ako vas dulje vrijeme neće biti, skinite ga i spremite na sigurno.
12. Namjestite odbojnice (bokobrane) i pospremite svu opremu.
13. Provjerite jesu li svi prozori dobro i čvrsto zatvoreni.

Molimo da imate razumijevanja. Mornari marine isključit će dovod električne energije na plovilo na kojem **nema posade**. Ovakav postupak nužan je iz sigurnosnih razloga.

DEPARTURE CHECK LIST

Before you leave your boat and marina, don't forget to do following:

1. Disconnect the 220V electricity supply from the vessel when no crew is aboard.
2. Turn off the main switch and electronic ignition switches.
3. If you are not going to stay on the boat for longer than one month, please order the charging of the batteries at the Yacht Service.
4. Close the gas bottle valve.
5. Close the fuel valves on fuel tanks.
6. Close the sea valves (Kingston).
7. The fire extinguishing system and fire alarm must be permanently switched on.
8. Disconnect plumbing installations (water supply).
9. Check and shut down any gas consumers, cookers, coolers and other.
10. Tighten and secure the sails, masts and ropes.
11. Check if the awning has been closed and tightened. When leaving for a while, take it off and store away.
12. Set the fenders and store away all the equipment.
13. Check if all the windows are tightly closed.

Please understand that our mariners will disconnect the power supply on vessels when **no crew** is aboard, without previous notice. This is necessary for safety reasons.

NICHT VERGESSEN, WENN SIE IHR BOOT VERLASSEN!

1. Trennen Sie das Boot für die Zeit Ihrer Abwesenheit vom 220V-Stromanschluss.
2. Trennen Sie mit dem Hauptschalter auch die Batterien vom Bordnetz, und schalten Sie die elektronische Zündung des Bordmotors aus.
3. Wenn Sie für länger als einen Monat nicht an Bord bleiben, bitte bestellen Sie das Laden der Batterien bei dem Yacht Service.
4. Schließen Sie das Gasflaschen-Ventil.
5. Schließen Sie die Kraftstoff-Ventile der Tanks.
6. Schließen Sie die See-Ventile (Kingston).
7. Die Feuerlöschanlage und der Feueralarm müssen dauerhaft eingeschaltet sein.
8. Schalten Sie die Sanitärinstallationen aus.
9. Alle Gasverbraucher, Herde, Kühler und andere bitte überprüfen und abschalten.
10. Sichern und verzurren Sie die Segel, Masten und Seile.
11. Stellen Sie sicher, dass das Bimini geschlossen und gut befestigt ist. Bei längerer Abwesenheit sollte es abmontiert und gut gesichert untergebracht werden.
12. Stellen Sie die Fender auf und verstauen Sie die gesamte Ausrüstung.
13. Überprüfen Sie, ob alle Fenster gut geschlossen sind!

Wir bitten um Verständnis dafür, dass unsere Marineros ohne vorherige Ankündigung die Stromversorgung von Booten ausschalten, **auf denen sich kein Crew-Mitglied aufhält**. Diese Maßnahme ist aus Sicherheitsgründen erforderlich.

PRIJE PODIZANJA PLOVILA NA KOPNO PREPORUČAMO

Dogovorite pražnjenje crnog i sivog tanka. Usluga je besplatna, samo treba pravovremeno rezervirati termin. **Skinite i spremite bokobrane**—na suhom vam nisu potrebni, a mogu oštetiti boju na trupu jer su izloženi vjetru nego kada je brod u moru. Dobro privežite i provjerite svu opremu koja ostaje na palubi (sidra, pomoćni čamci i dr.), kako zbog jakog vjetra ne bi pali na prolaznike ispod plovila.

OPREMITE BROD KVALITETNOM CERADOM

Naročito je važno **plovilo opremiti kvalitetnom i odgovarajućom ceradom** te ju adekvatno pričvrstiti na plovilo. U tome vam mogu pomoći naši ovlaštteni partneri. Popis kooperanata koji izrađuju cerade potražite na str. 119.

SIGURNOST PRIJE SVEGA

Molimo vas da radi sigurnosti vas i vaše imovine naši gatovi ostanu čisti i prohodni, bez sanduka i raznih predmeta postavljenih ili pričvršćenih na gatove kraj brodova ili ispod njih. Pomoćne brodice spremite na vaše plovilo.

Žao nam je, samostalno postavljanje stepenica i raznih instalacija ne možemo dozvoliti. Bicikle ostavite na početku gata. Naše osoblje redovito obilazi i nadzire marinu, a nađene predmete marina može pohraniti na sigurno na trošak vlasnika.

Uočili ste da su postavljene brojne kamere na visini od 18 metara čime se dobiva odličan pregled i slika cijelog kopnenog prostora i akvatorija marine. Sve to radimo kako bismo smanjili rizik, jer nam je sigurnost ljudi, brodova i imovine vrlo važna i tome pristupamo izuzetno ozbiljno i profesionalno.

Više o tome pročitajte u Pravilniku o redu u luci i Općim uvjetima poslovanja marine (ovi dokumenti su temeljeni na Pravilniku o uvjetima i načinu održavanja reda u lukama

BEFORE HOISTING THE BOAT WE RECOMMEND

Schedule the emptying of the black and grey water holding tank before lifting the vessel ashore. This service is free of charge, you just need to announce it upfront at the Reception. For boats stored ashore we recommend to **remove and store fenders** as they are not of use ashore and they could damage the hull paint as they are more exposed to the wind. Make sure you have secured and checked all equipment remaining on deck (anchors, tender boats etc.), to prevent their falling onto persons passing under the vessel in case of strong winds.

On sailboats wintering ashore or on the dry dock, the main sail and jib must be removed as well.

HIGH QUALITY TARPULIN

It is of the utmost importance that you **provide an appropriate tarpaulin of high quality for your vessel** and to secure it adequately to the boat. Our certified partners can provide support and service. Check the list of tarpaulin suppliers on page 119.

SAFETY ABOVE ALL

For your own safety and the safety of your property, we kindly request that our piers are clear of any obstructions all the time. Therefore we kindly ask you to remove all boxes and any other objects next to or under vessels. Store your tender aboard. Leave the bicycle at the beginning of the pier. Unauthorized installation of stairs or other equipment onto piers is strongly prohibited.

If our sailors encounter loose objects out of the vessel, during their regular daily control and surveillance patrols, they can put them in a safe storage, at the expense of the owner.

You may have noticed a number of cameras at a height of 18 m, providing an excellent view of the land and waters of the marina. The

VOR DEM HEBEN DES BOOTES AN LAND EMPFEHLEN WIR

Vereinbaren Sie einen Termin für die Entleerung des Schwarz- und Grauwassertanks. Dieser Service ist kostenlos, Sie müssen sich nur rechtzeitig dafür anmelden.

Entfernen und verstauen Sie die Fender. An Land werden sie nicht gebraucht, können aber die Farbschicht des Rumpfes beschädigen, weil sie an Land dem Wind wesentlich stärker ausgesetzt sind als im Wasser. Verstauen und befestigen Sie auch alle übrigen Ausstattungsgegenstände, die an Bord bleiben (Anker, Beiboot u.a.), damit sie bei starkem Wind nicht von Bord gefegt werden und auf Passanten fallen können.

AUSSTATTUNG DES BOOTES MIT QUALITÄTSPLANEN

Natürlich ist es wichtig, **Boote mit qualitativ hochwertigen und passenden Planen abzudecken**, die bedarfsgerecht am Fahrzeug befestigt werden können. Hierbei helfen Ihnen unsere autorisierten Partnerfirmen. Eine Liste der uns angeschlossenen Fachfirmen für Planenfabrikation finden Sie auf Seite 119.

SICHERHEIT ÜBER ALLES

Bitte tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihres Sacheigentums dazu bei, dass die Stege sauber und begehbar bleiben, also keine Kisten, Kästen und diverse andere Gegenstände darauf herumstehen bzw. neben oder unter den Booten daran befestigt werden. Bitte bringen Sie Beiboote auf Ihrem Boot unter.

Wir bedauern, dass wir das eigenständige Anbringen von Treppen und diversen anderen Vorrichtungen nicht genehmigen können. Bitte stellen Sie Ihre Fahrräder am Fuß des Steges ab. Unsere Mitarbeiter unternehmen regelmäßig Kontrollrundgänge und sind befugt, gefundene Gegenstände einzusammeln



i na ostalim dijelovima unutrašnjih morskih voda i teritorijalnog mora Republike Hrvatske).

DIZANJE ILI SPUŠTANJE BRODA

Podizanje ili spužanje broda u more naručite barem 3 dana unaprijed, kako biste osigurali željeni termin. Prisustvo korisnika kod dizanja je nužno zbog pripreme plovila za boravak na kopnu (učvršćivanje i pritezanje jedrilja, jarbolja, užadi, sklapanje biminija, spremanja odbojnika, pomoćnih čamaca i ostale opreme). Također, bez prisustva korisnika nismo u mogućnosti spustiti plovilo u more zbog opasnosti od naknadnog potonuća—ponekad se može dogoditi da se prilikom pripreme plovila zaboravi na ventile, a može doći i do pucanja istih zbog dotrajalosti, hladnoće i sl. pa je iznimno važno da je korisnik prisutan i preuzme brod nakon operacije podizanja ili spužanja u more. Sve ovo činimo isključivo iz sigurnosnih razloga, zbog očuvanja vaše vrijedne imovine!

Ugovorni partneri, čija plovila spuštamo hidro liftom, naručuju uslugu dizanja/spužanja na adresu support@marina-punat.hr

Ugovorni partneri, čija plovila spuštamo travel liftom, naručuju uslugu dizanja/spužanja na adresu service@marina-punat.hr

RADOVI NA PLOVILU

Zadržite vrijednost svojeg plovila uz ugradnju originalnih dijelova i opreme renomiranih proizvođača. Dopusnite da se o vašem brodu brinu stručnjaci. Povjerite izvođenje radova na vašem plovilu samo i isključivo ovlaštenim partnerima za rad na području naše marine. Ažurna lista kooperanata ovlaštenih za rad na području naše marine uvijek je dostupna na recepciji marine, u Yacht Servisu i na internetskim stranicama.

SVAKI IZVOĐAČ RADOVA NA PODRUČJU MARINE MORA NOSITI OZNAKE U SKLADU S PRAVILIMA MARINE. SERVISERI KOJI NISU NA LISTI UGOVORNIH PARTNERA MARINE BIT ĆE UPUĆENI NA RECEPCIJU

main reason for video surveillance is to reduce the risk and ensure the safety of people, vessels, and property, which is very important to us and which we approach with the utmost professionalism.

Read more about safety protocols in the Harbour Regulations and General Terms of Business of Marina Punat, based on and in sync with Croatian legislation.

LAUNCHING OR HOISTING THE BOAT

The service of hoisting or lowering of a boat should be ordered at least 3 days in advance so as to ensure the desired timing. It is obligatory for the owner or an attorney to be present at hoisting since the vessel has to be prepared for land (support and control of the sails, the rigging, ropes, taking off of awning, fenders, dinghies and other equipment). If the owner or the attorney is not present, we will not be able to launch the boat because there is a risk of sinking afterwards (sometimes during the preparation of the vessel one forgets about the valves, also there is a risk of their breaking or due to cold, wear out etc.) so it is of utmost importance that a user takes over the boat immediately after launching. All these measures are being taken for safety reasons, to protect your valuable equipment! Resident guests who require hydro lift service for launch or hoisting of their boat can schedule this service via email support@marina-punat.hr

Resident guests who require travel lift service for launch or hoisting of their boat can schedule this service via email service@marina-punat.hr

WORKS ON THE VESSEL

Protect the value of your boat with the installation of original parts and equipment of renowned manufacturers. Let the professionals take care of your boat. Entrust the works on your boat only to licensed professionals and companies registered for boat service in our marina. The updated list of contractors authorized to work within the marina area is always

und auf Kosten des Eigentümers an einem sicheren Ort unterzubringen. Vermutlich haben Sie die Überwachungskameras bemerkt, die in einer Höhe von 18 m angebracht sind und einen hervorragenden Überblick über die gesamte Wasser- und Landfläche der Marina ermöglichen. Diese Vorrichtungen dienen der Risiko-Minimierung, denn die Sicherheit der Menschen, der Boote und ihres Eigentums ist uns so wichtig, dass wir zu ihrer Gewährleistung auf ein Höchstmaß an Effizienz und Professionalität setzen.

Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Hafensordnung und in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Marina (Grundlage dieser Dokumente ist die Verordnung über die Bedingungen und die Art der Aufrechterhaltung der Ordnung in Häfen und den übrigen Bereichen des Binnenmeeres und der territorialen Gewässer der Republik Kroatien).

HEBEN ODER ZU WASSER LASSEN DES BOOTES

Krandienste zum Heben oder Zu-Wasser-Lassen sollten Sie mindestens drei Tage im Voraus bestellen, um sich Ihren Wunschtermin zu sichern. Während des Hebevorgangs ist die Gegenwart des Nutzers erforderlich, damit das Boot für den Stellplatz an Land vorbereitet werden kann (Aufrollen und Verstauen der Segel, Kontrolle der Masten und des Tauwerks, Verstauen von Bimini, Fendern, Beibooten und anderen Ausrüstungsgegenständen). Ohne die Gegenwart des Nutzers können wir ein Boot nicht zu Wasser lassen, weil nachfolgend die Gefahr eines Untergangs besteht (manchmal werden bei Vorbereitungsarbeiten am Wasserfahrzeug die Ventile vergessen, was zu deren Bruch durch Verschleiß, Kälte o. ä. führen kann). Deshalb ist es unabdingbar, dass der Nutzer während des Kranens anwesend ist und das Boot anschließend übernimmt. Hinter all diesen Maßnahmen stehen ausschließlich Sicherheitsüberlegungen zum Erhalt Ihres wertvollen Eigentums! Vertragskunden, die Krandienste (Heben/Zu Wasser lassen)

YACHT SERVISA RADI UTVRĐIVANJA UVJETA ZA OBAVLJANJE RADOVA I PLAĆANJA NAKNADE ZA KORIŠTENJE INFRASTRUKTURE. UKOLIKO NEMAMO POTREBNE SERVISERE, POSAVJETUJETE SE S OSOBLJEM U YACHT SERVISU.

Uputite servisere koji dolaze na vaš brod da se obavezno jave na recepciju Yacht servisa i predoče vaļani garantni nalog, radi izdavanja iskaznice i plaćanja naknade. Ukoliko je recepcija Yacht Servisa zatvorena, identifikacijsku iskaznicu možete zatražiti na recepciji marine ili u kontrolnom centru.

Zaposleni ovlaštteni serviseri i izvođači radova trebaju biti jednako obučeni s vidljivim nazivom tvrtke na radnoj odjeći, s istaknutom iskaznicom za rad i opremljeni osobnim zaštitnim sredstvima. Sve je to prvenstveno radi sigurnosnih razloga, kako bismo zaštitili imovinu, i okoliš, a prije svega ljudske živote i zdravlje.

available at reception desk, in the Yacht Service and on our website.

ALL CONTRACTORS MUST WEAR THE APPROPRIATE MARKS, IN LINE WITH MARINA REGULATIONS. CONTRACTORS WHICH ARE NOT IN THE LIST OF AUTHORIZED CONTRACTORS SHALL ASK FOR AN ID CARD AT THE YACHT SERVICE RECEPTION DESK AND PAY A CHARGE FOR THE USE OF THE INFRASTRUCTURE, ACCORDING TO THE CURRENT PRICE LIST. SHOULD WE NOT HAVE THE ACQUIRED SERVICE STAFF, CONSULT WITH THE YACHT SERVICE PERSONNEL.

Please notify the repair staff coming aboard your boat to check in at the Yacht Service Reception desk and to present a valid warranty order for issue of the ID card and payment of the charge. If the Yacht Service reception desk is closed, the ID card may be requested at other reception desks or in the control center. Hired licensed servicing staff

mit dem Hydrolift wünschen, bestellen diesen Service unter support@marina-punat.hr

Vertragskunden, die Krandienste (Heben/Zu Wasser lassen) mit dem Travellift wünschen, bestellen diesen Service unter service@marina-punat.hr

ARBEITEN AUF DEM BOOT

Sorgen Sie durch den Einbau von Originalteilen und Ausstattungsgegenständen renommierter Hersteller für den Werterhalt Ihres Wasserfahrzeugs. Vertrauen Sie Ihr Boot den Fachleuten an. Vergewissern Sie sich, dass Arbeiten auf Ihrem Boot nur von Fachfirmen durchgeführt werden, die für das Gelände unserer Marina eine Vollmacht für die Ausführung der jeweiligen Tätigkeit vorweisen können. Eine aktuelle Liste der entsprechend autorisierten Kooperationspartner ist immer an der



Važna napomena

KOD PLOVILA SMJEŠTENIH NA SUHOM VEZU STROGO JE ZABRANJENO UPUĆIVANJE MOTORA RADI ISPIRANJA SLATKOM VODOM BEZ NAZOČNOSTI OVLAŠTENOG MEHANIČARA BRODOGRADILIŠTA PUNAT ILI ONIH MEHANIČARA KOJI IMAJU KOOPERANTSKI UGOVOR S BRODOGRADILIŠTEM PUNAT. NAPOMINJEMO DA JE IZUZETNO OPASNO TIJEKOM LJETA, ALI I U OSTATKU GODINE, OSTAVITI PLOVILO NA KOPNU S PUNIM SPREMIKOR GORIVA, A POGOTOVO AKO SE RADI O BENZINSKIM MOTORIMA, JER USLIJED VELIKIH VRUĆINA POSTOJI OPASNOST OD PRELIJEVANJA GORIVA KROZ PRELJEVE IZVAN PLOVILA.

Important Note

FOR VESSELS ON LAND, STARTING THE ENGINE FOR RINSING WITH FRESH WATER IS STRICTLY PROHIBITED, EXCEPT IN THE PRESENCE OF A LICENSED MECHANIC OF THE PUNAT SHIPYARD OR MECHANIC HIRED UNDER A CONTRACT WITH THE PUNAT SHIPYARD. EVEN WHERE THERE IS A MECHANIC ON BOARD, IT IS NOT ALLOWED TO PUT THE ENGINE IN GEAR. PLEASE NOTE THAT IT IS EXTREMELY DANGEROUS DURING THE SUMMER BUT ALSO THROUGHOUT THE YEAR TO LEAVE A BOAT ASHORE WITH A FULL FUEL TANK, PARTICULARLY FOR PETROL ENGINES, AS EXCESSIVE HEAT MAY CAUSE FUEL SPILLAGE THROUGH VESSEL OUTFLOWS.

Wichtiger Hinweis

AUF WASSERFAHRZEUGEN, DIE AUF EINEM LANDLIEGEPLATZ UNTERGEBRACHT SIND, IST ES STRENGSTENS UNTERSAGT, DEN MOTOR ZUM ZWECK EINER FRISCHWASSERSPÜLUNG ANZULASSEN, WENN KEIN FACHMECHANIKER DER BOOTSWERFT PUNAT ANWESEND IST ODER KEINER DER MECHANIKER, DIE EINEN KOOPERATIONSVERTRAG MIT DER BOOTSWERFT PUNAT HABEN. SELBST IN GEGENWART EINES MECHANIKERS IST ES NICHT ERLAUBT, BEI LAUFENDEM MOTOR EINEN ANDEREN GANG ALS DEN LEERGANG EINZUSCHALTEN. WIR WEISEN AUSDRÜCKLICH DARAUF HIN, DASS ES IM SOMMER, ABER AUCH WÄHREND DER ANDEREN JAHRESZEITEN EXTREM GEFÄHRLICH IST, EIN WASSERFAHRZEUG MIT VOLLEM TANK AN LAND STEHEN ZU LASSEN. DIES GILT INSBESONDERE FÜR WASSERFAHRZEUGE MIT BENZINMOTOREN, WEIL BEI GROSSER HITZE DIE GEFÄHR BESTEHT, DASS DER KRAFTSTOFF ÜBERLÄUFT UND AN DIE AUSSENSEITE DES FAHRZEUGS GELANGT.

UKOLIKO SE RADI O POPRAVCIMA I RADOVIMA U GARANTNOM ROKU, POSTUPAK I PRAVILA SU ISTI.

Budući da su Marina Punat i Brodogradilište Punat nositelji koncesije za djelatnost, imaju obavezu nadzora kooperanata koji djeluju na koncesijskom prostoru.

Podsjećamo još jednom da izvođenje radova na vezu u moru ili na kopnu nije dozvoljeno. Iznimka su manji i tihi radovi na brodu (čišćenje, pranje plovila, mjerenje, popravak te montiranje i demontiranje cerada ili ojastučenja). Za sve veće, bučnije radove i radove zbog kojih može doći do onečišćenja zraka, mora ili tla te radove koji mogu ugroziti sigurnost osoba ili dovesti do štete na imovini, molimo vas da naručite transport ili tegljenje plovila u **SERVISNU ZONU BRODOGRADILIŠTA PUNAT**.

and contractors must be uniformly dressed with a visible company name on their work clothes, a displayed ID card for work and equipped with personal safety equipment. This is mandatory for safety reasons, to protect property and the environment and, most of all, to protect human lives and health.

IF REPAIRS AND MAINTENANCE WORKS ARE PERFORMED WITHIN THE WARRANTY, THE SAME PROCEDURE AND RULES APPLY.

As the Marina Punat and the Shipyard Punat are holders of the concession in the particular area, they are also responsible for supervision of all contractual partners that perform their work within the area of concession.

Please note that the works in the marina, at the sea berth or ashore, are prohibited. Exceptions are small-scale and quiet works on the vessel (cleaning, washing of the boat, measurement, repair, assembly and removal of awnings or upholstery). For any large scale, noise emitting or dirty works (possibly causing air, sea or soil pollution), as well as for works that might jeopardize the safety of people or damage other property, please order transport or towing of the vessel to the **SERVICE ZONE OF THE PUNAT SHIPYARD**.

Rezeption, im Yacht Service und auf unserer Webseite ersichtlich.

JEDER ARBEITER AUF DEM MARINAGELÄNDE MUSS EINE DEN BESTIMMUNGEN DER MARINA ENTSPRECHENDE KENNZEICHNUNG AUF SEINER ARBEITSKLEIDUNG TRAGEN. DIENSTLEISTER, DIE NICHT AUF DER LISTE DER VERTRAGSPARTNER DER MARINA AUFGEFÜHRT SIND, ERHALTEN AN DER REZEPTION DES YACHT-SERVICES EINE EINWEISUNG ZWECKS DARLEGUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN UND ENTRICHTUNG DER GEBÜHREN FÜR DIE NUTZUNG DER INFRASTRUKTUR.

FALLS SIE BEABSICHTIGEN, SERVICE-LEISTER ZU ENGAGIEREN, DIE WIR NICHT ALS VERTRAGSPARTNER AUFGELISTET HABEN, FRAGEN SIE BITTE VORAB UND RECHTZEITIG IN UNSEREM YACHT-SERVICE NACH.

Bitte fordern Sie die Dienstleister, die auf Ihr Boot kommen, sich an der Rezeption des Yacht-Services zu melden und einen im Rahmen der Garantie gültigen Auftrag vorzuweisen, um einen Arbeitsausweis zu erhalten und die Gebühren zu entrichten. Falls die Rezeption des Yacht-Services geschlossen ist, kann der Ausweis auch an die Marina-Rezeption oder im Kontroll-Zentrum ausgestellt werden. Sowohl angestellte Service-Mitarbeiter als

PARKIRANJE VOZILA

Marina ima mjesta za gotovo 700 vozila, na platoima uz more, iznad garaža, iznad marine među maslinama kao i ispod hotela Kanajt. U tim zonama uvijek možete naći slobodno mjesto za parkiranje svog vozila. Podsjećamo da isključivo iz sigurnosnih razloga nije dozvoljeno parkiranje izvan označenih parkirnih oznaka u marini, a zbog mogućeg požara na polovilu ili automobilu te radi učinkovite prevencije mogućih štetnih posljedica po život i imovinu vas—gostiju marine.

U kategoriju nepropisnih pozicija na kojima parkiranje vozila u marini nije dozvoljeno spadaju i mjesta ispod ili između brodova. U slučaju opasnosti ili nužnog izmještaja broda ili jednostavno zbog naručenog izmještaja plovila, može doći do velike štete na brodu i na vozilu.

Jedina iznimka su vozila korisnika godišnjeg smještaja na kopnu, kojima jedino dozvoljavamo parkiranje automobila na ugovornom mjestu njihovog broda, za vrijeme dok se plovilo nalazi u moru.

U tu svrhu smo pripremili i posebne oznake za automobile

CAR PARK

Marina has almost 700 parking places at the plateaus by the sea, above the garages, at the plateau between the olives and in front of hotel Kanajt. There you can always find a free parking space.

Parking of vehicles outside the allocated and marked parking areas is not allowed for safety reasons, due to effective prevention of possible adverse consequences for life and your own property in case of a fire. Parking of vehicles under the ships or between them belongs to the category where parking is not allowed. In case of emergency, or for urgent transfer of a boat (in the sea or from the sea to land) or even if the transfer of a vessel is ordered, we have to urgently move the vehicle, that consumes time and can cause damage on vehicles or vessels.

The only exception applies to personal vehicles owned by annual dry berthing users which can only be parked at their vessel's contracted spot while the vessel is at sea.

We have prepared special labels for personal cars for this

auch die Mitarbeiter von Auftragnehmern müssen einheitliche Arbeitskleidung mit einer gut lesbaren Aufschrift des Firmennamens und einem sichtbar angebrachten Arbeitsausweis tragen; außerdem müssen sie über eine persönliche Schutzausrüstung verfügen. Dies alles geschieht in erster Linie aus Sicherheitsgründen, um Sacheigentum und Umwelt zu schützen, vor allem aber menschliches Leben und Gesundheit.

FÜR REPARATUREN UND BOOTSARBEITEN, DIE IM RAHMEN DER GARANTIEZEIT VORGENOMMEN WERDEN, GELTEN DIESELBEN VERFAHRENSREGELN.

Da die Marina Punat und die Bootswerft Punat eine Konzession für die Ausübung bestimmter Tätigkeiten haben, sind sie zur Beaufsichtigung aller Kooperationspartner verpflichtet, die in denjenigen Räumlichkeiten arbeiten, auf die sich die Konzession erstreckt.

Wir möchten Sie noch einmal daran erinnern, dass Bootsarbeiten am Liegeplatz—sei es auf dem Wasser oder Landliegeplatz—nicht erlaubt sind. Davon ausgenommen sind kleinere und ruhige Arbeiten am Boot (Reinigen, Waschen, Ausmessen sowie Reparieren, Anbringen und Entfernen von Planen oder Polstern). Für alle umfangreicheren, mit Lärm einhergehenden Arbeiten sowie für Arbeiten, die zu Luft-, Wasser- oder Bodenverschmutzungen führen können oder aber ein Sicherheitsrisiko für Personen oder deren Sacheigentum darstellen, bitten wir Sie, Ihr Boot in die SERVICE-ZONE DER BOOTSWERFT PUNAT transportieren oder schleppen zu lassen.

AUTOPARKPLÄTZE

Für Gäste der Marina Punat stehen fast 700 Autoparkplätze zur Verfügung: auf ufernahen Flächen, auf Arealen oberhalb der Garagen, oberhalb der Marina, zwischen den Olivenbäumen, sowie unterhalb des Hotels Kanajt. In diesen Zonen werden Sie immer einen freien Platz für Ihr Auto finden. Aus Sicherheitsgründen, zur effizienten Prävention

te ih naši rezidenti, korisnici usluge DRY DOCK, mogu preuzeti u recepciji marine.

Jednako tako vas molimo da pripazite na to da parkirana vozila ne zatvaraju vatrogasne prilaze ili hidrante, što u očuvanju imovine i infrastrukture može biti pogubno.

Za izmještanje nepropisno parkiranih vozila naplaćujemo naknadu prema važećem cjeniku Marine Punat. Ljubavno vas molimo da svoje vozilo parkirate isključivo na za to predviđena mjesta, u interesu sigurnosti svih korisnika i zaposlenih.

PARKING ZA KAMPERE IZVAN MARINE

Budući da marina nema dozvolu za djelatnost kampa/kampirališta, a kamperi često parkiraju u marini, učestalo i neprestano smo na meti inspekcija koje nam ciljano dolaze u nadzor čim vide kamper na parking, a kazne su vrlo visoke. Nažalost, nismo u mogućnosti pratiti svakog tko kamperom ulazi na područje marine, a vrlo su česti slučajevi korištenja kampera/karavana za boravak. Fokus našeg poslovanja je sigurnost brodova na vezu u moru i na kopnu. Zbog svega navedenog odlučili smo karavane i kampere koje naši gosti koriste umjesto osobnog vozila, usmjeriti na pozicije izvan marine, ali opet u blizini.

I nadalje će biti moguće nakratko ući u marini radi iskrcaja stvari na brod, ali ćemo nakon toga zamoliti vozača da se parkira na za to predviđenom parking.

Pri tom napominjemo kako kamperi i karavani i nadalje na novoj poziciji ne smiju biti prikopčani na struju niti je boravak u njima dozvoljen.

PARKIRANJE PRIKOLICA

Korisnici su u obvezi prijaviti prikolicu odmah po dolasku u marinu, bez obzira je li prikolica prazna ili je na njoj plovilo ili neki drugi teret, radi naplate. Za prikolice svih vrsta je predviđen zaseban prostor gdje smiju biti parkirane.

purpose. Our residents using the DRY DOCK service can collect them at the marina reception desk.

Please be careful not to leave your vehicle on a fire way or block access to fire hydrant, as this can be extremely dangerous and will expose you to unnecessary risk of damage and costs. Moving an unduly parked vehicle will be charged according to the Marina Punat price list.

We kindly ask you to park your vehicle only on clearly marked parking spots, for the safety of yourself, other guests and employees.

CAMPER PARKING OUTSIDE OF THE MARINA

As the marina is not registered for camping/camp site activities, but campers do often park inside the marina, we have been subjected to many inspections whenever officers spot campers on our parking site, and the fines are very high. Unfortunately, we cannot monitor all individuals entering the marina with campers, and many also use their campers or caravan houses to spend the night. Our business is highly concerned with the safety of vessels at berth on the sea or land. Therefore, we have decided to redirect caravan houses and campers used by our guests in lieu of personal vehicles to locations outside, but near the marina.

It will still be possible to briefly enter the marina in order to unload items onto vessels, but drivers will be asked to park at designated parking spots after that.

We would like to emphasize that campers and caravan houses may not connect to power sources at the new location, and staying in them is not allowed either.

TRAILER PARK

Users are obligated to report the trailer immediately upon arrival at the marina, regardless of whether the trailer is empty or there is a boat or other cargo on it, for payment. For trailers of all types, there is a separate space where they can be parked.

von Schäden an Sachen und Personen (den Gäste unserer Marina!) als Folge eines möglichen Brandes möchten wir daran erinnern, dass das Parken außerhalb der markierten Parkplatzflächen auf dem Marinagelände untersagt ist.

Dieses Parkverbot gilt z. B. für die Bereiche unterhalb und zwischen den Booten. Im Gefahrenfall, bei einem eiligen Abtransport oder Liegeplatzwechsel eines Bootes oder ganz einfach wegen einer regulär vorbestellten Bootsverlegung kann es zu großen Schäden, sowohl am Boot, als auch am Auto kommen.

Abweichend von unseren allgemeinen Parkregeln haben wir eine Ausnahmeregel für solche Gästen eingeführt, die einen Jahresvertrag für einen Landliegeplatz abgeschlossen haben. Nur sie dürfen ihr Auto auf dem vertraglich festgelegten Landliegeplatz ihres Bootes parken, während ihr Boot im Wasser ist.

Zu diesem Zweck haben wir besondere Kennzeichen für die entsprechenden Autos angefertigt. Unsere Dauergäste—Nutzer der Liegeplatzangebote DRY DOCK—können sich diese Kennzeichen an der Rezeption aushändigen lassen.

Ebenso bitten wir Sie, Ihren Wagen so zu parken, dass die Feuerwehzufahrten nicht behindert werden und die Hydranten gut erreichbar bleiben, da ansonsten katastrophale Folgen an Sachbeständen, Eigentum und Infrastruktur nicht auszuschließen sind.

Das Abschleppen nicht vorschriftsgemäß geparkter Fahrzeuge wird gemäß der Preisliste der Marina Punat in Rechnung gestellt. Im Interesse der Sicherheit aller Gäste und Mitarbeiter der Marina bitten wir Sie noch einmal freundlich darum, Ihr Auto nur auf den dafür vorgesehenen Flächen abzustellen.

PARKPLÄTZE FÜR CAMPER AUSSERHALB DER MARINA

Da unsere Marina keine Genehmigung für den Betrieb eines Campingplatzes hat, Camper aber sehr häufig auf dem Marinagelände



NAPLATA PUNIONICE ZA E-AUTOMOBILE

Na raspolaganju vam je šest priključaka za punjenje električnih automobila. O načinu naplate i cijenama možete dobiti informacije na našoj recepciji.

KRZNENI LJUBIMCI

Psi i mačke su u marini Punat dobrodošli i mnogi od nas ih posjeduju. Međutim, ne dijele svi jednako oduševljenje četveronožnim kućnim ljubimcima i nerijetko primamo pritužbe na ponašanje vlasnika kućnih ljubimaca u marini.

Kako želimo da boravak u marini svim našim gostima bude jednako ugodan, potrebno je malo tolerancije i poštivanje osnovnih pravila ponašanja u javnom prostoru, kako bi suživot s ljubimcima bio bez napeitosti i neugodnih situacija.

Odgovornost je vlasnika psa da pri kretanju po marini pas u svakom trenutku mora biti na uzici, a opasni psi svakako moraju nositi i

PAYMENT AT ELECTRIC CAR CHARGING STATIONS

There are six charging ports for electric cars at your disposal. Please refer to our reception desk for more information on payment methods and prices.

PETS AND FURRY FRIENDS

Cats and dogs are welcome to Marina Punat and many of us own them at home. However, not everyone in Marina is equally thrilled with our furry friends and our customer care often receives complaints related to pet owner's behaviour in Marina.

Since we want all of our clients to equally enjoy their stay in our Marina, we expect certain level of tolerance and respect on both sides, as well as to stick to some basic set of rules in public areas, to make a peaceful coexistence with pets and avoid unpleasant situations.

It is dog owner's responsibility to ensure that dogs are on leash at

parken, sind wir ständig im Visier von Kontrolleuren, die bei uns auftauchen, sobald sie auch nur einen einzigen Campingwagen auf einem unserer Parkplätze sehen. Die Ordnungsstrafen für diese Verstöße sind ausgesprochen hoch. Leider ist es uns nicht möglich, jeden Camper zu registrieren, der auf das Gelände der Marina fährt. Sehr häufig werden die Campingwagen bzw. Caravans für einen längeren Aufenthalt abgestellt. Das zentrale Interesse unseres Unternehmens liegt an der Sicherheit der Boote auf den Wasser- und Landliegeplätzen. Aus den genannten Gründen haben wir beschlossen, dass Gäste unserer Marina, die statt mit einem PKW mit einem Campingwagen oder Caravan anreisen, ihr Fahrzeug zukünftig außerhalb der Marina abstellen—allerdings nicht weit entfernt.

Wie bisher wird es möglich sein, zu Be- und Entladezwecken kurz auf das Marinagelände und bis in die Nähe des Liegeplatzes zu fahren, aber wir bitten darum, dass das Camping-Fahrzeug anschließend auf dem dafür vorgesehenen Parkplatz abgestellt wird.



brnjicu. Iskustvo je pokazalo da je opasno prepustiti djeci da vode psa koji je jači od njih i nad kojim dijete nema nadzor niti odgovornost. Nezgoda se može dogoditi u trenu, stoga i dijete i pas u svakom trenutku moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.

Naročito pazite da vaše ljubimce odvedete na šetnicu radi vršenja nužde, te da istu ne obavljaju po konopima i opremi drugih brodova. Uz šetnicu je dovoljno zelenih površina primjerenih za obavljanje nužde ljubimaca. Naravno, kao i uvijek, važno je da pokupite iza svog psa, a u tu svrhu smo, uz standardne, postavili i posebne kantice za izmet. Imajte na umu da se mnoga djeca igraju na travnatim površinama ispred restorana i pizzerije, te na igralištu uz restoran, pa preporučamo da za psa odaberete druge lokacije za obavljanje nužde. Prošetite do Hotela Kanajt i potražite poseban kutak namijenjen psima—igralište s malim bazenom gdje se vaši ljubimci mogu poigrati i osvježiti.

Ukoliko na brodu imate mačku, važno je da ona ne šeta slobodno po marini niti po susjednim brodovima. Postavite odgovarajuće barijere kako biste spriječili da mačka samostalno napušta vaš brod. Kad s mačkom šetate po marini, svakako mora biti na uzici.

Ukoliko želite povesti ljubimca u restoran ili pizzeriju, od ove godine predvidjeli smo tu mogućnost, kako na terasi tako i unutar restorana. Pri

all time while walking around marina and for dangerous breeds to wear muzzle. In our experience it is very poor judgement to allow kids to walk the dog if it is stronger, since a child cannot control it nor take responsibility for dogs actions. Accidents can happen in an instant therefore kids and dogs must always be in presence of an adult.

Make sure you take your pet to the promenade for toilet, so they don't do their job on piers, ropes and other boat's equipment. There are plenty of grass lawns along the promenade suitable for pets. It goes without saying that you must pick up after your pet and along promenade you will find several cans for pet poo, in addition to the regular trash cans.

Bear in mind that kids often play in some lawns (e.g. in front of restaurant and pizzeria and on the playground next to restaurant), so we recommend taking your dog to toilet on other available lawns. Take a walk to Hotel Kanajt and discover a dog corner there—a playground with a small pool where your pets can play and have refreshment.

If you bring a cat aboard, it is important to prevent her from wandering around marina and neighbouring vessels. Place appropriate barriers to prevent your cat to leave the boat at will. When you take your cat for a walk around marina, make sure she is on leash.

If you would like to take your pet

Bei dieser Gelegenheit möchten wir gleich hinweisen, dass Campingwagen und Caravans auch auf den neuen Stellplätzen wie gehabt nicht an das Stromnetz angeschlossen werden dürfen, und auch der Aufenthalt in den geparkten Fahrzeugen verboten ist.

ANHÄNGER PARKPLATZ

Anhänger-Benutzer sind verpflichtet, den Anhänger sofort nach Ankunft in der Marina zu melden, unabhängig davon, ob der Anhänger leer ist oder sich ein Boot oder eine andere Ladung darauf befindet, um die Zahlung zu entrichten. Für Anhänger aller Art gibt es einen separaten Abstellplatz.

BEZAHLUNG FÜR DAS AUFLADEN VON E-AUTOS

Für Elektroautos stehen Ihnen sechs Ladestationen zur Verfügung. Genaue Informationen über Preise und Zahlungsweisen können Sie an unserer Rezeption einholen.

HAUSTIERE

Hunde und Katzen sind in der Marina Punat willkommen, zumal viele von uns selbst Hundhalter sind. Allerdings sind nicht alle Menschen vernarrt in Tiere, und wir erhalten relativ häufig Beschwerden über das Verhalten von Tierhaltern auf dem Marinagelände.

Da es uns ein großes Anliegen ist, dass der Aufenthalt in der Marina für alle Gäste gleichermaßen angenehm ist, erbitten wir etwas Toleranz und die Einhaltung grundlegender Verhaltensregeln im öffentlichen Raum, damit das Zusammenleben mit den vierbeinigen Lieblingen nicht zu Spannungen und unangenehmen Situationen führt.

Jeder Hundehalter hat dafür zu sorgen, dass sich sein Hund auf dem Marinagelände ausschließlich angeleint bewegt; für gefährliche Hunde gilt darüber hinaus Maulkorbpflicht. Die Erfahrung zeigt, dass es gefährlich ist, Hunde von



ulasku obratite se konobaru i uputit će vas u dio restorana predviđen za boravak sa ljubimcima. Ukoliko vas boravak pasa u restoranu iznimno smeta, također se pri ulasku obratite konobaru i smjestit će vas u dio restorana gdje je ljubimcima ulaz zabranjen. Ukoliko vam je svejedno, odaberite sami slobodan stol koji vam odgovara.

Vlasnike pasa ljubazno molimo da se tijekom boravka u restoranu suzdrže od hranjenja psa sa stola, podizanja psa na stolac ili u krilo. Isto vrijedi i za mačke. Za ljubimce postoje posebne zdjelice ili možete ponijeti njihove. Svom ljubimcu možete ponuditi vodu ili njemu namijenjenu hranu, iz zdjelice na podu. Tijekom boravka u restoranu vaš krzneni ljubimac mora biti na uzici i ne smije ometati druge goste ili konobare u kretanju. Ukoliko imate nemirnog psa koji nije navikao na boravak u restoranu, preporučamo da ga tijekom obroka nakratko ostavite na brodu, iz obzira prema osoblju i ostalim gostima restorana.

Sve goste najljubaznije molimo da se suzdrže od hranjenja nepoznatih mačaka, galebova i sl. jer se na taj način životinje udomaćuju i vremenom postaju agresivne prema našim gostima.

to restaurant or pizzeria, as of this year it is possible, at the terrace or inside. Please talk to a waiter at your entrance and he will direct you to area suitable for pet owners. If you find dogs in a restaurant extremely disturbing, also talk to the waiter at the entrance and he will direct you to area that is pet prohibited. If you don't care about pets, feel free to choose your seating.

We kindly ask pet owners to behave properly while in restaurant, i.e. not to lift their pets to chairs or to their lap and not to feed their dogs or cats from the table, especially not to feed pets of plates and cups. There are special bowls for pet water and pet food, ask for them or bring your own. You can offer water and food to your pet from bowls on floor.

While at restaurant, your pet must be on leash and should not disturb other guests or waiters on the move. If you own a restless dog which is not used to quietly attending a meal in a restaurant, we kindly recommend to leave it on boat for that short period of time, as an act of consideration for employees other guests of the restaurant.

All guests are most kindly required not to feed stray cats, birds and in particular seagulls because that is how animals are domesticated and over time some become aggressive towards guests and marina staff.

Kindern ausführen zu lassen. Da die Tiere oft die Stärkeren sind, können Kinder keine adäquate Aufsicht gewährleisten, geschweige denn Verantwortung übernehmen. Da es im Nu zu Unfällen kommen kann, müssen Kinder und Hunde ständig unter der Aufsicht einer erwachsenen Person sein.

Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Hund Gassi gehen, damit er seine Notdurft verrichtet. Ebenso achten Sie darauf, dass er dies nicht über den Leinen und den Ausstattungsteilen anderer Boote erledigt, denn es bieten sich ausreichend große Grünflächen, die dafür bestens geeignet sind. Wie auch sonst üblich, sammeln Sie die Hinterlassenschaften Ihres Hundes auf und entsorgen sie in den kleinen Eimerchen, die wir extra für diesen Zweck neben den Standard-Eimern positioniert haben. Bitte bedenken Sie, dass sowohl die Rasenflächen vor dem Restaurant und der Pizzeria, als auch andere Bereiche wie z.B. der Spielplatz neben dem Restaurant von vielen Kindern als Spielfläche genutzt werden. Es empfiehlt sich für das Gassigehen auf andere Flächen auszuweichen. Unternehmen Sie doch einfach einen kleinen Spaziergang zur Hunde-Ecke des Hotels Kanajt; hier ist eine Spielfläche zum Herumtollen und ein kleines Wasserbecken, in dem Ihr Hund ein erfrischendes Planschbad nehmen kann.

Falls Sie eine Katze an Bord haben, ist es wichtig, dass diese weder auf dem Marinagelände noch auf den Nachbarbooten frei herumläuft. Bitte sorgen Sie durch die Errichtung geeigneter Barrieren dafür, dass die Katze nicht selbstständig von Bord gehen kann. Wenn Sie Ihre Katze auf dem Marinagelände ausführen wollen, muss sie auf jeden Fall angeleint sein.

Ab diesem Jahr bieten wir unseren Gästen die Möglichkeit, Ihre vierbeinigen Lieblinge ins Restaurant oder in die Pizzeria mitzunehmen, und zwar sowohl auf der Terrasse als auch im Innenraum. Wenden Sie sich am Eingang bitte an einen Kellner, damit er Ihnen die für Tiere vorgesehenen Bereiche zeigen kann.



Falls Sie sich als Gast durch den Aufenthalt von Tieren im Restaurant sehr gestört fühlen, können Sie sich ebenfalls an einen Kellner wenden. Er wird Sie dann zu dem für Tiere gesperrten Bereich führen. Wenn Ihnen die Gegenwart von Tieren gleichgültig ist, wählen Sie sich einfach einen Tisch aus, der Ihnen gefällt.

Wir bitten Hundehalter freundlich darum, ihre Hunde am Restaurantstisch nicht zu füttern und dafür zu sorgen, dass sich die Tiere nicht auf einem Stuhl oder einem Schoß niederlassen. Dasselbe gilt für Katzen. Für Ihr Haustier stellen wir gerne Fressnapfe zur Verfügung, falls Sie nicht Ihre eigenen mitbringen möchten. Sie können Ihrem Hund Wasser und Tierfutter in den auf dem Boden aufgestellten Näpfen anbieten. Während des Aufenthaltes in unserem Restaurant muss Ihr vierbeiniger Liebling angeleint sein und darf weder die anderen Gäste stören, noch die Kellner beim Servieren behindern. Falls Ihr Hund unruhig und nicht an Restaurantbesuche gewöhnt sein sollte, empfiehlt es sich mit Rücksicht auf die anderen Gäste und das Restaurantpersonal, dass Sie ihn für die kurze Zeit des Essens an Bord zurücklassen.

Ebenso bitten wir alle Gäste, von der Fütterung fremder Katzen, Tauben usw. abzusehen, da diese sonst in der Marina heimisch werden und sich mit der Zeit zunehmend aggressiv gegenüber unseren Gästen verhalten.

Elektroormarići *Plus Marine*

Using energy module *Plus Marine*

Stromkasten *Plus Marine*



**NE ZABORAVITE ISKLJUČITI
BROD SA PRIKLJUČKA
ELEKTRIČNE ENERGIJE!**

**DO NOT FORGET TO DISCONNECT
(PLUG-OUT) THE POWER
CONNECTION ON YOUR BOAT!**

**VERGESSEN SIE NICHT,
DAS BOOT VOM STROMNETZ
ZU TRENNEN!**

KADA KORISTITE UTIČNICU 16A / WHEN USING 16A SOCKET / WENN SIE EINE 16A STECKDOSE BENUTZEN



KADA KORISTITE UTIČNICU 32A / 63A / 125A / WHEN USING 32A / 63A / 125A SOCKET / WENN SIE EINE 32A / 63A / 125A STECKDOSE BENUTZEN



1. Provjerite da li na zaslonu ormarića piše OFF
2. Odaberite utičnicu odgovarajuće snage
3. Približite žeton ploči i pričekajte nekoliko sekundi na zvučni signal. Na zaslonu će se pokazati vrijednost na žetonu u € i vrijednost koju trenutno koristite
4. Gasi se oznaka OFF i pokazivač iskazuje vrijednost koju možete koristiti, npr. 15 € te je priključak spreman za upotrebu
5. Na odlasku iz marine provjerite stanje na žetonu. Iskopčajte kabel i prebacite iznos na vaš žeton, kako druga plovila ne bi mogla trošiti vašu pretplatu
6. Pričekate nekoliko sekundi dok ne čujete signal isključenja, na zaslonu se pokazuje oznaka OFF

1. First check if "OFF" is written on the display.
2. The matching euro-plug has to be plugged in the socket of correspondent size
3. Bring the transponder close to the e.power outlet panel. Stand by until you hear the beep (several sec.). The display shows the remaining credit on the transponder and the credit transferred to the module
4. The display switches from OFF and shows the status of the outlet, which shows the amount of transferred credit, e.g. 15 €
5. Before leaving the marina, check the credit on the transponder. Unplug the electrical cable and transfer the remaining amount back to your chip in order to prevent other boats to use your credit.
6. Stand by until you hear the beep (several sec.) The display shows position OFF

1. Prüfen Sie, ob auf dem Display OFF erscheint.
2. Schieben Sie den Stecker in die für Ihr Verbindungskabel passende Steckdose.
3. Halten Sie den Wertchip vor das Display und warten Sie einige Sekunden, bis ein akustisches Signal ertönt und sowohl der Euro-Guthabenstand als auch der aktuelle Verbrauch angezeigt werden.
4. Sobald die Anzeige OFF erlischt und das für den Stromverbrauch zur Verfügung stehende Guthaben angezeigt wird (z.B. 15 €), kann der Stromanschluss genutzt werden.
5. Kontrollieren Sie vor dem Verlassen der Marina das Restguthaben auf Ihrem Chip, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und halten Sie den Chip zur Rückbuchung des Guthabens wieder vor das Display, damit Ihr Guthaben nicht vom nächsten Liegeplatznutzer aufgebraucht werden kann.
6. Warten Sie einige Sekunden, bis das Abschalten des Stromanschlusses durch ein akustisches Signal und durch die Anzeige OFF im Display bestätigt wird.

NE ZABORAVITE ISKLJUČITI BROD SA PRIKLJUČKA ELEKTRIČNE ENERGIJE!

NAPOMENA

UKOLIKO IZNOS NA ŽETONU NIJE DOVOLJAN ZA DALJNJE KORIŠTENJE ILI OČITAVANJE S ČIPA NA ORMARIĆ NIJE IZVEDENO PRAVILNO, DISPLAY POKAZUJE GREŠKU. AKO SE IZ NEKOG RAZLOGA UKLJUČI FID SKLOPKA (ZAŠTITA KOJU IMA SVAKA UTIČNICA), DOLAZI DO ISKLJUČIVANJA KORISNIKA. TADA MOŽE INTERVENIRATI JEDINO OVLAŠTENA OSOBA PA VAS MOLIMO DA O TOME OBAVIJESTITE MORNARE ILI RECEPCIJU. POSEBNO JE VAŽNO DA KABEL I UTIKAČ NA PLOVILU BUDE ISPRAVAN I PRIMJEREN UTIČNICI NA ELEKTROORMARIĆU. PREPORUČAMO DA KABEL NE BUDE DUŽI OD 20 M. RADI OPTIMALNOG I SIGURNOG PRIKLJUČIVANJA SVIH BRODOVA U MARINI MOGUĆE JE KORISTITI SAMO JEDAN PRIKLJUČNI KABEL, OSNOSNO JEDNU UTIČNICU. NA TAJ NAČIN POŠTUJEMO SIGURNOSNU NORMU.

MARINA PUNAT OSIGURAVA IZRAVAN, UZEMLJEN PRIKLJUČAK ELEKTRIČNE ENERGIJE S OBALE. NAPON U OVOJ MARINI JE 230 V - 50 HZ A UTIČNICE SU PO STANDARDU EN 60609-2. UKOLIKO NEMATE NA BRODU POSTAVLJEN IZOLACIJSKI TRANSFORMATOR ZA ODVAJANJE ELEKTRIČNOG SUSTAVA, POSTOJI POVEĆAN RIZIK GALVANSKE KORROZIJE (ELEKTROLIZE) KOJA MOŽE OŠTETITI VAŠ BROD.

ŽETONE MOŽETE KUPITI I PUNITI NA GLAVNOJ RECEPCIJI.

DO NOT FORGET TO DISCONNECT (PLUG-OUT) THE POWER CONNECTION ON YOUR BOAT!

CAUTION

IF THE TRANSPONDER HAS INSUFFICIENT CREDIT OR THE TRANSPONDER READING PROCEDURE WAS NOT COMPLETED CORRECTLY, THE TRANSACTION COULD FAIL. EACH ELECTRICAL SOCKET OUTLET IS PROTECTED BY A RESIDUAL CURRENT CUT-OUT DEVICE; IF THE CUT-OUT TRIPS THE SOCKET WILL BE DEACTIVATED AND CAN ONLY BE RESET BY AUTHORISED MARINA PERSONNEL. IN THAT CASE PLEASE ADVISE MARINA STAFF OR RECEPTION OFFICE. IT IS VERY IMPORTANT THAT THE CONNECTION CABLE IS SUITABLE IN RELATION TO THE POWER DRAW OF THE CRAFT. WE RECOMMEND THAT THE CONNECTION CABLE IS NOT LONGER THAN 20 M. FOR AN OPTIMAL AND SAFE CONNECTION OF ALL THE BOATS IN THE MARINA, ONLY ONE POWER CABLE FROM THE BOAT MAY BE PLUGGED INTO AN OUTLET. IN THIS WAY WE RESPECT THE SAFETY NORMS. MARINA PUNAT PROVIDES DIRECT, GROUNDED ELECTRICAL CONNECTION TO THE POWER FROM THE COAST.

THE VOLTAGE IN THIS MARINA IS 230 V - 50 HZ AND ALL OUTLETS ARE FITTED ACCORDING TO THE STANDARD EN 60609-2. IF YOU DO NOT HAVE THE INSULATING TRANSFORMER TO SEPARATE ELECTRICAL SYSTEM ON BOARD, THERE IS AN INCREASED RISK OF GALVANIC CORROSION (ELECTROLYSIS) THAT CAN DAMAGE YOUR BOAT.

YOU CAN BUY AND LOAD TRANSPONDER CHIP IN THE MARINA RECEPTION OFFICE.

VERGESSEN SIE NICHT, DAS BOOT VOM STROMNETZ ZU TRENNEN!

ANMERKUNG

FALLS DAS GUTHABEN AUF IHREM CHIP FÜR EINEN WEITEREN STROMVERBRAUCH NICHT AUSREICHT ODER DIE GUTHABENABFRAGE AM STROMKASTEN NICHT KORREKT DURCHFÜHRT WURDE, ZEIGT DAS DISPLAY DIESEN FEHLER AN. FALLS SICH AUS IRGEND EINEM GRUND DER FI-SCHALTER AKTIVIERT (EINE ZUSÄTZLICHE SCHUTZVORRICHTUNG AN JEDER STECKDOSE) UND DER STROMKREIS IHRES BOOTES DADURCH KOMPLETT UNTERBROCHEN WIRD, MUSS ZWINGEND EINE AUTORISIERTE FACHKRAFT ZUR HILFE GERUFEN WERDEN. WIR BITTEN SIE DESHALB, UNSERE MARINEROS ODER UNSER REZEPTIONSTEAM ÜBER EINEN SOLCHEN VORFALL ZU INFORMIEREN. ES IST AUSSERORDENTLICH WICHTIG, DASS DAS VON BORD FÜHRENDE KABEL SAMT STECKER PASSEND FÜR DIE STECKDOSE DES STROMKASTENS IST. EMPFEHLENSWERT IST EINE KABELLÄNGE VON MAXIMAL 20M LÄNGE. UM EINE OPTIMALE UND SICHERE STROMVERBINDUNG FÜR ALLE BOOTE IN DER MARINA ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF FÜR DEN STROMANSCHLUSS EINES JEDEN BOOTES NUR EIN STROMKABEL BZW. EINE STECKDOSE GENUTZT WERDEN. AUF DIESE WEISE ERFÜLLEN WIR DIE GELTENDEN SICHERHEITSNORMEN.

DIE MARINA PUNAT BIETET EINE DIREKTE GEERDETE VERBINDUNG AN DAS STROMNETZ AUF DEM FESTLAND. DIE NETZSPANNUNG IN DER MARINA BETRÄGT 230V - 50 HZ. ALLE STECKDOSEN ENTSPRECHEN DEM STANDARD EN 60609-2. FALLS SIE NICHT ÜBER EINEN ISOLATIONSTRANSFORMATOR ZUR GALVANISCHEN TRENNUNG VERFÜGEN, BESTEHT EIN ERHÖHTES RISIKO FÜR EINE GALVANISCHE KORROSION (ELEKTROLYSE), DIE ZU SCHÄDEN AN IHREM BOOT FÜHREN KANN.

DIE WERTECHIPS KÖNNEN SIE AN UNSERER HAUPTREZEPTION KAUFEN UND AUFLADEN.

MARINA PAINT D.O.O.

Zu Ihren Diensten in der Werft — Marina Punat seit 1994.

YACHT ÜBERHOLUNG, REPARATUR, REKONSTRUKTION & WARTUNG

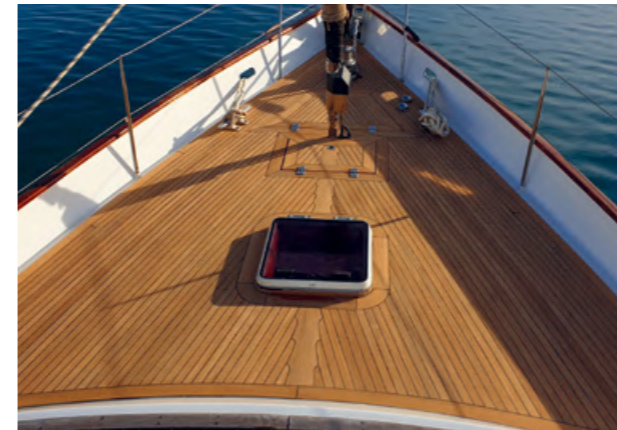


- Yacht Lackierung
- Folie – Yacht Wrapping
- Unterwasserteil Erneuerung
- Antifouling
- Osmose-Sanierung



- GFK Reparaturen
- Gelcoat
- Epoxid
- Karbon

TISCHLERARBEITEN



- Decking – Teakdeck – Flexiteak
- Leckage Lösung
- Herstellung und Austausch der Windschutzscheiben und der Fenster

REKONSTRUKTIONSRARBEITEN



- Bugstrahlruder
- Plattform Vergrößerung
- Hard-Top

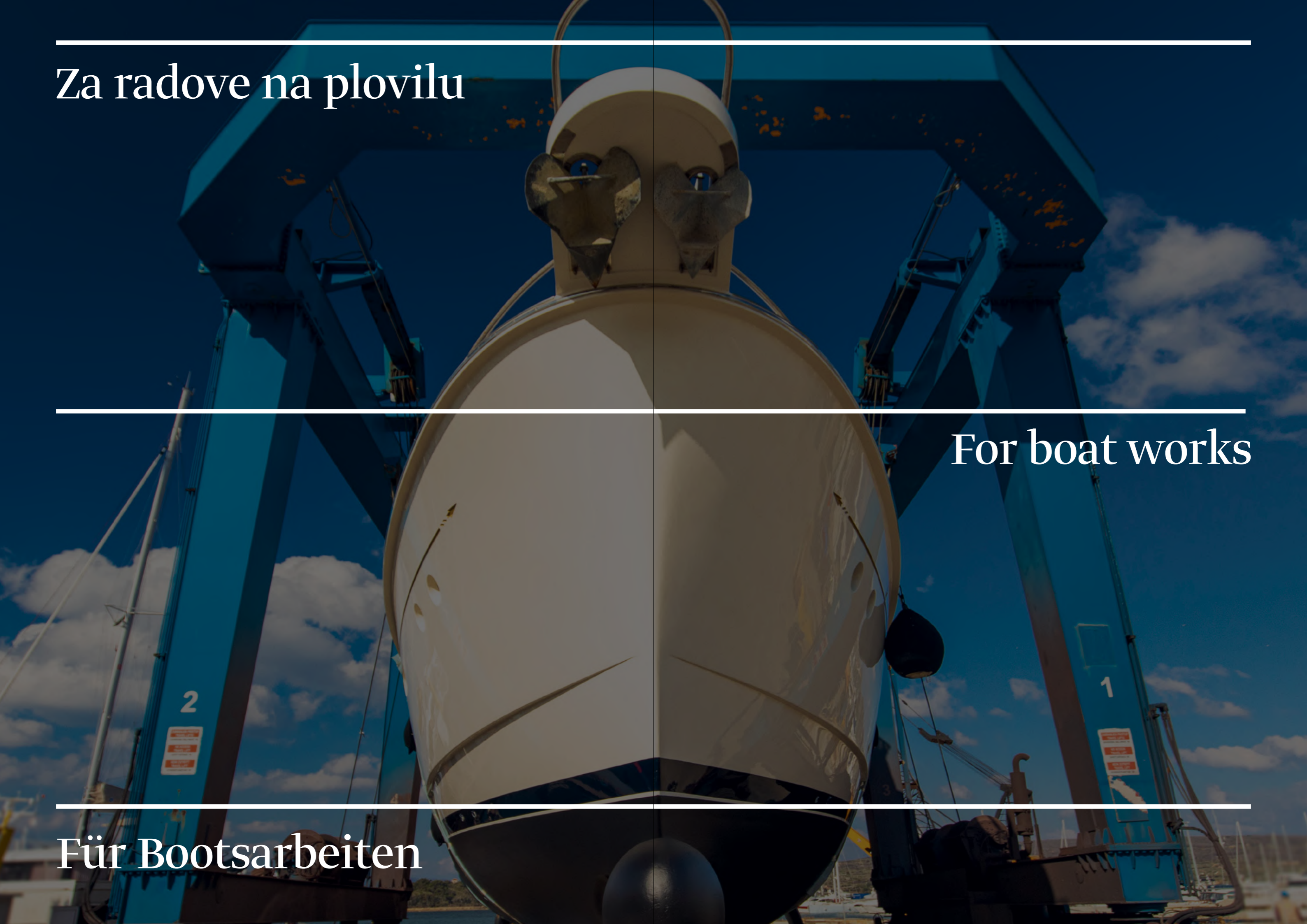
Besuchen Sie uns in unserem Büro in der Werft Punat

info@marina-paint.hr
www.marina-paint.hr

Za radove na plovilu

For boat works

Für Bootsarbeiten



OVLAŠTENE TVRTKE ZA RADOVE AUTHORIZED SERVICE PROVIDERS AUTORISIERTE DIENSTLEISTER

Yacht Service Brodogradilište Punat

U našoj sestrinskoj tvrtki, članici Marina Punat Grupe, možete naručiti većinu radova:

POPRAVAK, PREINAKE I ODRŽAVANJE PLOVILA

POPRAVAK BRODSKE MEHANIKE

RADOVI NA ELEKTROPREMI I ELEKTRONICI

PJESKARENJE RECIKLIRANIM STAKLOM

USLUGE DIZALICE, TRAVEL-LIFTA I NAVOZA

PRODAJA, SERVIS I UGRADNJA MOTORA TE REZERVNIH DIJELOVA

PUNJENJE BATERIJA TIJEKOM CIJELE GODINE

KONTAKT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

TRGOVINA REZERVNIH DIJELOVA ZA MOTORE

+385 51 654 312

spareparts@brodogradiliste-punat.hr

You can order most types of work in our sister company, member of the Marina Punat Group:

BOAT REPAIR, MODIFICATION AND MAINTENANCE

SERVICING AND REPAIR OF ENGINES

MARINE ELECTRIC AND ELECTRONIC REPAIR

CRANE, SLIP, TRAVEL LIFT

RECYCLED GLASS SHOT BLASTING

SALES, SERVICE AND INSTALLATION OF ENGINES AND SPARE PARTS

BATTERY CHARGING ALL YEAR ROUND

KONTAKT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

SPARE PARTS SHOP FOR ENGINES

+385 51 654 312

spareparts@brodogradiliste-punat.hr

In unserer Schwesterfirma, einem Mitglied der Marina Punat Gruppe, können Sie einen Großteil der Arbeiten in Auftrag geben:

BOOTSINSTANDSETZUNG, UMBAU UND WARTUNG

WARTUNG UND REPARATUR VON MOTOREN

ARBEITEN AN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ANLAGEN

HEBEANLAGE UND TRAVEL LIFT

SANDSTRAHLEN MIT GLASBRUCH

VERKAUF, SERVICE UND MONTAGE VON MOTOREN UND ERSATZTEILEN

AUFLADEN DES AKKUMULATORS ÜBER DAS GANZE JAHR

KONTAKT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

GESCHÄFT MIT ERSATZTEILEN FÜR MOTOREN

+385 51 654 312

spareparts@brodogradiliste-punat.hr

Nautic Shop Marina Commerce

KROZ MARINA CLUB KARTICU OSTVARUJETE DODATNE POGODNOSTI.

KONTAKT: +385 (0)51 654 300

WEB SHOP: www.marina-commerce.hr

U nautičkoj trgovini je u ponudi preko 10.000 artikala, a dio toga možete naručiti i putem interneta. Iz širokog asortimana izdvajamo:

MARINE BUSINESS

Visokokvalitetno brodsko suđe

BATELA S.L.

Nautička odjeća i dekoracije za brod

JABSCO & RULE

Svjetski poznati brendovi pumpi

TRUDESIGN

Armature

VICTORINOX

Noževi

DURACELL

Akumulatori

YACHTICON, 3M, STARBRITE

Brodsko kozmetika

HELLY HANSEN

Odjeća

DELIUS KLASING

Nautičke publikacije

LIROS UŽAD

Njemačka kvaliteta i izdržljivost

POLYFORM

Bokobrani američke proizvodnje

HEMPEL & INTERNATIONAL

Nautičke boje

SLIP

Pristupni mostići/pasarele

MARINA BOUTIQUE

Suveniri s logotipom Marine Punat

Nautička trgovina nudi nekoliko zanimljivih usluga koje vam mogu olakšati i uljepšati ljetovanje:

- izrada predmeta pomoću 3D printera
- usluga upleta priveznih konopa
- izrada naljepnica s registracijom i imenom broda
- personalizirane šalice sa slikom vašeg broda, posade, omiljene plaže ili svega što zamislite

GET ADDITIONAL BENEFITS WITH THE MARINA CLUB CARD.

CONTACT: +385 (0)51 654 300

WEB SHOP: www.marina-commerce.hr

The Nautic shop has more than 10.000 items at your disposal, and part of them can also be ordered online. The wide range of products includes:

MARINE BUSINESS

High-quality boat dishware

BATELA S.L.

Nautical clothing and boat decorations

JABSCO & RULE

World-famous pump brands

TRUDESIGN

Fittings

VICTORINOX

Knives

DURACELL

Batteries

YACHTICON, 3M, STARBRITE

Care and cleaning

HELLY HANSEN

Clothes

DELIUS KLASING

Nautical publications

LIROS UŽAD

German quality and endurance

POLYFORM

American boat fenders

HEMPEL & INTERNATIONAL

Nautical paints

SLIP

Gangways

MARINA BOUTIQUE

Souvenirs with Marina Punat logo

The nautical shop offers several interesting services that can make your vacation easier and better:

- creating objects using a 3D printer
- mooring rope braiding service
- making stickers with registration and name of the ship
- personalized mugs with a picture of your boat, crew, favourite beach or anything else you want

DURCH DIE MARINA CLUB KARTE ERHALTEN SIE ZUSÄTZLICHE RABATTE

KONTAKT: +385 (0)51 654 300

WEB SHOP: www.marina-commerce.hr

Das Sortiment des Nautik-Shops umfasst 10.000 Artikel, die Sie zum Teil online bestellen können. Aus dem breiten Angebot empfehlen wir besonders:

MARINE BUSINESS

Hochwertiges Bordgeschirr

BATELA S.L.

Bootsbekleidung und maritime Deko-Artikel

JABSCO & RULE

Weltbekannte Markenproduzenten von Pumpen

TRUDESIGN

Beschläge

VICTORINOX

Messer

DURACELL

Batterien

YACHTICON, 3M, STARBRITE

Bootspflege und Reinigung

HELLY HANSEN

Kleidung

DELIUS KLASING

Nautische Publikationen

LIROS UŽAD

Deutsche Qualität und Haltbarkeit

POLYFORM

Fender aus amerikanischer Produktion

HEMPEL & INTERNATIONAL

Bootsfarben

SLIP

Gangways

MARINA BOUTIQUE

Souvenirs mit dem Logo der Marina Punat

Unser Nautik Shop bietet eine Reihe interessanter Dienstleistungen, die Ihren Sommerurlaub angenehmer und schöner machen:

- Herstellung von Gegenständen mit Hilfe eines 3D-Druckers
- Anfertigung von Festmacherleinen
- Anfertigung von Bootsaufliefern mit dem Kennzeichen und dem Namen Ihres Bootes
- Personalisierte Tassen mit dem Bild Ihres Bootes, Ihrer Crew, Ihres Lieblingsstrandes oder was Ihnen sonst gefällt

Ostale ovlaštene tvrtke

Other authorized service providers

Andere autorisierte Dienstleister

Aktualne informacije o ovlaštenim tvrtkama
pronađite na www.marina-punat.hr

Current information on authorized service
providers on www.marina-punat.hr

Aktuelle Informationen über die
autorisierte Dienstleister erhalten Sie
auf www.marina-punat.hr

NAŠI OVLAŠTENI SERVISERI
— PARTNERI MARINA
PUNAT GRUPE SU VAM
NA RASPOLAGANJU ZA
OVE RADOVE:

**OUR AUTHORIZED SERVICE
PROVIDERS — PARTNERS OF
THE MARINA PUNAT GROUP
ARE AVAILABLE FOR FOLLOWING
WORKS:**

**UNSERE AUTORISIERTEN
DIENSTLEISTER — PARTNER DER
MARINA PUNAT GRUPPE STEHEN
IHNEN FÜR FOLGENDE ARBEITEN
ZUR VERFÜGUNG:**



BRODOBARAVARI / METAL WORK AND CONSTRUCTION / METALLBAUARBEITEN

BRODOREMONT PUNAT D.O.O.
Tel +385 (0)51 654 196
GSM +385 (0)91 1654 406
GSM +385 (0)91 537 7425
davor.barbalic@brodoremont.com
Kontakt / Contact: Davor Barbalic

DHM, METALSKI OBRT
GSM +385 (0)91 582 8475
dhm.punat@hotmail.com
Kontakt / Contact: Jozo Marjanovic

INSTALATER PUNAT, OBRT ZA USLUGE
Tel +385 (0)51 654 394
GSM +385 (0)91 685 1353
GSM +385 (0)91 435 5675
Kontakt / Contact: Teo Polonijo

TOKARI / TURNER'S WORKSHOP / DREHER

BRODOREMONT PUNAT D.O.O.
Tel +385 (0)51 654 196
GSM +385 (0)91 1654 406 / +385 (0)91 537 7425
davor.barbalic@brodoremont.com
Kontakt / Contact: Davor Barbalic

FLORIS, STROJOBRAVARSKI OBRT
Tel/Fax +385 (0)51 854 548,
GSM: +385 (0)91 503 5437 / +385 (0)91 556 8106
florijan.kremenic@yahoo.com
Kontakt / Contact: Florijan Kremenic

CERADE / BOAT COVERS / PLANEN

ADRIA TENDE, D.O.O.
GSM +385 (0)97 651 4665
info@adriatende.com
Kontakt / Contact: Miha Tomažin

D.E.G. D.O.O.
GSM +385 (0)98 443 030
goran@deg.hr
Kontakt / Contact: Goran Bonifačić

TENTES D.O.O.
GSM +385 (0)91 227 6628
info@tentes.hr
Kontakt / Contact: Robert Marinac

NAUTICON D.O.O.
Tel +385 (0)51 712 196 / GSM +385 (0)98 368 436
nauticon@nauticon.hr
Kontakt / Contact: Ivo Kalebić

MARINAC I.N. D.O.O.
GSM +385 (0)98 328 494 / +385 (0)98 190 9233
marinac-i.n@ri.t-com.hr
Kontakt / Contact: Igor Marinac

TAPETARI / UPHOLSTERY / POLSTERER

4M, OBRT
GSM +385 (0)91 662 5936
GSM +385 (0)91 592 4935
markocvijic@hotmail.com
Kontakt / Contact: Marko Cvijic

STANDEKOR, OBRT
Tel +385 (0)51 276 801
GSM +385 (0)91 501 4249 / +385 (0)91 563 8556
standekor@email.t-com.hr
Kontakt / Contact: Alen i Ervin Bolterstein

TENDA D.O.O. Punat
GSM +385 (0)91 5191 690
tendapunat@gmail.com
Kontakt / Contact: Nenad Ujčić

JARBOLI I JEDRA / MASTS AND SAILS / MASTEN UND SEGEL

ASPAR-RIGGING D.O.O.
Tel +385 (0)51 343 230 / GSM +385 (0)99 2222 551
aspar-rigging@aspar-rigging.hr
Kontakt / Contact: Arsen Dobrijevic

NAUTICON D.O.O.
Tel +385 (0)51 712 196 / GSM +385 (0)98 368 436
nauticon@nauticon.hr
Kontakt / Contact: Ivo Kalebić

SERVIS MOTORA / ENGINES REPAIR / MOTOR REPARATUR

BRODOGRADILIŠTE PUNAT D.O.O.
YACHT SERVICE
Tel +385 (0)51 654 120
yacht-service@marina-punat.hr

MARIZO D.O.O.
Tel +385 (0)51 222 555
Tel +385 (0)51 867 317
servis@marizo.hr

ORECO D.O.O.
nenad@oreco.hr
www.oreco.hr
Kontakt / Contact: Nenad Orešković

PRODAJA PLOVILA / BOAT SALE / BOOTSAVERKAUF

A.D.S. MARINE D.O.O.
info@ads-marine.com
GSM +385 (0)91 911 0130 / +386 (0)41 890 667
marina@ads-marine.com

KVARNER NAUTIKA D.O.O.
GSM +385 (0)98 98 314 30
kvarner.nautika@ri.t-com.hr
kvarnern@gmail.com
Kontakt / Contact: Nenad Mateljan

BOOTE RIEDL
GSM +385 (0)981 888548
danijel@nautika-riedl.com
www.boote-riedl.com
Kontakt / Contact: Danijel Tunjić

AYACHTS D.O.O.
GSM +385 (0)91 252 4722 / +385 (0)91 522 1868
support@adriatic-yachts.com
www.adriatic-yachts.com
Kontakt / Contact: Karlo Pahlic, Srdjan Popovic

Sales Punat
predrag.kvarnernautika@gmail.com
GSM +385 (0)91 2012537
Kontakt / Contact: Predrag Milohnic

PLASTIKA, DRVO, LAKIRANJE / GRP, WOOD, VARNISHING / KUNSTSTOFF, HOLZ, LACKIEREN

BRODOGRADILIŠTE PUNAT D.O.O.
YACHT SERVICE
Tel +385 (0)51 654 120
yacht-service@marina-punat.hr

MARINA PAINT D.O.O.
Tel / Fax +385 (0)51 654 315
GSM +385 (0)91 165 4104
info@marina-paint.hr
Kontakt / Contact: Marko Biljan Žic

BERKOVIĆ SERVIS D.O.O.
GSM +385 (0)98 259 659
zoran.berkovic@ri.t-com.hr
Kontakt / Contact: Zoran Berković

ELEKTRO-UREĐAJI, ELEKTROINSTALACIJE I SENZORI / ELECTRICAL WORKS AND SENSORS / ELEKTROINSTALLATEUR UND SENZOREN

BRODOGRADILIŠTE PUNAT D.O.O.
YACHT SERVICE
 Tel +385 (0)51 654 120
 yacht-service@marina-punat.hr

MARINE SERVICE NEO
 GSM +385 (0)99 2121 297
 marineserviceneo@gmail.com
 www.marineserviceneo.com
 Kontakt / Contact: Josip Špoljarević

TORDEN MARINE D.O.O.
 miran@torden-marine.hr
 GSM +385 (0)91 52 09 615
 Kontakt / Contact: Miran Grom

ESP D.O.O.
 GSM +385(0)91 1654 085
 elektro.servis@brodogradiliste-punat.hr
 elektroval@gmail.com
 Kontakt / Contact: Josip Valković

ELEKTRO KLIMA D.O.O.
 elektro.klima@ritrix.com
 GSM +385 (0)91 185 4082
 Kontakt / Contact: Dubravko Mrakovčić

BELCON
 GSM +385 (0)91 205 4321
 belcon@belcon.hr
 Kontakt / Contact: Josip Dudić

KI-KI ELEKTRO NAUTIKA, OBRT ZA USLUGE
 GSM +385 (0)91 5238 034
 info.kikinautic@gmail.com
 Kontakt / Contact: Kristijan Kamenar

PRANJE I POLIRANJE PLOVILA / BOAT CLEANING AND WAXING / BOOTSREINIGUNG UND POLIEREN

ARKA SERVIS, USLUŽNI OBRT
 GSM +385 (0)91 385 44 73
 yacht-service@net.hr
 Kontakt / Contact: Mladen Kvasić

ALPHA NAUTICA, OBRT ZA USLUGE I TRGOVINU
 GSM +385 (0)91 892 43 19
 marko.alphanautica@gmail.com
 alphanautica@gmx.com
 www.facebook.com/alphanautica1
 Kontakt / Contact: Marko Martinčić

LAHOR, USLUŽNI OBRT
 Tel/Fax +385 (0)51 654 126
 GSM +385 (0)91 533 1253
 GSM +385 (0)91 1654 392
 GSM +385 (0)98 32 77 01
 lahor.servis@net.hr
 Kontakt / Contact: Zvonimir Nosić

NAYS, USLUŽNI OBRT
 GSM: +385 (0)99 200 38 90
 nayspunat@gmail.com
 Kontakt / Contact: Dragan Pajić

OMEGA NAUTICA, OBRT ZA USLUGE I TRGOVINU
 GSM +385 (0)91 161 0981
 sladjana.srdoc.martincic@gmail.com
 Kontakt / Contact: Slađana Srdoč Martinčić

HIDRAULIKA - PNEUMATIKA - PROPULZIJA / HYDRAULICS - PNEUMATICS - PROPULSION / HYDRAULIK - PNEUMATIK - ANTRIEBSTECHNIK

MARINE POWER D.O.O.
 Mob +385 (0)99 324 8419
 plisicmladen@gmail.com
 Kontakt / Contact: Mladen Plišić

SKRB O BRODU / BOAT CARE

BOATCARE DIEL, OBRT ZA USLUGE
 GSM +385 (0)98 371 455
 hari@email.t-com.hr
 Kontakt / Contact: Hari Čerkezović

POMOĆ I DOSTAVA NA MORU / HELP AND DELIVERY AT SEA / HILFELEISTUNGEN AUF SEE

EMERGENSEA
 Tel. 24/7 + 385 (0)996 112 112
 info@emergensea.net

Take your sailing experience to a whole new level!

SAIL WITH NAS LIKE A PRO



SAILING COURSES & TRAININGS

Basic Sailing Course
Basic Navigation Course
Basic Skipper Training
Advanced Skipper Training
Catamaran Skipper Training
Intensive Sailing Course
Advanced Sailing Course
Offshore Sailing Course

BOAT CHARTER

<i>Catamaran</i>	<i>Sailing Yacht</i>
<i>Lagoon 39</i>	<i>Aluminum Explorer 50</i>
<i>Lagoon 380 S2</i>	<i>Salona 45</i>
<i>Lagoon 380</i>	<i>Oceanis 45</i>
	<i>Elan E4</i>
	<i>Elan 350</i>
	<i>Hanse 345</i>
	<i>First 27.7</i>

- 10 different boats in our fleet – performance cruisers monohulls, cruising catamarans and aluminum explorer sailing boat
- Various levels of sailing training courses on sailboats and catamarans (1 to 7 days)
- Early booking discount
- 15-20 % discount on boat charter for course attendants
- For those who finish our Intensive Course 10 % discount on any other course/training by NAS Sailing Center



NAS SAILING CENTER

Obala 21 51521 Punat, Krk - CROATIA

M. +385 99 162 5045 E. info@nas.com.hr W. nas.com.hr



WE GO BEYOND SAILING

we are one of the biggest sailing schools in the adriatic sea offering a wide range of services: courses, training, regatta & charter.

IN 2 THE BLUE
 member of blue-2 group

get more information: www.in2theblue.com   

Informacije
za nautičare

Information
for boaters



Informationen
für Bootsfahrer

INFORMACIJE ZA NAUČIČARE U HRVATSKOJ, CARINSKI PROPISI I TURISTIČKE INFORMACIJE SU DOSTUPNE NA OVIM STRANICAMA:

Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture
www.mmpi.gov.hr

INFORMATION FOR BOATERS IN CROATIA, CUSTOM REGULATIONS AND TOURISTIC INFORMATION CAN BE FOUND ON THE FOLLOWING WEB PAGES:

Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure — Nautics
www.mmpi.gov.hr

INFORMATIONEN FÜR BOOTFAHRER IN KROATIEN, ZOLLVORSCHRIFTEN UND TOURISTISCHE INFORMATIONEN FINDEN SIE AUF FOLGENDEN SEITEN:

Ministerium für Seefahrt, Verkehr und Infrastruktur
www.mmpi.gov.hr

Ministarstvo turizma
www.mint.gov.hr

Ministry of Tourism
www.mint.gov.hr

Ministerium für Tourismus
www.mint.gov.hr

Porezna uprava
www.porezna-uprava.hr

Tax administration
www.porezna-uprava.hr

Finanzamt
www.porezna-uprava.hr

Plovput d.o.o. - održavanje pomorskih plovnih putova i radijske službe
www.plovput.hr

Maintenance of Maritime Waterways and Radio Service
www.plovput.hr

Instandhaltung der Wasserstraßen sowie Funkdienst
www.plovput.hr

Carina
www.carina.gov.hr

Customs
www.carina.gov.hr

Zoll
www.carina.gov.hr

Hrvatska turistička zajednica
www.croatia.hr

Croatian National Tourist Board
www.croatia.hr

Kroatische Zentrale für Tourismus
www.croatia.hr

Turistička zajednica otoka Krka
www.krk.hr

Island of Krk Tourist Board
www.krk.hr

Tourismusverband der Insel Krk
www.krk.hr

Turistička zajednica Punat
www.tzpunat.hr

Tourist Board Punat
www.tzpunat.hr

Tourismusverband Punat
www.tzpunat.hr



**Važni telefonski brojevi i informacije
Important telephone numbers and information
Wichtige Telefonnummern und Informationen**

<p>MEĐUNARODNI POZIVNI BROJ ZA HRVATSKU +385</p>	<p>INTERNATIONAL COUNTRY CODE FOR CROATIA +385</p>	<p>INTERNATIONALE VORWAHL FÜR KROATIEN +385</p>
<p>SLUŽBA SPAŠAVANJA I TRAGANJA NA MORU 195</p>	<p>NATIONAL RESCUE CO-ORDINATION CENTER AT SEA 195</p>	<p>NATIONALER SUCH- UND SEENOT-RETTUNGSDIENST 195</p>
<p>KOD POZIVA MOBITELOM BIRATI +385 11 95</p>	<p>WHEN YOU MAKE A CALL ON A CELL PHONE, PLEASE DIAL +385 11 95</p>	<p>BEI EINEM ANRUF VOM HANDY WÄHLEN SIE +385 11 95</p>
<p>JEDINSTVENI BROJ ZA HITNE INTERVENCIJE 112</p>	<p>NUMBER FOR EMERGENCIES 112</p>	<p>EINHEITLICHE NOTRUFNUMMER 112</p>
<p>MARINA STAFF ON DUTY VHF 17 +385 (0)51 654 135 +385 (0)911 654 479</p>	<p>MARINA STAFF ON DUTY VHF 17 +385 (0)51 654 135 +385 (0)911 654 479</p>	<p>MARINA STAFF ON DUTY VHF 17 +385 (0)51 654 135 +385 (0)911 654 479</p>
<p>LUČKE KAPETANIJE: VHF / UKW KANAL 10, 16, 70</p>	<p>HARBOR MASTER'S OFFICES: VHF / UKW KANAL 10, 16, 70</p>	<p>HAFENÄMTER: VHF / UKW KANAL 10, 16, 70</p>
<p>HITNA POMOĆ 194</p>	<p>AMBULANCE 194</p>	<p>NOTARZT 194</p>
<p>VATROGASCI 193</p>	<p>FIRE BRIGADE 193</p>	<p>FEUERWEHR 193</p>
<p>POLICIJA 192</p>	<p>POLICE 192</p>	<p>POLIZEI 192</p>
<p>GORSKA SLUŽBA SPAŠAVANJA (www.hgss.hr) 112</p>	<p>THE CROATIAN MOUNTAIN RESCUE SERVICE (www.hgss.hr) 112</p>	<p>KROATISCHE BERGRETTUNG (www.hgss.hr) 112</p>
<p>POMOĆ NA CESTI (www.hak.hr) 1987 Ako zovete iz inozemstva ili mobitelom birajte +385 11 987 / +385 14 69 37 00</p>	<p>ROAD ASSISTANCE (www.hak.hr) 1987 If calling from abroad or by cell-phone dial +385 11 987 / +385 14 69 37 00</p>	<p>PANNENDIENST (www.hak.hr) 1987 Für Anrufe aus einem Auslands- oder Mobilfunknetz +385 11 987 / +385 14 69 37 00</p>
<p>TELEFONSKI IMENIK OPĆE INFORMACIJE 18981 MJESNI I MEĐUGRADSKI TELEFONSKI BROJEVI 11888 11880 INFO O MEĐUNARODNIM TELEFONSKIM BROJEVIMA 11802</p>	<p>TELEPHONE INFO GENERAL INFORMATION 18981 LOCAL AND LONG-DISTANCE TELEPHONE NUMBERS 11888 11880 INTERNATIONAL PHONE DIRECTORY 11802</p>	<p>TELEFONBUCH ALLGEMEINE INFORMATIONEN 18981 TELEFONAUSKUNFT INLAND 11888 11880 TELEFONAUSKUNFT AUSLAND 11802</p>



PROGNOZE OBALNE RADIJSKE POSTAJE

WEATHER REPORT FROM COASTAL RADIO STATION

WETTERVORHERSAGE DER KÜSTENFUNKSTATIONEN

OBALNA RADIJSKA POSTAJA / COASTAL RADIO STATION / KÜSTENFUNKSTATIONEN	VHF KANAL	RIJEKA - RADIO (9AR)	SPLIT - RADIO		DUBROVNIK - RADIO (9AD)
		(9AR)	(9AS) A	NAVTEX (Q) B	
METEOROLOŠKA PROGNOZA I RADIO-OBVIJESTI / WEATHER FORECAST AND NAVIGATIONAL WARNINGS / WETTERVORHERSAGE UND WARNFUNK		04,19, 20, 23, 24, 81, 85	07, 21, 23, 28, 81, 84	518 kHz	04, 07, 19, 28, 85
	UTC	00:30 05:30 12:30 19:30 CRO / ENG	00:45 05:45 12:45 19:45 CRO / ENG	02:40 06:40 10:40 14:40 18:40 22:40 ENG	06:20 13:20 20:20 01:20 CRO / ENG

Prognoze vremena / Weather Forecast / Wettervorhersage www.meteo.hr

Vremenska situacija u Marini / Weather conditions in the Marina / Wetterlage in der Marina meteo.marina-punat.hr

VREMENSKA IZVJEŠĆA LUČKIH KAPETANIJA

WEATHER BY HARBOUR MASTER'S OFFICES

WETTERBERICHTE DER HAFENÄMTER

LUČKA KAPETANIJA / HARBOUR MASTER'S OFFICES / HAFENAMT	VHF / UKW KANAL	POKRIVENOST / RANGE VHF/ SENDEGEBIET UKW
PULA	73	SJEVERNI JADRAN - W OBALA ISTRE / NORTHERN ADRIATIC - W COAST OF ISTRIA / NORDADRIA - W-KÜSTE ISTRIENS
RIJEKA	24	SJEVERNI JADRAN - E DIO / NORTHERN ADRIATIC - E PART / NORDADRIA - O-TEIL
ŠIBENIK	73	SREDNJI JADRAN - E DIO / CENTRAL ADRIATIC - E PART / MITTLERE ADRIA - O-TEIL
SPLIT	67	SREDNJI JADRAN - E DIO / CENTRAL ADRIATIC - E PART / MITTLERE ADRIA - O-TEIL
DUBROVNIK	73	JUŽNI JADRAN - E DIO / SOUTHERN ADRIATIC - E PART / SÜDADRIA - O-TEIL

RADIO SLUŽBA

RADIO SERVICE

FUNKDIENSTE

PODRUČJE RADA / AREA OF OPERATION / REICHWEITE	VHF RADIOTELEFONIJA / RADIOTELEPHONY / UKW RADIOTELEFONIE	VHF — DSC UKW — DSC
ODAŠILJANJE I PRIJAM / TRANSMISSION AND RECEPTION / SENDEN UND EMPFANGEN	Ch 04, 19, 20, 24, 81	Ch 70
VRSTA EMISIJE / TYPE OF BROADCAST / ART DER SENDUNG	F3E	G2B
SNAGA / STRENGTH / SENDELEISTUNG (KW)	0,025	0,025
RADNO VRIJEME / OPERATING HOURS / SENDEZEIT	H24	H24
LISTA PROMETA / LIST OF TRAFFIC / VERKEHRSLISTE	Ch 24; svaki neparni H+35 / every odd H+35 / jede ungerade H+35	

RIJEKA RADIO (9 AR) 45° 06' N - 14° 32' E tel: 051 217 332

MMSI 002380200 e-mail: orprijeka@plovput.hr fax: 051 217 232

Ulazak i boravak stranih plovila

Entry and sojourn of foreign vessels

Einreise und Aufenthalt ausländischer Wasserfahrzeuge



ULAZAK ILI IZLAZAK MOREM

Ulaskom Hrvatske u Schengenski prostor znatno su pojednostavljeni propisi za nautičare koji uplovljavaju ili isplovljavaju iz Hrvatske.

Prilikom uplovljavanja brodića i jahti koje viju zastavu neke od zemalja iz Schengenskog prostora, nema više potrebe za zaustavljanje radi obavljanja granične i carinske kontrole. To se odnosi i na plovila koja viju zastave trećih zemalja. Posade tih plovila, u slučaju da u Hrvatsku dolaze iz luke ili polaze za luku u državi Schengenskog područja, čak i ako u plovidbi prolaze kroz međunarodne vode, ne podliježu više nikakvoj graničnoj kontroli. Izuzetak su slučajevi kada se analizom rizika utvrdi da je granična kontrola potrebna u pojedinom slučaju.

Popis posade također više nije potreban, osim za plovila u čarteru.

ULAZAK KOPNOM

Zapovjednik plovila treba prije plovidbe platiti propisane naknade za sigurnost plovidbe naknadu za boravišnu pristojbu te prijaviti boravak stranih državljana na plovilu sukladno posebnim propisima.

NAKNADA ZA SIGURNOST PLOVIDBE I OSTALE NAKNADE

Dostupne su javne usluge ePlovilo i eNautika putem kojih nautičari mogu podnijeti određene zahtjeve.

eNautika:

- prijavu dolaska i plovidbe strane brodice ili jahte te hrvatskog čamca u unutarnjim morskim vodama i teritorijalnom moru Republike Hrvatske
- ishođenje elektroničke potvrde o uplati naknada za sigurnost plovidbe i zaštitu mora od onečišćenja po prijavi jahte ili brodice
- informativni izračun turističke pristojbe

ENTRY OR EXIT BY SEA

When Croatia joins the Schengen area, regulations for sailing in or out of Croatia are now much simpler.

Small ships and yachts bearing flags of Schengen area countries no longer need to stop for border and customs control when sailing in. This also applies to third country vessels. Crews of these vessels coming into Croatia from ports in the Schengen area or heading to such ports will no longer be subject to any form of border control, even when sailing through international waters. An exception will be made for cases where border control is deemed necessary due to risk analysis.

Crew list is also no longer required, except for charter vessels.

ENTRY BY LAND

The skipper of a vessel has to do the following prior to setting sail: pay the navigation safety fees and the sojourn tax, report the presence of foreign citizens on the vessel, in accordance with relevant laws and regulations.

NAVIGATION SAFETY FEE AND OTHER FEES AND CHARGES

Public services ePlovilo and eNautika are available for boaters to submit specific requests.

eNautika:

- Registration of arrival and navigation of foreign boats or yachts and Croatian small boats in internal waters and territorial sea of the Republic of Croatia
- Obtaining an electronic certificate on payment of fees for sailing safety and protection of the sea from pollution upon registration of a yacht or boat
- Informative calculation of tourist tax

The navigation safety fee has to be paid for the calendar year, re-

EIN- UND AUSFAHRT AUF DEM SEEWEG

Durch den Beitritt Kroatiens zum Schengenraum sind die Vorschriften für Bootsfahrer hinsichtlich der Ein- und Ausfahrtbestimmungen in Bezug auf die kroatischen Hoheitsgewässer viel einfacher.

Boote und Yachten, die unter der Flagge einiger anderer Schengen-Mitgliedstaaten fahren, müssen ihre Fahrt nicht mehr zur Abwicklung von Grenz- und Zollkontrollen unterbrechen. Dies gilt auch für solche Boote, die unter der Flagge von Drittstaaten fahren. Bootsbesatzungen müssen sich dann keinerlei Grenzkontrollen mehr unterziehen, sofern sie von einem zum Schengenraum gehörenden Hafen kommen in einen kroatischen Hafen einfahren. Dies gilt auch dann, wenn sie zwischen Start- und Zielhafen über internationale Gewässer fahren. Abweichungen von dieser Regel sind zulässig, wenn Risikoanalysen ergeben, dass Einzelfallkontrollen erforderlich sind.

Auch Crew-Liste ist nicht mehr erforderlich, außer bei Charterboote.

EINREISE AUF DEM LANDWEG

Der Führer eines Wasserfahrzeugs ist verpflichtet, vor Beginn einer Seereise die vorgeschriebenen Gebühren für Schiffssicherheit sowie Aufenthaltsgebühren zu entrichten; außerdem muss er den Aufenthalt ausländischer Staatsbürger auf dem Wasserfahrzeug gemäß den entsprechenden Vorschriften melden.

GEBÜHR FÜR SCHIFFS-SICHERHEIT UND SONSTIGE GEBÜHREN

Sie haben Zugang zu den öffentlichen Service-Portalen ePlovilo und eNautika, die Bootsfahrer für diverse Antragstellungen nutzen können.

eNautika:

- Anmeldung eines ausländischen Bootes, einer ausländischen

Naknada za sigurnost plovidbe se plaća za kalendarsku godinu, bez obzira na vremensko razdoblje plovidbe u teritorijalnom moru i unutarnjim morskim vodama Republike Hrvatske.

TURISTIČKA PRISTOJBA

Obračun turističke pristojbe je prema dužini plovila (za plovila duža od 7 m s ugrađenim ležajevima) i vremenskom razdoblju za koje se boravišna pristojba plaća. Vlasnik ili korisnik plovila za sebe i sve osobe koje noće na tom plovilu plaća turističku pristojbu u paušalnom iznosu **putem portala nautika.evisitor.hr** i to prije isplovljavanja plovila. Računi za plaćene naknade i turističku pristojbu uvijek se moraju nalaziti na plovilu, a zapovjednik plovila ih je dužan predložiti na zahtjev ovlaštene osobe. Iznose turističke pristojbe možete provjeriti na portalu **nautika.evisitor.hr**

PUNOMOĆ KORISNIKA PLOVILA

Na plovilu u vlasništvu fizičke osobe ili fizičkih osoba, koje plovi u

gardless of the period of navigation in the territorial sea and internal waters of the Republic of Croatia.

TOURIST TAX

Calculation of the tourist tax remains as before and is calculated according to the length of the vessel (for boats over 7 m and with built-in bunks) and for the period for which tax is paid. The owner or user of the vessel is required to make tourist tax payment online on **nautika.evisitor.hr portal** before sailing out. For him and all the other persons spending the night on the vessel. The tourist tax invoice must be kept on the vessel and the skipper is required to present it when asked to do so by an authorised official. Boater tourist tax fees you can find on **nautika.evisitor.hr**

LETTER OF AUTHORISATION

A vessel owned by a natural person or persons, cruising in Croatian waters, may, while at sea, carry the vessel's owner, the owner's close family members and persons authorised in

Yacht sowie eines im kroatischen Bootsregister geführten Bootes bei der Ankunft in den Hoheitsgewässern der Republik Kroatien.

- Einholen einer elektronischen Bestätigung über die Einzahlung der Schifffahrtssicherheitsgebühr und der Gebühr für den Schutz gegen Meeresverschmutzung nach Anmeldung einer Yacht oder eines Bootes.
- informative Berechnung der Aufenthaltsgebühr

Die Gebühr für Schiffssicherheit wird pro Kalenderjahr entrichtet, unabhängig davon, in welchem Zeitraum die Seereise auf den territorialen und inneren Gewässern der Republik Kroatien stattfindet.

TURISTENGEBÜHR

Wie bisher richtet sich die Höhe der Turistengebühr nach der Länge des Wasserfahrzeugs (für Boote länger als 7 m mit eingebauten Kojen) sowie nach dem Zeitraum, für den die Gebühr entrichtet wird. Der Eigner oder Führer des Wasserfahrzeugs zahlt für sich selbst und für alle auf dem Fahrzeug übernachtenden Personen eine pauschale Turistengebühr, die auf dem Online **Portal nautika.evisitor.hr** vor dem Auslaufen aus dem jeweiligen Starthafen zu entrichten ist. Die Quittingsbelege für die Turistengebühr sind stets auf dem Wasserfahrzeug mitzuführen; der Führer des Wasserfahrzeugs ist verpflichtet, sie befugten Personen auf Aufforderung vorzulegen. Die Pauschalbeträge der Turistengebühr finden Sie auf dem Portal **nautika.evisitor.hr**

SCHRIFTLICHE VOLLMACHT

Auf einem im Eigentum einer physischen Person oder mehrerer physischer Personen befindlichen Wasserfahrzeug, das die Gewässer der Republik Kroatien befährt, dürfen sich während der Fahrt der Eigner selbst und seine engeren Familienangehörigen aufhalten sowie Personen, die vom Eigner hierfür schriftlich bevollmächtigt sind. Die





Republici Hrvatskoj mogu se za vrijeme plovidbe nalaziti vlasnik plovila, članovi njegove uže obitelji i osobe koje vlasnik plovila za to pisano ovlasti. Potpis vlasnika na pisanom ovlaštenju mora biti ovjeren kod domaćeg ili stranog bilježnika.

UPRAVLJANJE PLOVILOM

Vlasnik ili korisnik plovila mora biti osposobljen za upravljanje plovilom sukladno propisima države čiju zastavu vije. Ako u matičnoj državi nije propisana nikakva osposobljenost za upravljanje brodicom, tada se primjenjuju hrvatski propisi. Osoba koja upravlja plovilom registriranim pod hrvatskom zastavom mora posjedovati Uvjerenje o osposobljenosti za voditelja brodice, odnosno Svjedodžbom o osposobljenosti za zapovjednika jahte ili ispravu/dozvolu za upravljanje brodicama i jahtama izdanu od strane nadležnih tijela stranih država priznatu od strane Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture. Popis priznatih stranih isprava/dozvola potražite na stranicama www.mppi.hr

PRAVNE NAPOMENE—ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Vlasnik i/ili zapovjednik plovila odgovoran je za sve što proizlazi iz vlasništva ili posjeda plovila, za korištenje plovila, za upravljanje plovilom te za sve radnje vezane uz plovilo i plovidbu te je obvezan je pridržavati se važećih zakonskih propisa. Gore navedene informacije ne moraju biti u cijelosti točne ili potpune. Sve dostavljene informacije su dobivene iz više izvora i na temelju trenutnih saznanja. Sukladno tome Marina Punat ne jamči potpunu točnost ili cjelovitost objavljenih informacija, te ne može snositi odgovornost za navedene informacije—one su informativnog karaktera i objavljene u najboljoj namjeri. Marina Punat ne snosi odgovornost za posljedice odluka donesenih temeljem ovih informacija niti posljedice akcija poduzetih temeljem ovih informacija.

writing by the owner. The owner's signature on the letter of authorisation must be endorsed by a Croatian or foreign competent authority.

OPERATING A VESSEL

Persons in command of small boats and yachts must possess the relevant training in accordance with the laws and regulations of the vessel's ag country. If the ag nation's laws and regulations do not require the possession of such training, Croatian laws and regulations shall be implemented instead. The skipper of a Croatian-aggd boat or yacht must possess, depending on the category of vessel, a Certificate of Competence for Pleasure Craft, a Yachtmaster's Certificate of Competence, or a certificate/license for operating small boats and yachts issued by a foreign nation's authorities and recognised by Croatia's Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure. The list of recognised foreign-issued certificates/licenses can be found on the Ministry's website at www.mppi.hr

DISCLAIMER

The owner and / or master of the vessel is responsible for everything that comes from the ownership or possession of the vessel, to use boat for sailing and for all actions related to the vessel and voyage and shall comply with applicable laws and regulations. The above information may not be entirely accurate or complete. All information was obtained from various sources and based on current knowledge. Accordingly Marina Punat not guarantee complete accuracy or completeness of the information and can not be held responsible for this information—they are informative and published in good faith. Marina Punat is not responsible for the consequences of decisions made on the basis of the information or consequences of actions taken on the basis of this information.

Unterschrift des Eigners unter der schriftlichen Vollmacht ist von einem in- oder ausländischen Notar zu beglaubigen.

FAHRERLAUBNIS

Der Eigner oder Führer eines Wasserfahrzeugs muss über einen Bootsführerschein desjenigen Staates verfügen, unter dessen Flagge das Wasserfahrzeug fährt. Falls in diesem Heimatstaat kein Befähigungsnachweis erforderlich ist, gelten die kroatischen Vorschriften. Der Führer eines unter kroatischer Flagge fahrenden Wasserfahrzeugs muss über einen gültigen Boots- oder Yachtführerschein verfügen oder über ein anderes Genehmigungsdokument zum Führen von Booten und Yachten, das von einer im Ausland zuständigen Institution ausgestellt wurde und vom kroatischen Ministerium für Seefahrt, Verkehr und Infrastruktur (MPPI) anerkannt wird. Das Verzeichnis der entsprechend anerkannten Dokumente / Genehmigungen finden Sie auf der Webseite des Ministeriums unter www.mppi.hr

RECHTSHINWEIS—HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Jeder Eigner und/oder Führer eines Wasserfahrzeugs trägt die Verantwortung für alle Folgen, die sich aus dem Eigentum, dem Besitz, der Nutzung oder dem Führen eines Wasserfahrzeugs ergeben sowie für alle Handlungen, die im Zusammenhang mit dem Fahrzeug und einer Seereise stehen; er ist verpflichtet, die geltenden gesetzlichen Vorschriften einzuhalten. Es ist möglich, dass die oben angeführten Informationen nicht durchgehend vollständig und richtig sind, da sie aus unterschiedlichen Quellen stammen und den derzeitigen Wissensstand wiedergeben. Dementsprechend übernimmt die Marina Punat keine Garantie für die absolute Genauigkeit und Vollständigkeit der angeführten Informationen, kann also auch nicht die Verantwortung für diese Informationen übernehmen. Die Angaben haben rein informativen Charakter und wurden in gutem Glauben veröffentlicht. Die Marina Punat kann mithin nicht für die Folgen von Entscheidungen oder Handlungen zur Verantwortung gezogen werden, die auf diesen Informationen basieren.

Prometne informacije

Traffic Info

Vehrsinformationen

HRVATSKI AUTOKLUB (HAK) +385 (0)1 464 0800
www.hak.hr
info@hak.hr

HRVATSKE AUTOCESTE + 385 (0)1 469 4444
www.hac.hr
info@hac.hr

Informacije o naplati cestarine, ENC, R1 računu zatražite na info besplatnom telefonu **0800 0422** ili putem email: info-naplata@hac.hr

AUTOBUS ARRIVA +385 (0)72 660 660
www.arriva.com.hr

TRAJEKTI JADROLINIJA RIJEKA www.jadrolinija.hr
(0)72 30 33 37

RAPSKA PLOVIDBA d.d. +385 (0)51 724 122
www.rapska-plovidba.hr

AERODROM RIJEKA (OMIŠALJ) www.rijeka-airport.hr
+385 (0)99 525 8911

AERODROM ZAGREB www.zagreb-airport.hr
060 320 320

TAXI PUNAT +385 (0)91 533 1253
+385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 840 840

AUTO TAXI MILE +385 (0)91 1813 130

TAXI SAŠA KRK +385 (0)98 217 477

RENT A CAR KRK +385 (0)51 222 565
+385 (0)98 241 200
www.rentacarkr.com

CROATIAN AUTO CLUB (HAK) +385 (0)1 464 0800
www.hak.hr
info@hak.hr

CROATIAN MOTORWAYS + 385 (0)1 469 4444
www.hac.hr
info@hac.hr

Information about toll collection, ENC and R1 invoice may be obtained on free info line: **+385 1 6504 899** or e-mail: info-naplata@hac.hr

BUSES ARRIVA +385 (0)72 660 660
www.arriva.com.hr

FERRIES JADROLINIJA RIJEKA www.jadrolinija.hr
+385 (0)72 30 33 37

RAPSKA PLOVIDBA d.d. +385 (0)51 724 122
www.rapska-plovidba.hr

AIRPORTS RIJEKA (OMIŠALJ) www.rijeka-airport.hr
+385 (0)99 525 8911

AERODROM ZAGREB www.zagreb-airport.hr
+385 (0)1 4562 170

TAXI PUNAT +385 (0)91 533 1253
+385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 840 840

AUTO TAXI MILE +385 (0)91 1813 130

TAXI SAŠA KRK +385 (0)98 217 477

RENT A CAR KRK +385 (0)51 222 565
+385 (0)98 241 200
www.rentacarkr.com

KROATISCHER AUTOKLUB (HAK) +385 (0)1 464 0800
www.hak.hr
info@hak.hr

KROATISCHE AUTOBAHNEN + 385 (0)1 469 4444
www.hac.hr
info@hac.hr

Informationen zur Mauterhebung, ENC- und R1-Rechnung erhalten Sie in der kostenlosen Info-Zeile: **+385 1 6504 899** oder E-Mail: info-naplata@hac.hr

BUSVERBINDUN- GEN ARRIVA RIJEKA +385 (0)72 660 660
www.arriva.com.hr

FÄHREN JADROLINIJA RIJEKA www.jadrolinija.hr
+385 (0)72 30 33 37

RAPSKA PLOVIDBA d.d. +385 (0)51 724 122
www.rapska-plovidba.hr

FLUGHÄFEN RIJEKA (OMIŠALJ) www.rijeka-airport.hr
+385 (0)99 525 8911

AERODROM ZAGREB www.zagreb-airport.hr
+385 (0)1 4562 170

TAXI PUNAT +385 (0)91 533 1253
+385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 840 840

AUTO TAXI MILE +385 (0)91 1813 130

TAXI SAŠA KRK +385 (0)98 217 477

RENT A CAR KRK +385 (0)51 222 565
+385 (0)98 241 200
www.rentacarkr.com

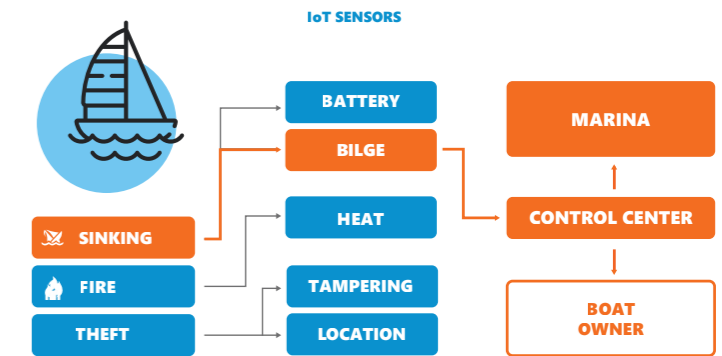


SENSE4BOAT
A BOAT SAFETY PLATFORM
FOR BOATERS, MARINAS & BOAT CARE PROVIDERS

Here's the cold, hard truth: 90% of the time, your boat is docked in a marina.

Incidents like water damage, electrical failures and uncontrolled battery consumption tend to happen, while you are away from your boat.

The Sense4Boat platform enables you to not worry about the safety of your boat, the status of the batteries, and other issues. We make sure that even when you are sound asleep, your boat has someone to call for help.



Smart IoT sensors monitor vital safety parameters of your boat, and warn you and Marina Punat in case of an emergency.

BILGE SENSOR
Prevent sinking and water damage



HEAT SENSOR
Reduce risk of fire and freezing



BATTERY SENSOR
Monitor your batteries remotely



SMOKE SENSOR
Monitor humidity temperature & smoke



World's simplest boat monitoring solution

SAFE

Sense4Boat sensors do not connect to the boat network or power, making them **independent and safe to install** in any boat. They have their own replaceable batteries which last up to 5 years.

PRACTICAL

Sense4Boat sensors do not require a central unit to connect to. They operate independently, making them easy to install, change, and add new ones. **No new wires running through your boat.**

SMART

Each Sense4Boat sensor **directly connects to the control center** using a 0G network operator. You and your marina are automatically notified in case of any emergency.

RADIJSKE VIJESTI NA STRANIM JEZICIMA

Dostupne su na nekoliko programa. Prvi program Hrvatskog radija emitira emisiju na engleskom jeziku svaki dan u 20,05 u trajanju od deset minuta. U ljetnim mjesecima na Drugom programu Hrvatskog radija (98,5 Mhz sjeverozapadna Hrvatska i Dubrovačko primorje, 105,3 MHz Istra, 96,1 MHz Split, 98,9 MHz Makarsko primorje te 93,3 MHz Gorski kotar) emitiraju se uz redovite vijesti i izvještaje iz HAK-a na hrvatskom jeziku, prometne informacije na engleskom i njemačkom jeziku, a u kolovozu i na talijanskom. Izvanredne informacije o zastojuima u prometu emitiraju se iz HAK-a na hrvatskom i engleskom jeziku. Na Drugom programu Hrvatskog radija se u ljetnim mjesecima svaki sat emitiraju vijesti Trećeg programa Austrijskog radija i Bayern 3 na njemačkom jeziku, RAI-a Uno na talijanskom, Radio Praga na češkom, Absolut radija na engleskom. Češke turiste tijekom ljeta informiraju novinari Radio Praga jedanput dnevno i to putem regionalne postaje Radio Rijeka.

Detaljne informacije, kao i raspored emitiranja potražite na: www.croatia.hr i glashrvatske.hrt.hr

RADIO NEWS IN FOREIGN LANGUAGES

Croatian Radio broadcasts programs in foreign languages for tourists in the Republic of Croatia on several channels. Croatian Radio Channel One broadcasts a daily, 10 minute program in English at 20:05. In summer, in addition to its regular news in the Croatian language, Channel Two of the Croatian Radio (98,5 Mhz—north-western Croatia and Dubrovnik Littoral; 105,3 Mhz—Istria; 96,1—Split; 98,9—Makarska Littoral; 93,3—Gorski kotar) also broadcasts news in English, German, Italian and Czech languages on the hour, every hour from 8 am to 21 pm, while HAK—the Croatian Automobile Club, issues road condition reports in English and German. In summer Channel Two also broadcasts, alternatively, news and road condition reports directly from the Channel Three of the Austrian Radio, Italian RAI Uno, British Virgin Radio, Radio Praha and the international programme of the Croatian Radio—voice of Croatia. In summer Czech tourists are provided with information once a day by journalists of Radio Praha by way of the regional radio stations: Radio Split, Radio Dubrovnik and Radio Rijeka.

Detailed information and broadcast schedules on: www.croatia.hr or glashrvatske.hrt.hr

FREMDSPRACHIGE RADIOSENDUNGEN

Fremdsprachige Radiosendungen gibt es auf mehreren Rundfunkprogrammen. Der Kroatische Rundfunk sendet in seinem ersten Programm täglich um 20.05 Uhr eine zehnmütige Sendung in englischer Sprache. Im Sommer werden im zweiten Rundfunkprogramm (98,5 MHz Nordwest-Kroatien und Region Dubrovnik, 105,3 MHz Istrien, 96,1 MHz Split, 98,9 MHz Region Markarska und 93,3 MHz Gorski Kotar) zusätzlich zu den regelmäßigen Nachrichten und dem Verkehrsbericht des Kroatischen Automobilclubs (HAK), die jeweils in kroatischer Sprache ausgestrahlt werden, auch Verkehrsinformationen in Englisch und Deutsch gesendet, im Monat August zusätzlich in Italienisch. Sondermeldungen zur Verkehrslage sendet der HAK in kroatischer und englischer Sprache. Das zweite Programm des Kroatischen Rundfunks sendet während der Sommermonate zu jeder vollen Stunde wechselweise die Nachrichten von Ö3 (Drittes Programm des Österreichischen Rundfunks) und Bayern 3 auf Deutsch, RAI Uno auf Italienisch, Radio Prag auf Tschechisch sowie Absolut Radio auf Englisch. Tschechische Touristen erhalten im Sommer einmal täglich Informationen von tschechischen Redakteuren des Senders Radio Prag, und zwar über die regionale Rundfunkstation Rijeka.

Genauere Informationen sowie Angaben zum Radioprogramm siehe unter: www.croatia.hr und glashrvatske.hrt.hr

BENZINSKE POSTAJE

Informacije o cijenama benzina i popis plinskih stanica dostupne na stranicama:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.crodux-derivati.hr
www.adriaoil.hr

GAS STATIONS

Information on petrol rates and list of gas stations:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.crodux-derivati.hr
www.adriaoil.hr

TANKSTELLEN

Informationen über Kraftstoffpreise sowie ein Verzeichnis der Tankstellen mit Gas-Zapfsäulen finden Sie auf folgenden Seiten:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.crodux-derivati.hr
www.adriaoil.hr

U BLIZINI MARINE PUNAT / NEAR TO MARINA PUNAT / IN DER NÄHE DER MARINA PUNAT	PRIBLIŽNO / APPROX / CA. IN NM	TELEFON	GSM
CRES — marina	36	+385 (0)51 571 334	+385 (0)91 4971 143
CRIKVENICA — luka / port / Hafen	30	+385 (0)51 781 004	+385 (0)91 4971 145
KRK — FLASH, floating gas station, Schwimmende Tankstelle	1,5		+385 (0)91 25 25 285
KRK — luka / port / Hafen	1,5	+385 (0)51 221 130	+385 (0)91 4971 154
MALI LOŠINJ — luka / port / Hafen	30	+385 (0)51 232 141	+385 (0)91 4971 157
MALI LOŠINJ — ADRIA OIL	30	+385 (0)51 520 920	
NEREZINE (Lošinj)	23	+385 (0)51 237 444	+385 (0)91 4641 094
NOVALJA (Pag) — luka / port / Hafen	32	+385 (0)53 662 263	+385 (0)91 4971 317
NOVI VINODOLSKI — luka / port / Hafen	25	+385 (0)51 244 439	+385 (0)91 497 1846
OPATIJA — Lido, luka / port / Hafen	25	+385 (0)51 271 327	+385 (0)91 497 1161
RAB — luka / port / Hafen	22	+385 (0)51 724 142	+385 (0)91 4971 163
ZADAR — luka / port / Hafen	60	+385 (0)23 235 962	+385 (0)91 4971 329

LUČKA KAPETANIJA ISPOSTAVA PUNAT

1.6.—30.9.
 Ponedjeljak—subota 8.00—14.00
 Nedjeljom i praznikom: Zatvoreno

1.10.—31.12.
 Ponedjeljak—petak: 8.00—13.00

Subotom, nedjeljom i praznikom:
 Zatvoreno

Sve lučke kapetanije i ispostave dostupne su na VHF kanalima 10, 16 i 70.

Radno vrijeme je podložno promjenama.

HARBOR MASTER'S BRANCH OFFICE PUNAT

1. 6.—30. 9.
 Monday—Saturday 8.00—14.00
 Sundays and on Holidays: Closed

1. 10.—31. 12.
 Monday—Friday: 8.00—13.00

Saturdays, Sundays and holidays:
 Closed

All Harbor Master's Offices can be reached on VHF channels 10, 16 and 70.

Opening hours are subject to change.

HAFENAMT ZWEIGSTELLE PUNAT

1.6.—30.9.
 Montag—Samstag: 8—13 Uhr
 Sonntags und an Feiertagen: 8—12 Uhr

1.10.—31.12.
 Montag—Freitag: 8—12 Uhr

Samstags, Sonntags und an Feiertagen: geschlossen

Alle Hafenamter und Zweigstellen sind über die UKW-Kanäle 10, 16 und 70 erreichbar.

Abweichende Öffnungszeiten möglich.



VISINE MOSTOVA NAD MOREM

Šibenski most	30,8 m
Morinjski most	25,5 m
Ždrelac most	15,5 m
Paški most	54,0 m
Skradinski most	9,5 m
Virski most	9,0 m
Trogirski most	2,5 m
Tisno most	1,8 m
M. Lošinj	1,7 m
Pelješki most	55,0 m

DUBINE ISPOD MOSTOVA

Trogirski most	4,9 m
Ždrelac most	3,8 m
Osorski most	2,7 m
Tisno most	2,4 m
M. Lošinj	2,5 m
Pelješki most	27,0 m

INFORMACIJA

Osorski most — otvoren je svaki dan u 9h i u 17h

Most kod Privlake — otvoren je svaki dan u 9h i u 18h

Aktualne informacije na www.luckauprava-losinj.hr

BRIDGES HEIGHT OVER THE SEA LEVEL

Šibenik bridge	30,8 m
Morinje bridge	25,5 m
Ždrelac bridge	15,5 m
Pag bridge	54,0 m
Skradin bridge	9,5 m
Vir bridge	9,0 m
Trogir bridge	2,5 m
Tisno bridge	1,8 m
M. Lošinj bridge	1,7 m
Pelješac bridge	55,0 m

DEPTH OF WATER UNDER BRIDGES

Trogir bridge	4,9 m
Ždrelac bridge	3,8 m
Osor bridge	2,7 m
Tisno bridge	2,4 m
M. Lošinj bridge	2,5 m
Pelješac bridge	27,0 m

INFORMATION

Osor bridge — opened daily at 9h and 17h

Privlaka bridge (Mali Lošinj) — opened daily at 9h and 18h

Current information at www.luckauprava-losinj.hr

BRÜCKENHÖHE ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

Brücke von Šibenik	30,8 m
Brücke von Morinje	25,5 m
Brücke von Ždrelac	15,5 m
Brücke von Pag	54,0 m
Brücke von Skradin	9,5 m
Brücke von Vir	9,0 m
Brücke von Trogir	2,5 m
Brücke von Tisno	1,8 m
Brücke von M. Lošinj	1,7 m
Brücke von Pelješac	55,0 m

WASSERTIEFE UNTER BRÜCKEN

Brücke von Trogir	4,9 m
Brücke von Ždrelac	3,8 m
Brücke von Osor	2,7 m
Brücke von Tisno	2,4 m
Brücke von M. Lošinj	2,5 m
Brücke von Pelješac	27,0 m

INFORMATION

Brücke von Osor — täglich um 9 Uhr und um 17 Uhr geöffnet

Brücke von Privlaka (Mali Lošinj) — täglich um 9 und um 18 Uhr geöffnet

Aktuelle Infos unter www.luckauprava-losinj.hr



Mobilne mreže Mobile Phone Info Mobiltelefonnetze

SLUŽBA ZA KORISNIKE

HR TELEKOM +385 08 00 90 00
www.hrvatskitelekom.hr

Telefonska podrška za pozive iz inozemstva +385 98 159 000

A1 0800 091 091
www.a1.hr

Telefonska podrška za pozive iz inozemstva +385 91 7125 091

TELEMACH www.telemach.hr
+385 (0)95 10 00 444

TOMATO 0800 092 092
www.tomato.com.hr

Telefonska podrška za pozive iz inozemstva +385 92 9930 092

CUSTOMER SERVICE

HR TELEKOM +385 08 00 90 00
www.hrvatskitelekom.hr

Customer support for calls from abroad +385 98 159 000

A1 0800 091 091
www.a1.hr

Customer support for calls from abroad +385 91 7125 091

TELEMACH www.telemach.hr
+385 (0)95 10 00 444

TOMATO 0800 092 092
www.tomato.com.hr

Customer support for calls from abroad +385 92 9930 092

BENUTZERSERVICE

HR TELEKOM +385 08 00 90 00
www.hrvatskitelekom.hr

Kundenservice für Anrufe aus dem Ausland +385 98 159 000

A1 0800 091 091
www.a1.hr

Kundenservice für Anrufe aus dem Ausland +385 91 7125 091

TELEMACH www.telemach.hr
+385 (0)95 10 00 444

TOMATO 0800 092 092
www.tomato.com.hr

Kundenservice für Anrufe aus dem Ausland +385 92 9930 092

Premium Yacht Insurance

by Jack Surija



Neosigurana jahta u svakoj marini, velik je rizik ne samo za eventualne štete na njoj, nego posljedično i za štete na ostalim jahtama na vezu ili na kopnu. Najočiti primjeri međusobnih oštećenja su uslijed orkanskog vjetrova, pa čak i na suhom vezu, a o požaru i širenju na susjedne brodove da i ne pričamo.

Ukoliko je baš dobro da smo vas podsjetili, **rado ćemo vas primiti u uredu naše podružnice u Marini Punat!**

An uninsured yacht in any marina is a big risk - not only for possible damage to it, but also for damage to other yachts on the berth or on land. The most obvious examples of mutual damage are caused by hurricane-force winds (even on dry berths), not to mention fire and its spread to neighboring ships.

If it's a good thing we reminded you, **we will be happy to welcome you at our branch office in Marina Punat!**



PII + ES = YES
YES = insurance with assistance at sea

Vrhunska osiguranja za brodice i jahte

Yacht-Pool d.o.o., HR-52440 Poreč, S. Rajka 40, tel. +385 (0)52 - 432 230, Help-line 0-24h: +385 (0)98 - 366 223, +385 (0)91 - 31 31 901
info@yacht-pool.hr, www.yacht-pool.hr

Lokalne informacije

Local Information

Ortsinformationen

POŠTA PUNAT +385 (0)51 525 886

ERSTE BANK PUNAT +385 (0)72 376 750

**ISPOSTAVA LUČKE
KAPETANIJE PUNAT** +385 (0)51 854 065

**TURISTIČKA
AMBULANTA KRK** radi od 1.7.
Krkk, Vinogradska 2B +385 (0)99 609 4089

**REDOVNA
AMBULANTA PUNAT** +385 (0)51 854 011

HEMODIJALIZA +385 (0)51 841 896
Poliklinika "REDIAL" redial.hemodialysis.
Omišalj krk@gmail.com
www.hemodialysis-krk.com

ZUBARI PUNAT
Dr. Kalebić Janković +385 (0)51 855 128
Dental Matanić +385 (0)51 854 766

APOTEKA PUNAT +385 (0)51 854 848

**VETERINAR
KRK** +385 (0)51 604 484
+385 (0)91 214 99 22

DOSTAVA PLINA +385 (0)98 867 158
"DUNDOVIĆ PLIN" www.dundovic-plin.hr
Punjenje i dostava po pozivu

**AUTOMEHANIČARI
KRK** +385 (0)51 222 013
+385 (0)51 222 565
+385 (0)51 222 822
+385 (0)51 222 450

SEA HELP +385 (0)51 855 404
pomoć na moru +385 (0)51 855 742
HELPLINE:
+385 (0)919 112 112

EMERGENSEA HELPLINE:
pomoć i dostava + 385 (0)996 112 112
na moru info@emergensea.net

SAMOSTAN KOŠLJUN
Muzej ljetno radno vrijeme
(1.4.—31.10.)
PON—SUB 9:30—17:00
NED. i BLAGDANI: 10:30—12:30

Muzej zimsko radno vrijeme
(1.11.—31.3.)
PON—SUB od 9.30 do 15 sati,
NED. i PRAZNICI: od 10.30 do 12.30

Prijevoz TAXI brodicama iz luke u Puntu plaća se posebno.

Misa (nedjeljom i blagdanom) 9:30

POST OFFICE PUNAT +385 (0)51 525 886

ERSTE BANK PUNAT +385 (0)72 376 750

**HARBOR MASTER'S
BRANCH OFFICE** +385 (0)51 854 065

**TOURIST
AMBULANCE KRK** open from 1st of July
Krkk, Vinogradska 2B +385 (0)99 609 4089

**REGULAR
AMBULANCE PUNAT** +385 (0)51 854 011

HEMODIALYSIS +385 (0)51 841 896
Poliklinika "REDIAL" redial.hemodialysis.
Omišalj krk@gmail.com
www.hemodialysis-krk.com

DENTISTS PUNAT
Dr. Kalebić Janković +385 (0)51 855 128
Dental Matanić +385 (0)51 854 766

PHARMACY PUNAT +385 (0)51 854 848

**VETERINARIAN
KRK** +385 (0)51 604 484
+385 (0)91 214 99 22

GAS DELIVERY +385 (0)98 867 158
"DUNDOVIĆ PLIN" www.dundovic-plin.hr
Filling and delivery on request

CAR MECHANICS +385 (0)51 222 013
KRK +385 (0)51 222 565
+385 (0)51 222 822
+385 (0)51 222 450

SEA HELP +385 (0)51 855 404
sea assistance +385 (0)51 855 742
HELPLINE:
+385 (0)919 112 112

EMERGENSEA HELPLINE:
help and delivery + 385 (0)996 112 112
at sea info@emergensea.net

MONASTERY KOŠLJUN
Summer museum hours
(1. 4.—31. 10.)
MON—SAT 9:30—17:00
SUN & HOLIDAYS 10:30—12:30

Winter museum hours
(1. 11.—31. 3.)
MON—SAT 9:30—15:00
SUN & HOLIDAYS 10:30—12:30

TAXI boats from the port of Punat will be charged separately.

Service (Sunday and on holidays) 9:30

POST PUNAT +385 (0)51 525 886

ERSTE BANK PUNAT +385 (0)72 376 750

**HAFENAMT —
ZWEIGSTELLE** +385 (0)51 854 065

**TOURISTISCHE
AMBULANZ KRK** geöffnet ab 1. Juli
Krkk, Vinogradska 2B +385 (0)99 609 4089

**REGULÄRE
AMBULANZ PUNAT** +385 (0)51 854 011

HÄMODIALYSE +385 (0)51 841 896
Poliklinika "REDIAL" redial.hemodialysis.
Omišalj krk@gmail.com
www.hemodialysis-krk.com

ZAHNÄRZTE PUNAT
Dr. Kalebić Janković +385 (0)51 855 128
Dental Matanić +385 (0)51 854 766

APOTHEKE PUNAT +385 (0)51 854 848

**TIERARZT
KRK** +385 (0)51 604 484
+385 (0)91 214 99 22

GAS LIEFERUNG +385 (0)98 867 158
"DUNDOVIĆ PLIN" www.dundovic-plin.hr
Befüllung und Lieferung auf Anfrage

AUTOMECHANIKER +385 (0)51 222 013
KRK +385 (0)51 222 565
+385 (0)51 222 822
+385 (0)51 222 450

SEA HELP +385 (0)51 855 404
Pannendienst +385 (0)51 855 742
auf See HELPLINE:
+385 (0)919 112 112

EMERGENSEA HELPLINE:
Hilfeleistungen + 385 (0)996 112 112
auf See info@emergensea.net

KLOSTER KOŠLJUN
Museum Öffnungszeit im Sommer
(1.4.—31.10.)
MO—SA 9:30—17:00
SONN- UND FEIERTAGS 9:30—17:00

Museum Öffnungszeit im Winter
(1.11.—31.3.)
MO—SA 9:30—15:00
SONN- UND FEIERTAGS 10:30—12:30

Fahrt mit dem Taxi-Boot vom Hafen Punat wird separat berechnet.

Die heilige Messe (Sonn-und Feiertagen) 9:30



Make your sea journey special!



Yachten von 10-30m
Wassersport Equipment
Seabob / Jet-Ski
Yacht-Ausflüge



OUR BASES

Marina Baotic / Trogir, Kroatien

Marina Punat / Krk, Kroatien

info@myseatime.de | Phone +49 171 472 6103 | www.my-seatime.com

Head office: Marina Baotic - Ul. Don Petra Špika 2, 21218 Seget Donji, Kroatien | Basis office: Marina Punat - Krk, Kroatien



Blagdani u Hrvatskoj u 2024
Holidays in Croatia in 2024
Feiertage in Kroatien im Jahr 2024

1. 1.	Nova godina
6. 1.	Sveta tri kralja
31. 3.	Uskrs i
1. 4.	Uskrsni ponedjeljak
1. 5.	Praznik rada
30. 5.	Dan državnosti
30. 5.	Tijelovo
22. 6.	Dan antifašističke borbe
5. 8.	Dan pobjede i domovinske zahvalnosti i Dan hrvatskih branitelja
15. 8.	Velika Gospa
1. 11.	Svi Sveti
18. 11.	Dan sjećanja na sve žrtve Domovinskog rata i Dan sjećanja na Dan žrtve Vukovara i Škabrnje
25. 12.	Božić
26. 12.	Sv. Stjepan

1. 1.	New Year's Day
6. 1.	Epiphany
31. 3.	Easter and
1. 4.	Easter Monday
1. 5.	Labour Day
30. 5.	Statehood Day
30. 5.	Corpus Christi
22. 6.	Anti-fascist Resistance Day
5. 8.	Victory and Homeland Thanksgiving Day and the Day of Croatian Defenders
15. 8.	Assumption Day
1. 11.	All Saint's Day
18. 11.	Remembrance Day for all victims of the Homeland War and Remembrance Day for the victims of Vukovar and Škabrnja
25. 12.	Christmas Day
26. 12.	St. Stephen's Day

1. 1.	Neujahr
6. 1.	Hl. Drei Könige
31. 3.	Ostersonntag und
1. 4.	Ostermontag
1. 5.	Maifeiertag
30. 5.	Staatsfeiertag
30. 5.	Fronleichnam
22. 6.	Tag des Antifaschismus
5. 8.	Der Tag des Sieges und der heimatischen Dankbarkeit und Tag der kroatischen Verteidiger
15. 8.	Mariä Himmelfahrt
1. 11.	Allerheiligen
18. 11.	Gedenktag für die Opfer des Heimatkrieges und Gedenktag für die Opfer von Vukovar und Škabrnja
25. 12.	1. Weihnachtstag
26. 12.	2. Weihnachtstag

Lučki red

Port regulations

Hafenordnung

UPOZORENJE

Prilikom dolaska i odlaska iz luke ili uvale, na istaknuti znak za smanjenje brzine, dužni ste ploviti najmanjom mogućom brzinom kako valovi izazvani plovidbom ne bi prouzročili štetu. Glisiranje je dozvoljeno samo na udaljenosti većoj od 300 m od obale! Imajte ovo na umu i prilikom uplovljavanja i isplovljavanja iz Puntarske drage, poštujujte propise plovidbe! Sva plovila, moraju imati vidljivo istaknutu registraciju i ime plovila na trupu, ukoliko je oboje upisano u certifikat broda. Nepoštivanje ovih propisa je kažnjivo.

KONCESIONIRANA SIDRIŠTA

Detaljne upute i popis sidrišta za brodice i jahte u nautičkom turizmu koja su dobila koncesiju za upravljanje i samim time naplaćivanje pristojbe možete potražiti na stranica www.mppi.hr

ISPITI ZA VODITELJA BRODICE

Za sve informacije vezane uz polaganje ispita za voditelja brodice molimo da kontaktirate Lučku kapetaniju u Rijeci ili Lučku ispostavu.

INFO:
Lučka kapetanija Rijeka
 +385 (0)51 214 031
Lučka ispostava Punat
 +385 (0)51 854 065

WARNING

When entering and leaving port or a bay, at the posted sign of reduced speed, boats shall navigate with minimum speed as to avoid any damage possibly caused by waves due to the navigation. Speedboats may skim only in areas where such is permitted, but not closer than 300 m from the coast! Please notice when entering or leaving the bay of Punat, obey the maritime traffic regulations! The name of the boat and registration number (both, if registered in the boat certificate) must be displayed in a visible place on the hull. Non-compliance with these regulations is punishable by law.

LICENCED ANCHORAGES

All information about anchoring of vessels, including a list of granted concessions that are allowed to charge you a fee for anchoring you can find under www.mppi.hr

CERTIFICATE OF COMPETENCE

For all information regarding appropriate certificate of competence we recommend you to contact a Harbour Master's office or its branch.

INFO:
Harbour Master's office Rijeka
 +385 (0)51 214 031
Branch Punat
 +385 (0)51 854 065

WARNHINWEIS

Bei der Ein- und Aussteuerung in/aus Häfen und Buchten darf entsprechend der am Ufer angebrachten Verkehrszeichen nur mit minimalem Tempo gefahren werden, damit keine Schäden durch Fahrtwellen verursacht werden. Gleitfahrten sind nur in einer Entfernung von mehr als 300 m vom Ufer zulässig! Bitte denken Sie auch bei der Ein- und Ausfahrt aus der Bucht Puntarska Draga an diese Vorschriften, und halten Sie sich generell an die Schifffahrtsregeln! Sowohl das Kennzeichen als auch der Name eines Wasserfahrzeugs müssen gut sichtbar auf dem Rumpf angebracht werden, falls beide Angaben im Zertifikat eingetragen sind. Ein Verstoß gegen diese Vorschriften ist strafbar.

GEBÜHRENPFLLICHIGE ANKERPLÄTZE

Detaillierte Informationen sowie eine Liste der gebührenpflichtigen Ankerplätze für Boote und Yachten finden Sie auf der Webseite www.mppi.hr

PRÜFUNGEN FÜR BOOTSFÜHRERSCHEINE

Für alle Informationen im Zusammenhang mit Prüfungen für Bootsführerscheine wenden Sie sich bitte an das Hafenamts in Rijeka oder an eine Zweigstelle.

INFO:
Hafenamts Rijeka
 +385 (0)51 214 031
Zweigstelle Punat
 +385 (0)51 854 065





GALEON YACHTS IN MARINA PUNAT – VISIT OUR OFFICE ADS MARINE IN MARINA PUNAT

Official distributor
AVENTURA BOATS
www.aventuraboats.cz
+420 723 718 004
+421 949 626 307
office@aventuraboats.cz

Official distributor
ATAL NAUTICA
www.atal.si
+386 51 395 222
+43 699 1777 2668
info@atal.si

Sales Croatia
ADS Marine
www.ads-marine.com
+385 91 547 02 06
+385 91 911 01 30
info@ads-marine.com

**ADS
MARINE**
YACHT BROKER

WWW.GALEONADRIATIC.COM

OFFICES: AUSTRIA – CROATIA – CZECH REPUBLIC – MONTENEGRO – SLOVAKIA – SLOVENIA – SPAIN/ MALLORCA

Slobodno vrijeme Free time Freizeit

RIBOLOV

RIBOLOVNE DOZVOLE
Dozvole možete kupiti kod ovlaštenika za prodaju u Puntu—**Senkić d.o.o.**
+385 (0)51 855 180
+385 (0)98 538 20 374
ksenkic@email.t-com.hr
ili putem interneta na:
www.ribarstvo.mps.hr

RONJENJE

Za sve informacije o treninzima, održavanju kurseva i izdavanju dozvola kontaktirajte Hrvatski ronilački savez:

Hrvatski ronilački savez—Zagreb
Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

Barokomora OXY
Poliklinika za baromedicinu

Sjedište Pula
Kochova 1a, (Mornarička bolnica)
Tel: +385 (0)52 215 663
poliklinika@oxy.hr
Za hitne intervencije izvan radnog vremena: +385 (0)98 219 225

Podružnica Crikvenica
Gajevo šetalište 21
Tel: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
Za hitne intervencije izvan radnog vremena: +385 (0)99 2407 481

oxy.hr/baromedicine

Zavod za podvodnu i hiperbaričnu medicinu
KBC Rijeka—lokalitet Sušak
Tel: +385 (0)51 407-435
Fax: +385 (0)51 407-272
barokomora@kbc-rijeka.hr
kbc-rijeka.hr/barokomora/

FISHING

FISHING LICENCE
Fishing licenses can be purchased in Puntat—**Senkić d.o.o.**
+385 (0)51 855 180
+385 (0)98 538 20 374
ksenkic@email.t-com.hr
or online at:
www.ribarstvo.mps.hr

RECREATIONAL DIVING

For all information on societies (diving training, courses and diving card issuing) please contact the Croatian Diving Association:

Hrvatski ronilački savez—Zagreb
Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

Hyperbaric chamber OXY
Polyclinic for Baromedicine

Central office Pula
Kochova 1a
Tel: +385 (0)52 215 663
poliklinika@oxy.hr
For emergencies outside usual opening hours: +385 (0)98 219 225

Department Crikvenica
Gajevo šetalište 21
Tel: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
For emergencies outside usual opening hours: +385 (0)99 2407 481

oxy.hr/baromedicine

Center For Underwater And Hyperbaric Medicine
Rijeka hospital—locality of Sušak
Tel: +385 (0)51 407-435
Fax: +385 (0)51 407-272
barokomora@kbc-rijeka.hr
kbc-rijeka.hr/barokomora/

ANGELN U. SPORTFISCHEREI

GENEHMIGUNGEN FÜR ANGLER UND SPORTFISCHER
Die Genehmigungen sind in Puntat im Anglerbedarfsgeschäft—**Senkić d.o.o.**
+385 (0)51 855 180
+385 (0)98 538 20 374
ksenkic@email.t-com.hr oder im Internet auf folgender Webseite erhältlich: **www.ribarstvo.mps.hr**

TAUCHSPORT

Für alle Informationen zu Trainings- und Kursangeboten sowie zur Erteilung von Tauchgenehmigungen wenden Sie sich bitte an den Kroatischen Taucherverband:

Hrvatski ronilački savez—Zagreb
Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

Barokammer OXY
Polyklinik für Baromedizin

Hauptbüro Pula
kochova 1a
Tel: +385 (0)52 215 663
poliklinika@oxy.hr
Für Notfälle außerhalb der Öffnungszeiten: +385 (0)98 219 225

Dienststelle Crikvenica
Gajevo šetalište 21
Tel: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
Für Notfälle außerhalb der Öffnungszeiten: +385 (0)99 2407 481
oxy.hr/baromedicine

Zentrum für Sauerstoff-Überdruckbehandlung—Krankenhaus Rijeka—Lokalität Sušak
Tel: +385 (0)51 407-435
Fax: +385 (0)51 407-272
barokomora@kbc-rijeka.hr
kbc-rijeka.hr/barokomora/

Charter Marina Punat

MOTORNI BRODOVI

MOTOR BOATS

MOTORBOOTE

	KORO CHARTER	PERFECT CHARTER	MY SEATIME YACHTCHARTER	DN NAUTICA
TELEFON	+385 (0)51 854 268 +385 (0)98 9352 226	+385 (0)91 3222 555	+385 (0)95 568 2288	+385 51 854 679 +385 98 798 046
E-MAIL	korocharter@gmail.com	vladimir.hunjadi@gmail.com	info@myseatime.de	info@dn-nautica.com
WWW	www.korocharter.hr	www.charterservicepunat.com	www.my-seatime.com	www.dn-nautica.com

JEDRILICE & KATAMARANI

SAILING BOATS & CATAMARANS

SEGELBOOTE & KATAMARANE

	SERVIS DELFIN D.O.O.	FIRST CLASS SAILING	NAUTIKA KUFNER D.O.O.
TELEFON	+385 91 4771 500	+385 (0)99 4773205 +385 (0)99 2174406	+385 (0)1 6177 057 +385 (0)91 4789 219
E-MAIL	servis@delfincharter.eu	officepunat@first-class-sailing.com	info@nautik-kufner.com
WWW	www.delfincharter.eu	www.first-class-sailing.com	www.nautika-kufner.hr

	SIMPLE SAIL	PERFECT CHARTER	DN NAUTICA
TELEFON	+385 (0)95 568 2288	+385 (0)91 3222 555	+385 51 854 679 +385 98 798 046
E-MAIL	info@simplesail.com	vladimir.hunjadi@gmail.com	info@dn-nautica.com
WWW	www.simplesail.com	www.charterservicepunat.com	www.dn-nautica.com

	GARANT CHARTER	IN2 THE BLUE CHARTER	ZSOLT YACHTING
TELEFON		+43 676 898628304	+36 (0)70 4749894
E-MAIL	garant@garant-charter.com	office@in2theblue.com	info@zsolyachting.com
WWW	www.garant-charter.com	www.in2theblue.com	

Aktualne informacije o čarter bazama u marini potražite na www.marina-punat.hr

Current information on charter basis in the marina on www.marina-punat.hr

Aktuelle Informationen über die Charter-Basen in der Marina erhalten Sie auf www.marina-punat.hr

AYACHTS



YACHT BROKERAGE

- Buy / sell your yacht
- Pre - purchase survey
- Regional experience & contacts

360° YACHT SERVICE AGENCY

SPECIALIZED SERVICES

- Equipment supply
- Transport by land
- Transfers by sea
- Berth arrangement



30+ years experience in the yachting industry

+385 91 252 4722 +385 91 522 1868 support@adriatic-yachts.com

www.adriatic-yachts.com

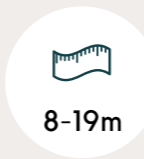


KOROCHARTER
more than a vacation



19 top class motor boats and yachts!

KORO offers motor boats and yachts for people who appreciate outstanding performance, unique lifestyle, high-quality finish, and appliances, designed for privacy and comfort, all while traveling along the coast.



iAqua

- iAqua 770 PRO
- iAqua 720 MAX+
- iAqua 680 FUN
- 15-25km/h
- 70/90min



Sea-doo Spark

- Sea-doo Spark 3up
- Sea-doo Spark 3up TRIXX
- 90 hp



Beiboot

- 1,8m/2 m 2.3hp
- Alusmart 280 6hp
- Alusmart 280 10hp
- Alusmart 310 20hp



Subblue

- Navbow
- 7km/h
- 60min



Pony Marine

- Exclusively made for boats and yachts!
- foldable frame



Paddle board

- Brabus
- Jobe

P.s. these are not all the extras in our offer!
You can find more on our website www.korocharter.com
or just by scanning this barcode





HOTEL KANAJT

GOSTI MARINE
-10% **POPUST KOD**
DIREKTNE REZERVACIJE

MARINA GUESTS
-10% **DISCOUNT**
BY DIRECT BOOKING

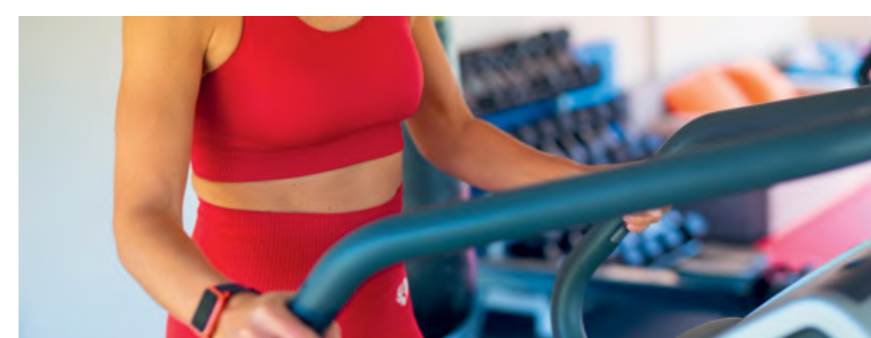
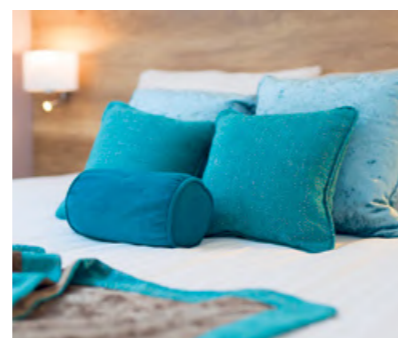
MARINA GÄSTE
-10% **ERMÄSSIGUNG**
BEI DIREKTER BUCHUNG

+385 (0)911 654 354
+385 (0)51 654 342
+385 (0)51 654 340

INFO@KANAJT.HR
WWW.KANAJT.COM



MARINA PUNAT
HOTEL & RESORT
ISLAND KRK, CROATIA



MARINA PUNAT
ISLAND KRK—KVARNER—CROATIA



MARINA PUNAT
ISLAND KRK, CROATIA

**1ST YACHTING RESORT
OF CROATIA—SINCE 1964**

Your 2nd Home

**WWW.MARINA-PUNAT.HR
#MARINAPUNAT**